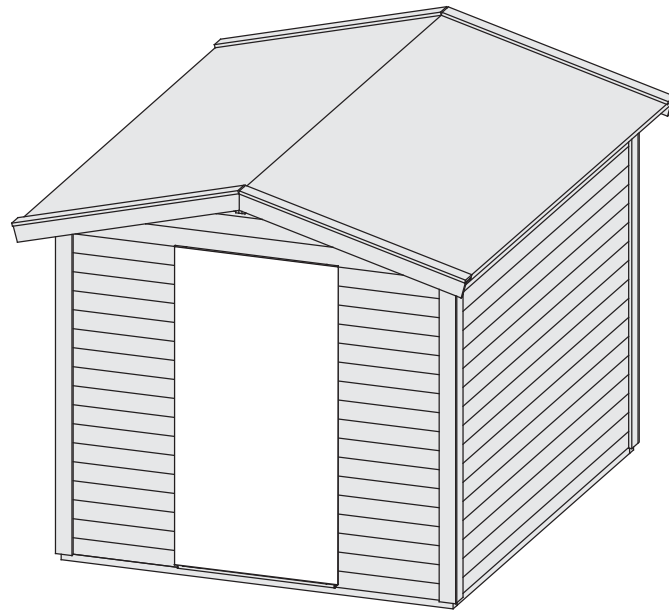
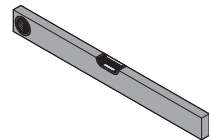
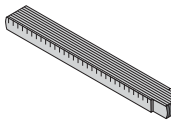
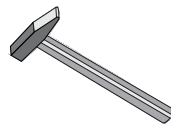
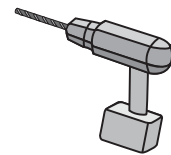
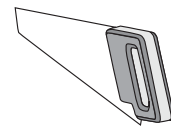


85313



-  **Aufbauanleitung**
-  **Building Instructions**
-  **notice de montage**
-  **montagehandleiding**
-  **Montagevejledning**
-  **Instrucciones de construcción**
-  **Istruzioni per il montaggio**
-  **Montážní návod**





Vergleichen Sie zuerst die Material-liste mit Ihrem Paketinhalt! Bitte haben Sie Verständnis, dass Beanstandungen nur im nicht aufgebauten Zustand bearbeitet werden können!



Vergelijk eerst de lijst van materialen met de inhoud van uw pakket! Reclamaties kunnen alleen in behandeling worden genomen zolang de onderdelen nog niet zijn gemonteerd!



Confrontate questa distinta materiali prima con il contenuto del pacchetto! Vi preghiamo di comprendere che eventuali reclami possono essere accolti solo prima del montaggio!



First compare the list of materials with your package contents! Please understand that complaints can be processed in the non-built status only!



Start med at kontrollere materialelisten med indholdet af den leverede pakke! Vi gør venligst opmærksom på at reklamationer kun kan behandles for materialer som ikke er blevet bearbejdet!



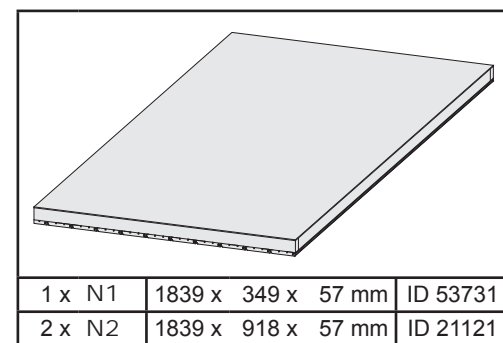
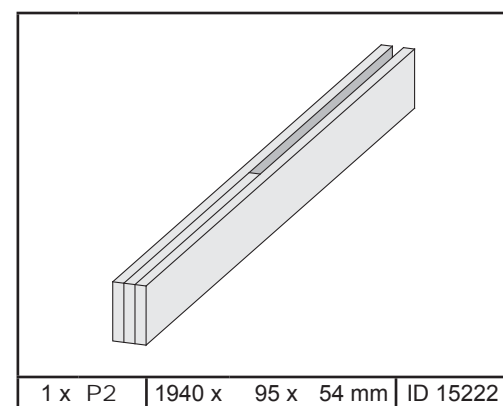
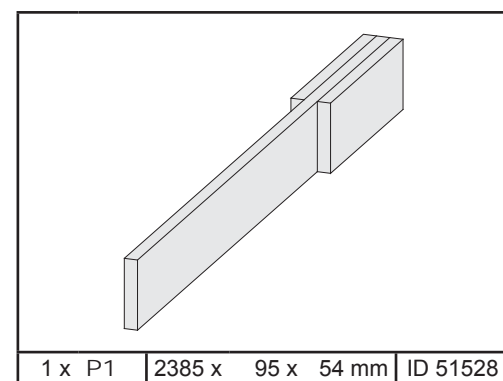
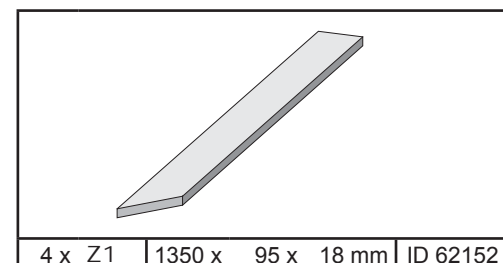
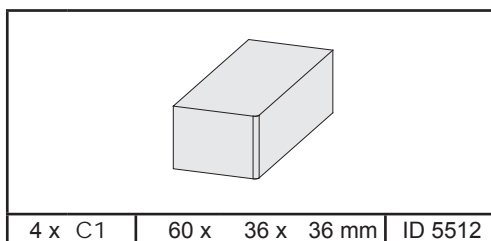
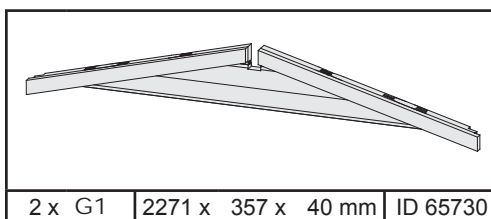
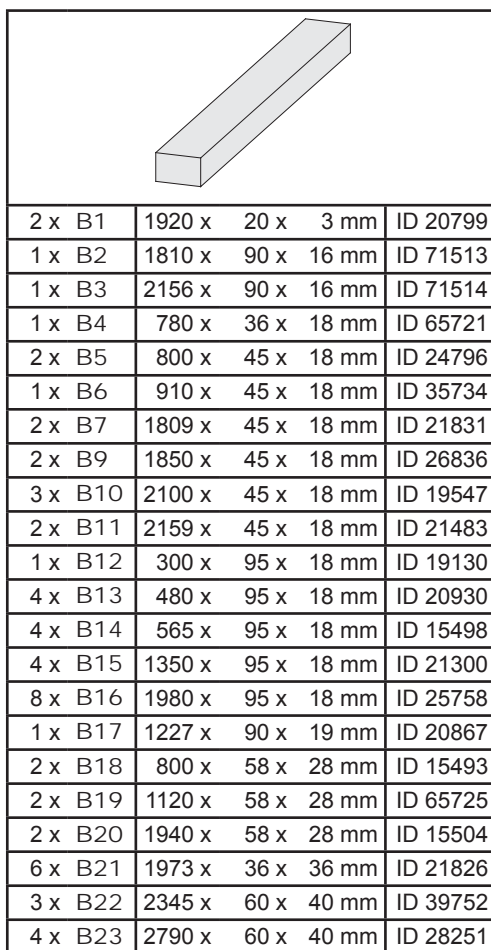
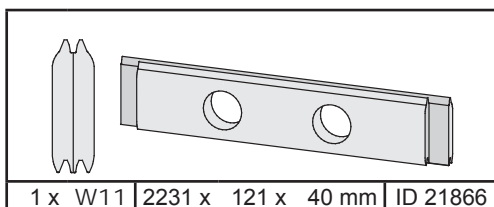
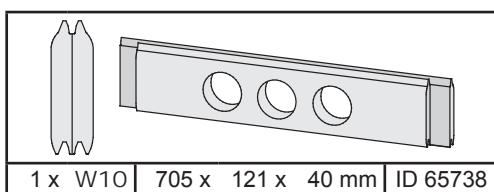
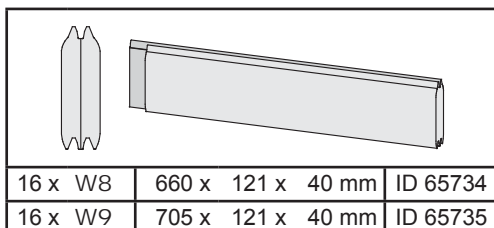
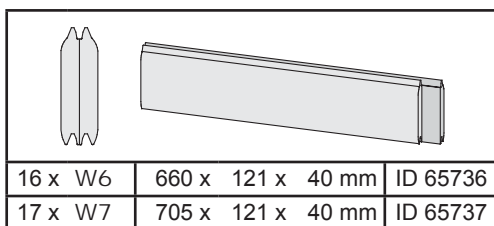
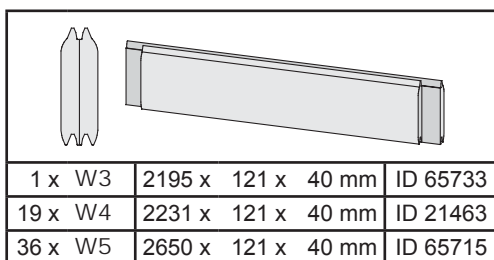
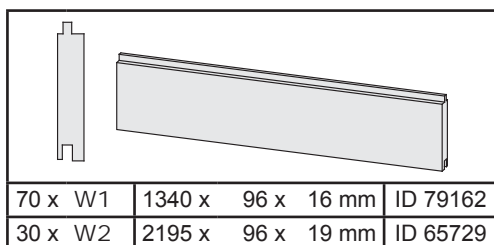
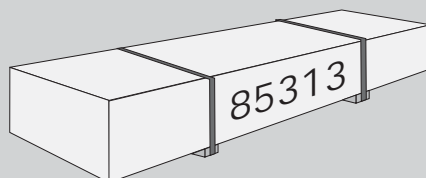
Nejprve přezkontrolujte obsah balení podle materiálového listu! Mějte pochopení pro to, že případnou reklamaci se můžeme zabývat pouze tehdy, když díly nebudou smontované! Za pomoci tohoto seznamu můžete jednotlivé díly přiřadit k montážnímu návodu.

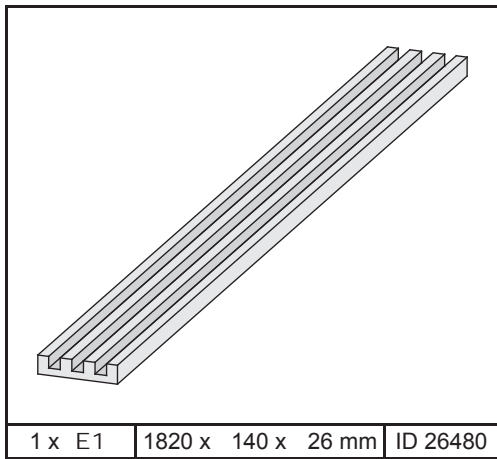


Commencez par comparer la liste du matériel avec le contenu de votre paquet! Sachez que nous traitons uniquement les réclamations concernant le matériel à l'état non monté!

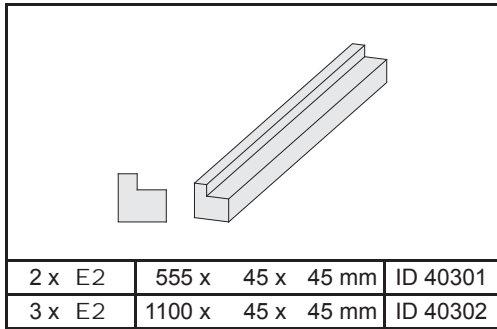


En primer lugar, compare la lista de material con el contenido del paquete. Rogamos entienda que las reclamaciones sólo pueden ser tramitadas antes de montar el objeto!





1 x E1 | 1820 x 140 x 26 mm | ID 26480



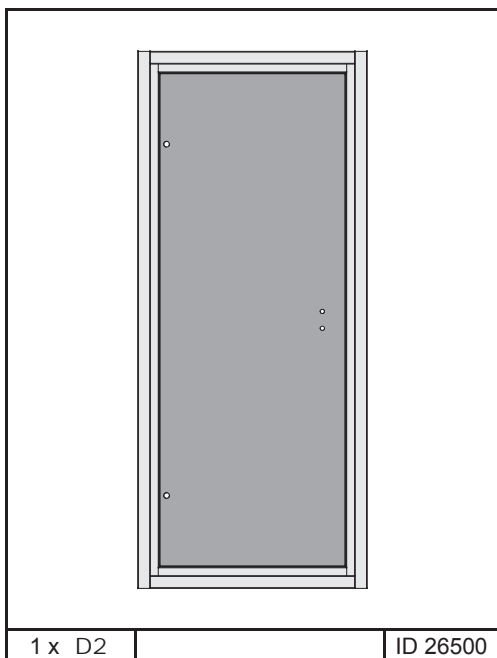
2 x E2 | 555 x 45 x 45 mm | ID 40301

3 x E2 | 1100 x 45 x 45 mm | ID 40302

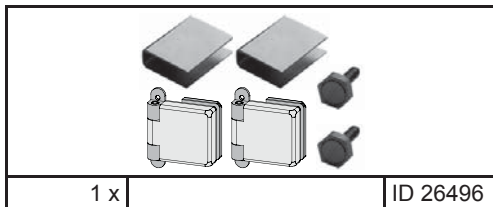
Siehe Türpaket
 Opmerking Door Package
 Note Door Package
 Remarque Package porte
 Nota Paquete Puerta
 Poznámka Door balíček

Abbildung ähnlich
 similar picture

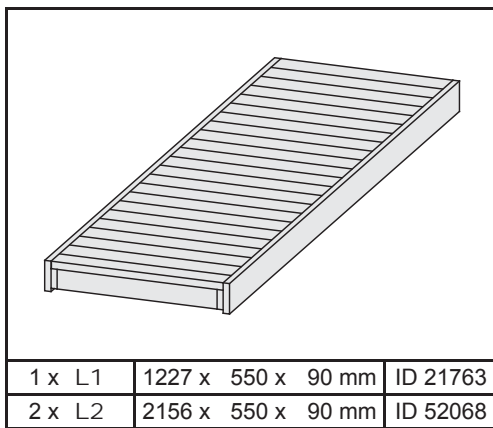
1 x D1 | 1820 x 940 x 38 mm



1 x D2 | ID 26500

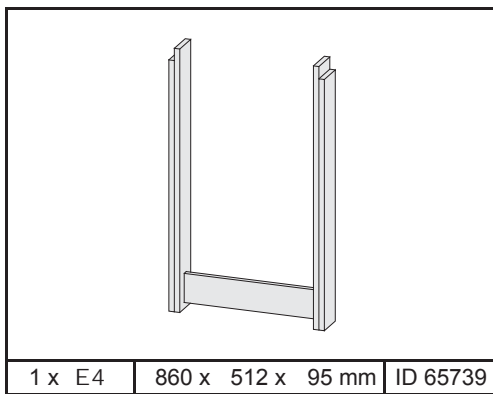


1 x | ID 26496

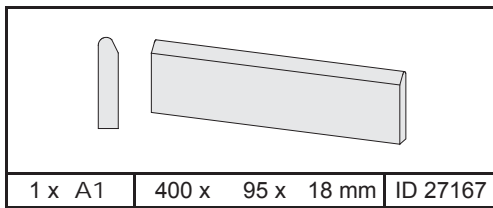


1 x L1 | 1227 x 550 x 90 mm | ID 21763

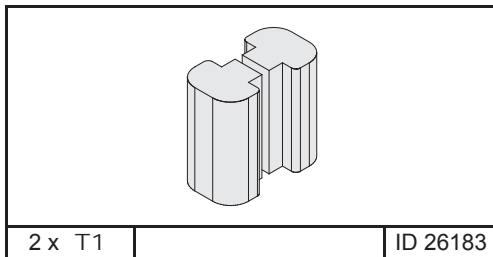
2 x L2 | 2156 x 550 x 90 mm | ID 52068



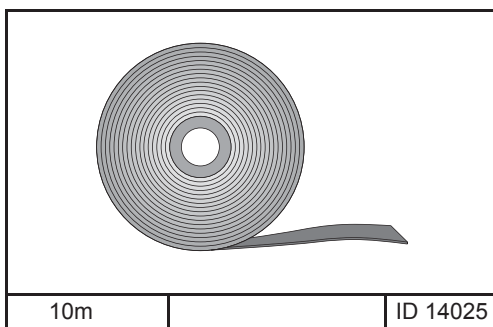
1 x E4 | 860 x 512 x 95 mm | ID 65739



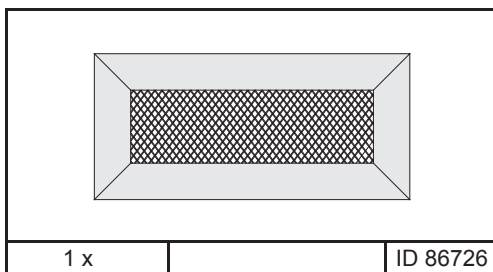
1 x A1 | 400 x 95 x 18 mm | ID 27167



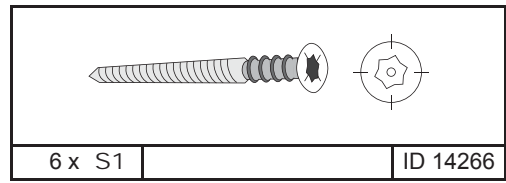
2 x T1 | ID 26183



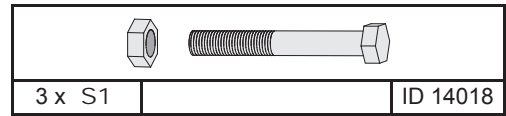
10m | ID 14025



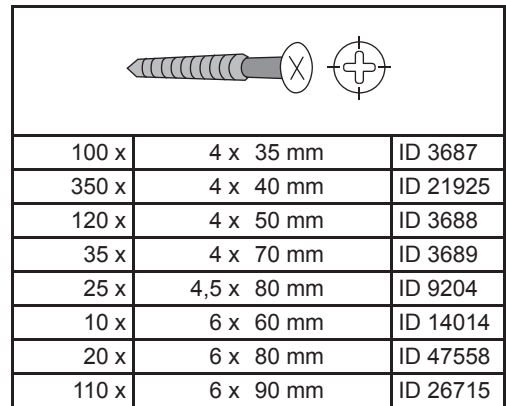
1 x | ID 86726



6 x S1 | ID 14266



3 x S1 | ID 14018



100 x | 4 x 35 mm | ID 3687

350 x | 4 x 40 mm | ID 21925

120 x | 4 x 50 mm | ID 3688

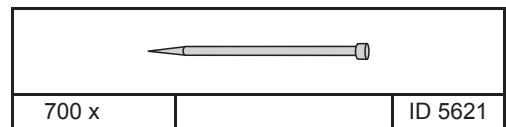
35 x | 4 x 70 mm | ID 3689

25 x | 4,5 x 80 mm | ID 9204

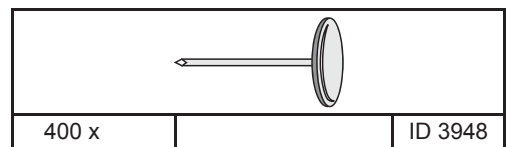
10 x | 6 x 60 mm | ID 14014

20 x | 6 x 80 mm | ID 47558

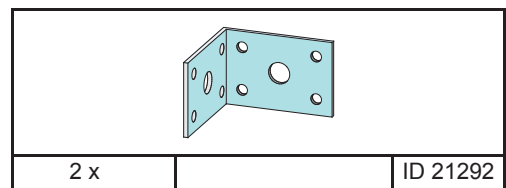
110 x | 6 x 90 mm | ID 26715



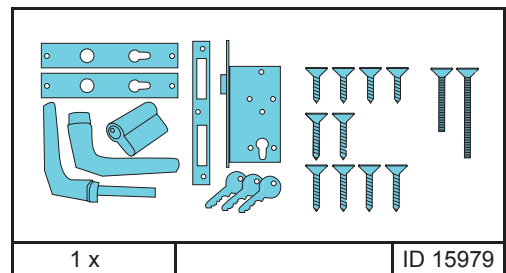
700 x | ID 5621



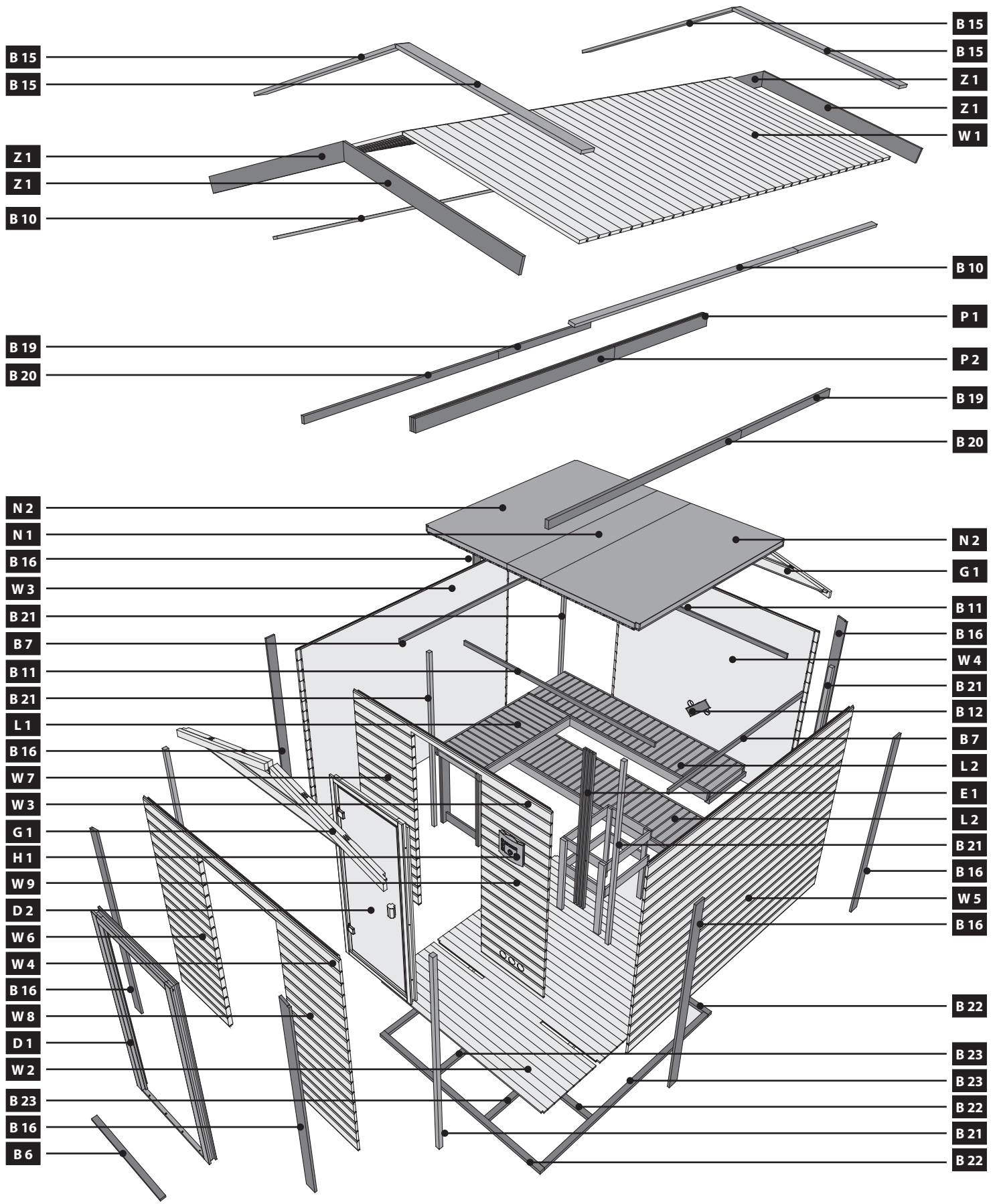
400 x | ID 3948



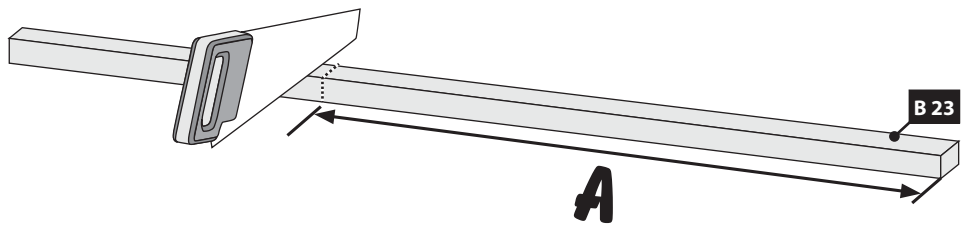
2 x | ID 21292



1 x | ID 15979

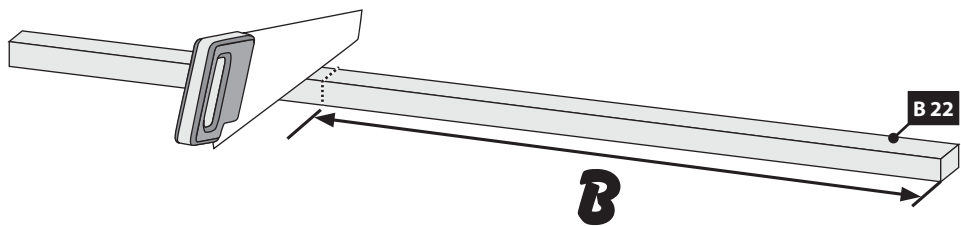


2x

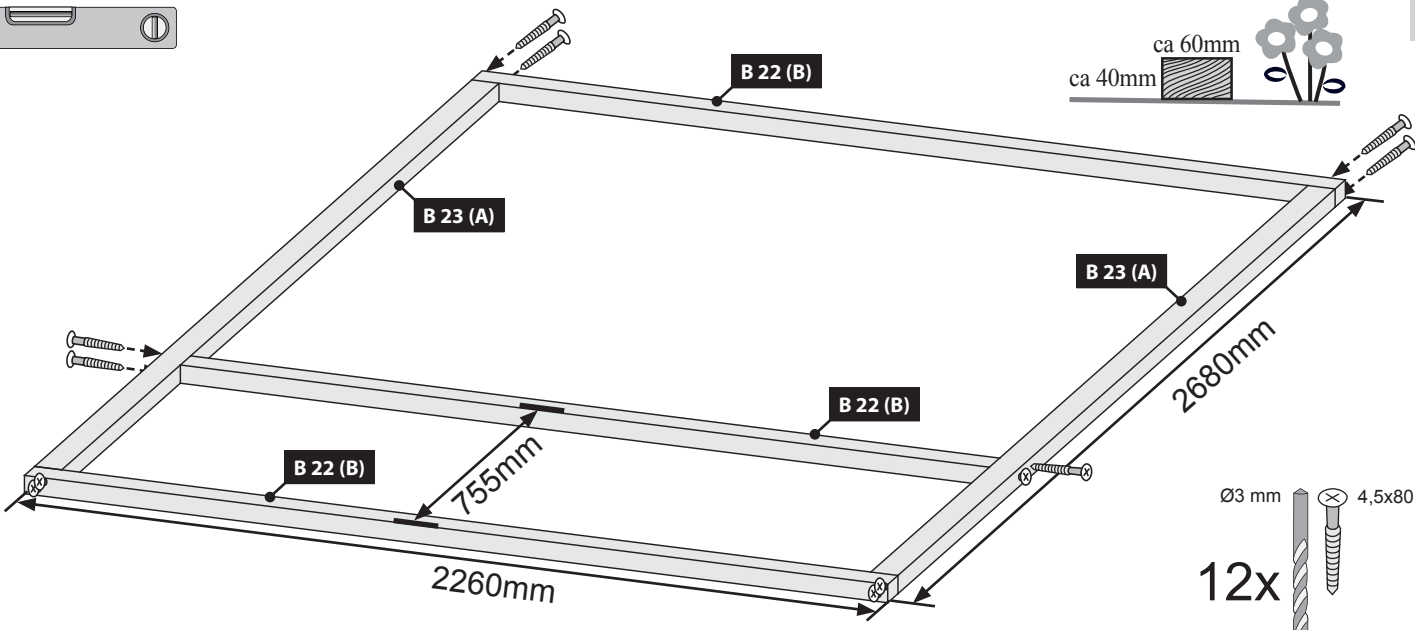


01

3x

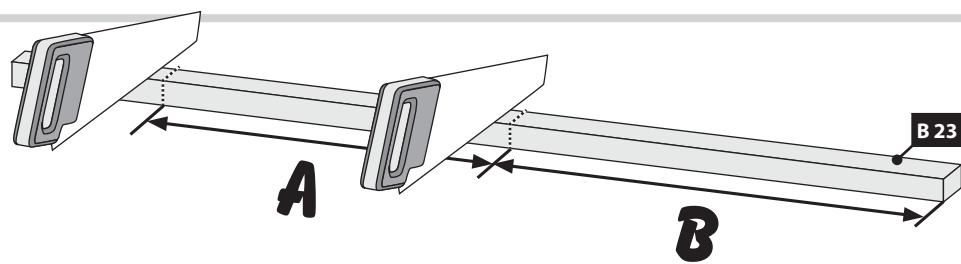


02

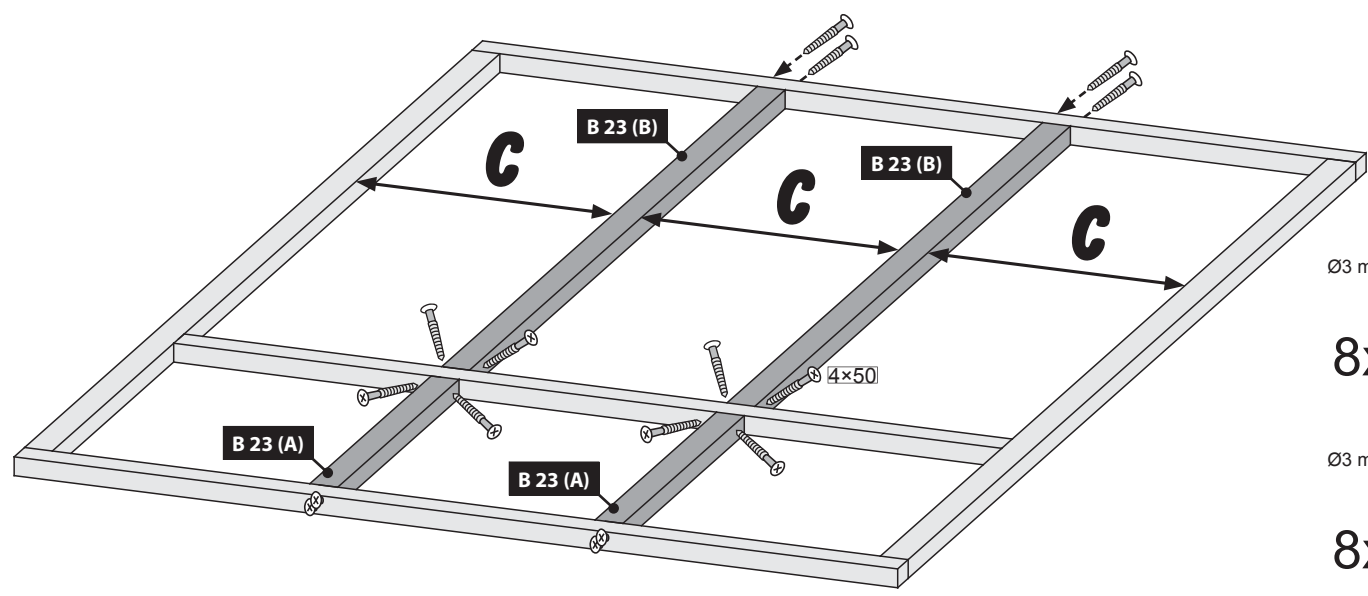


03

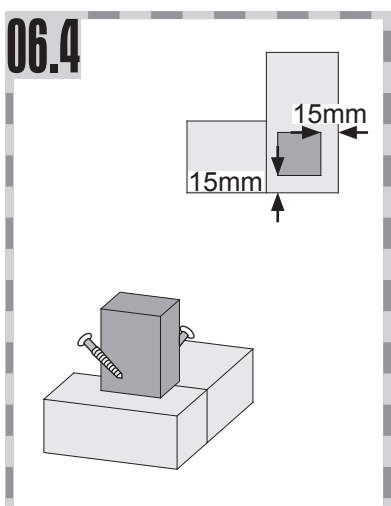
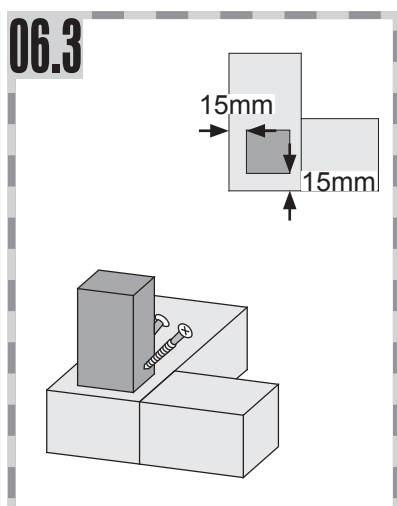
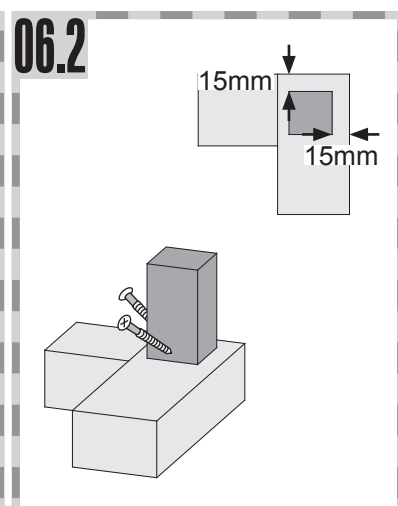
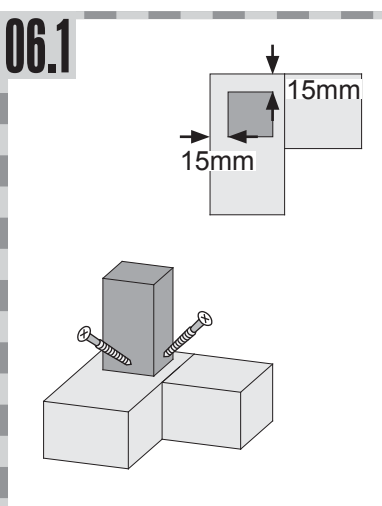
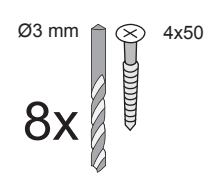
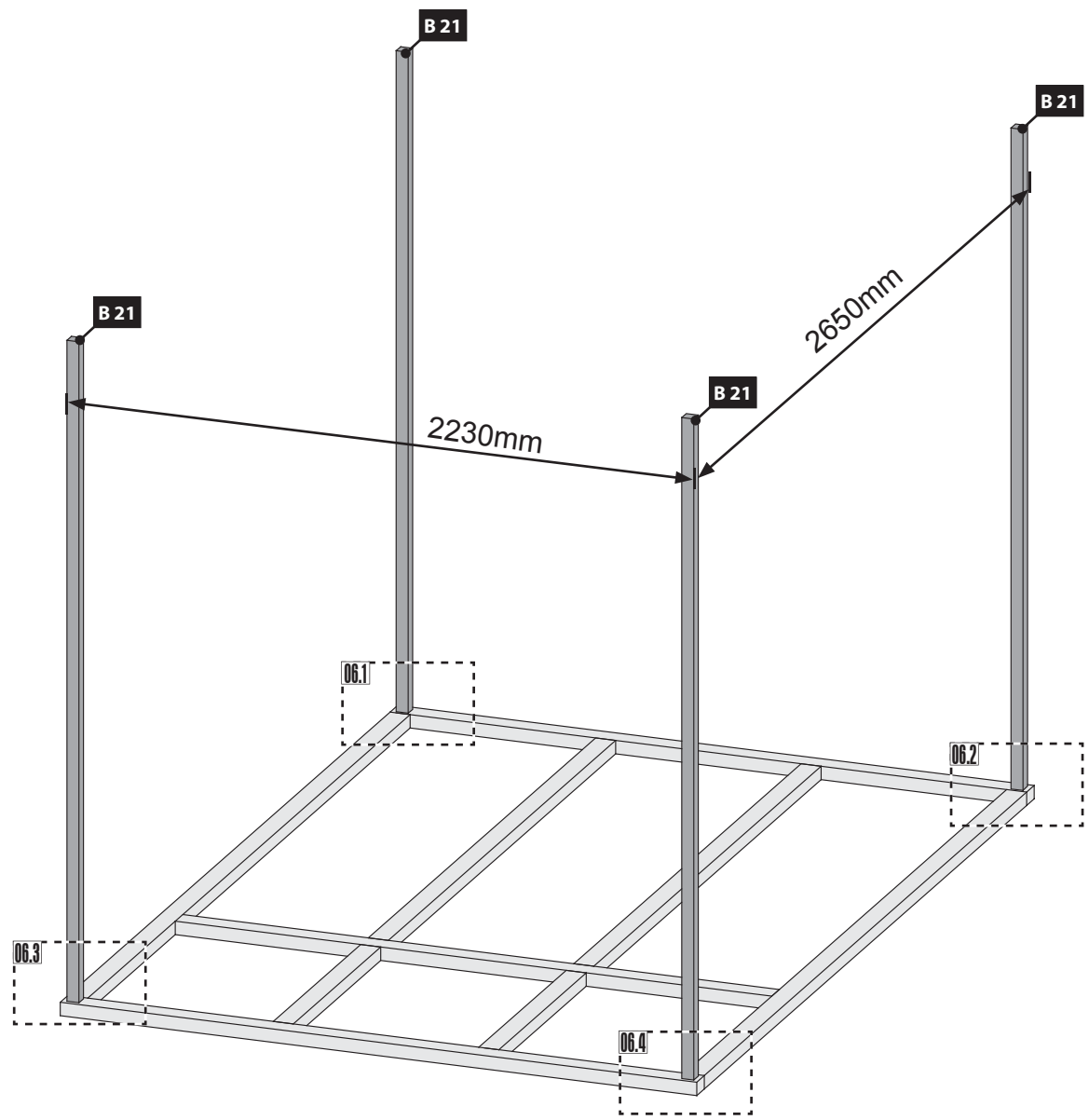
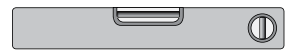
2x









04





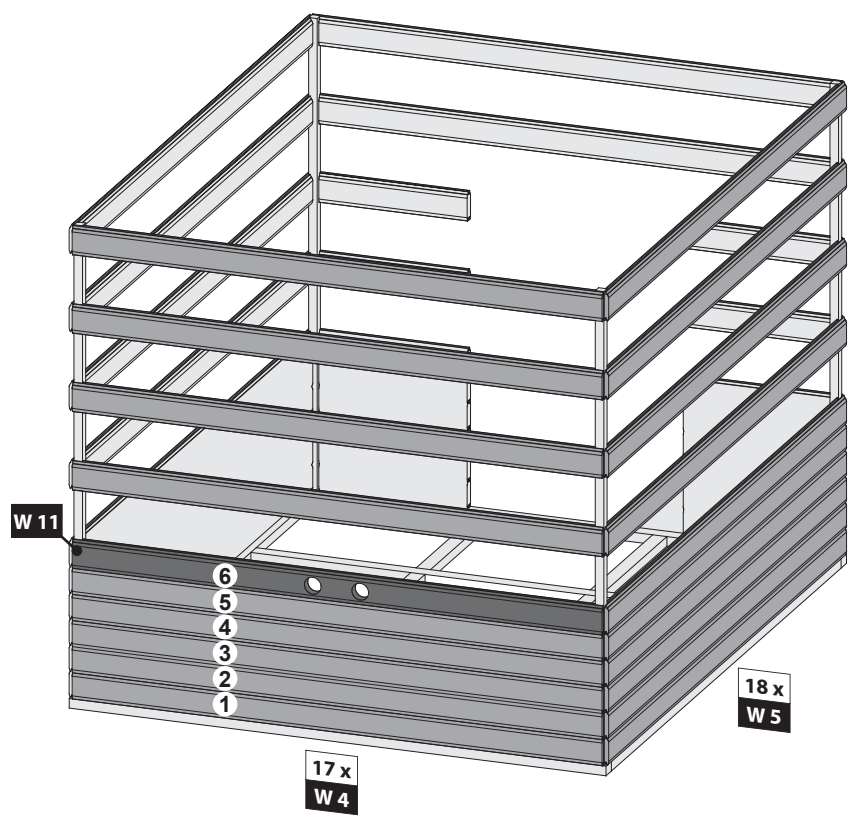
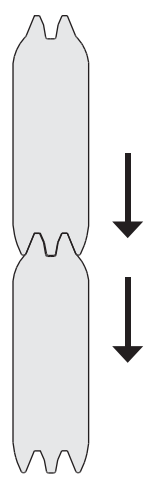
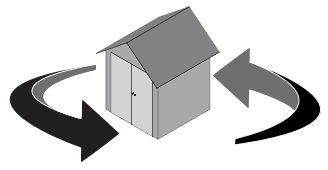
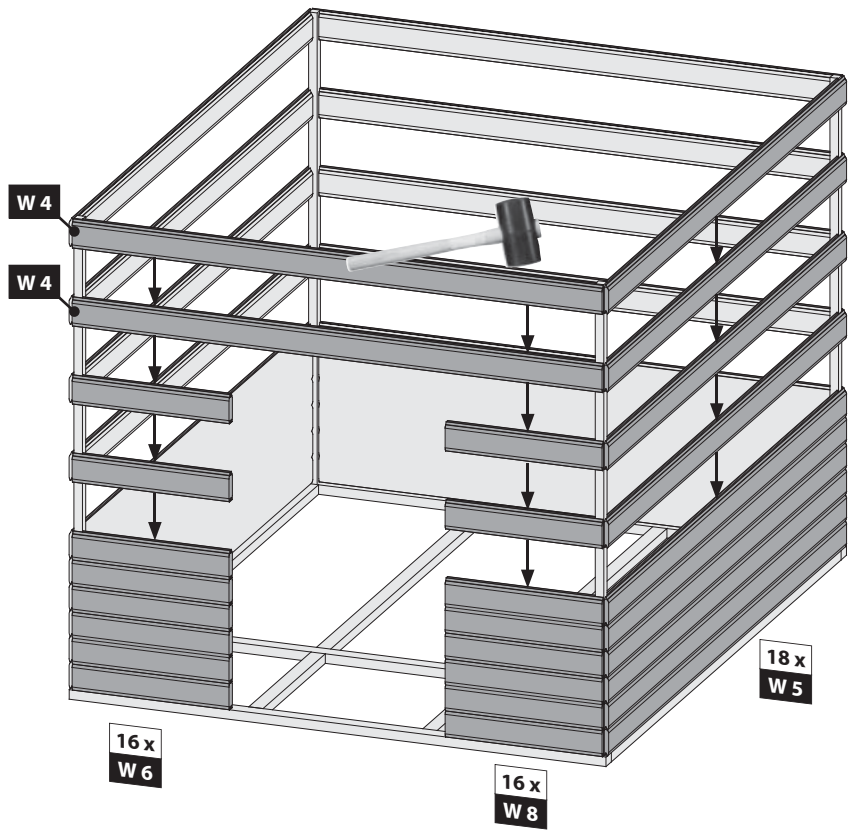
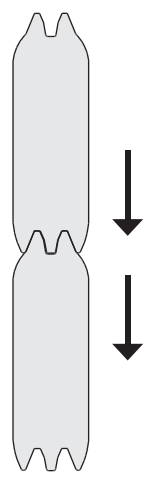
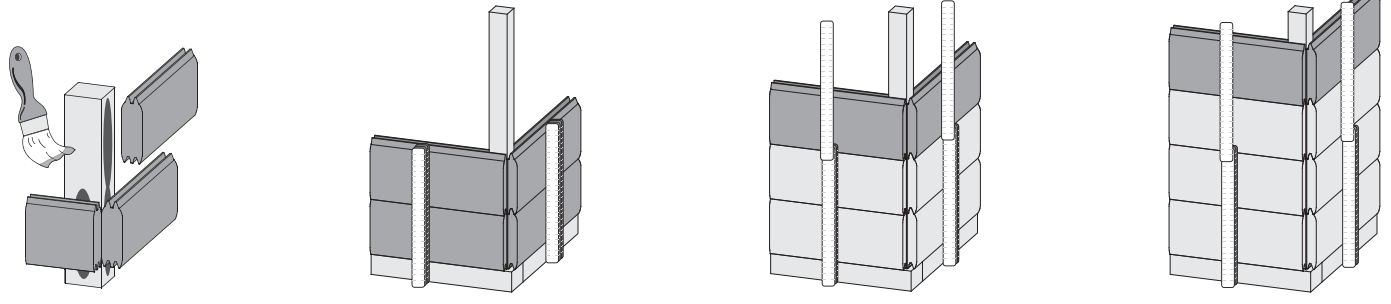
05



 Leim! Achten Sie auf die gleiche Höhe
 Glue! Look for the same height
 Colle! Faites attention à la même hauteur

 Lijm! Besteed aandacht aan de dezelfde hoogte
 Pegamento! Prestar atención a la misma altura
 Colla! Prestare attenzione alla stessa altezza

 Klíž! Dávejte pozor na stejnou výšku
 Lim! Vær opmærksom på samme højde

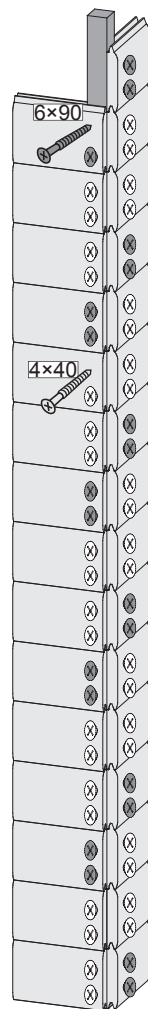
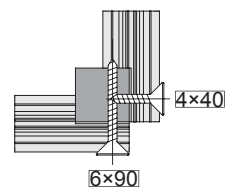
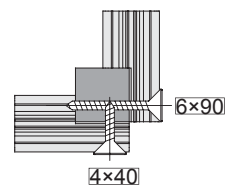
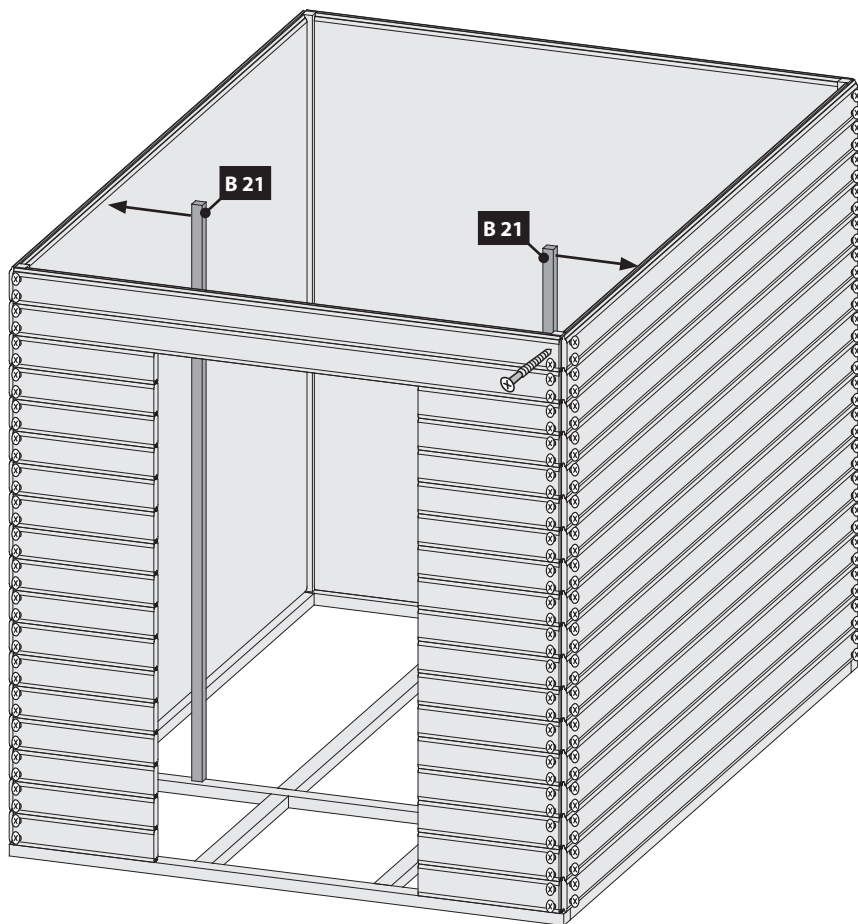


Ø3 mm 4x40

Ø5 mm 6x90

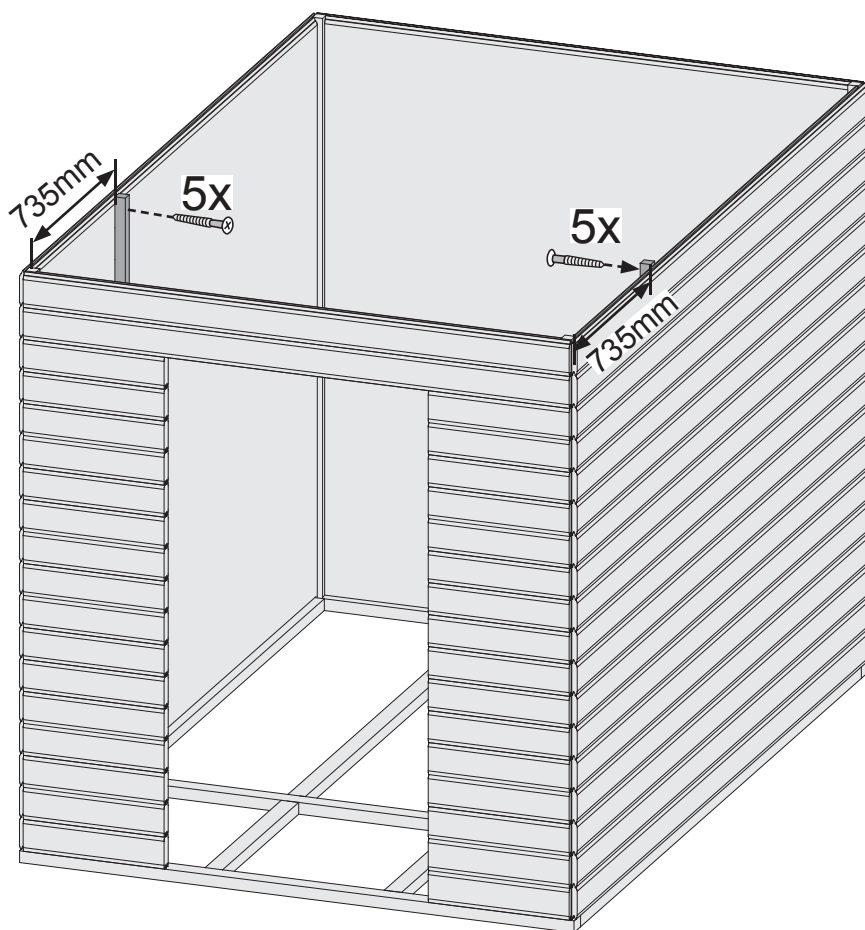
192x

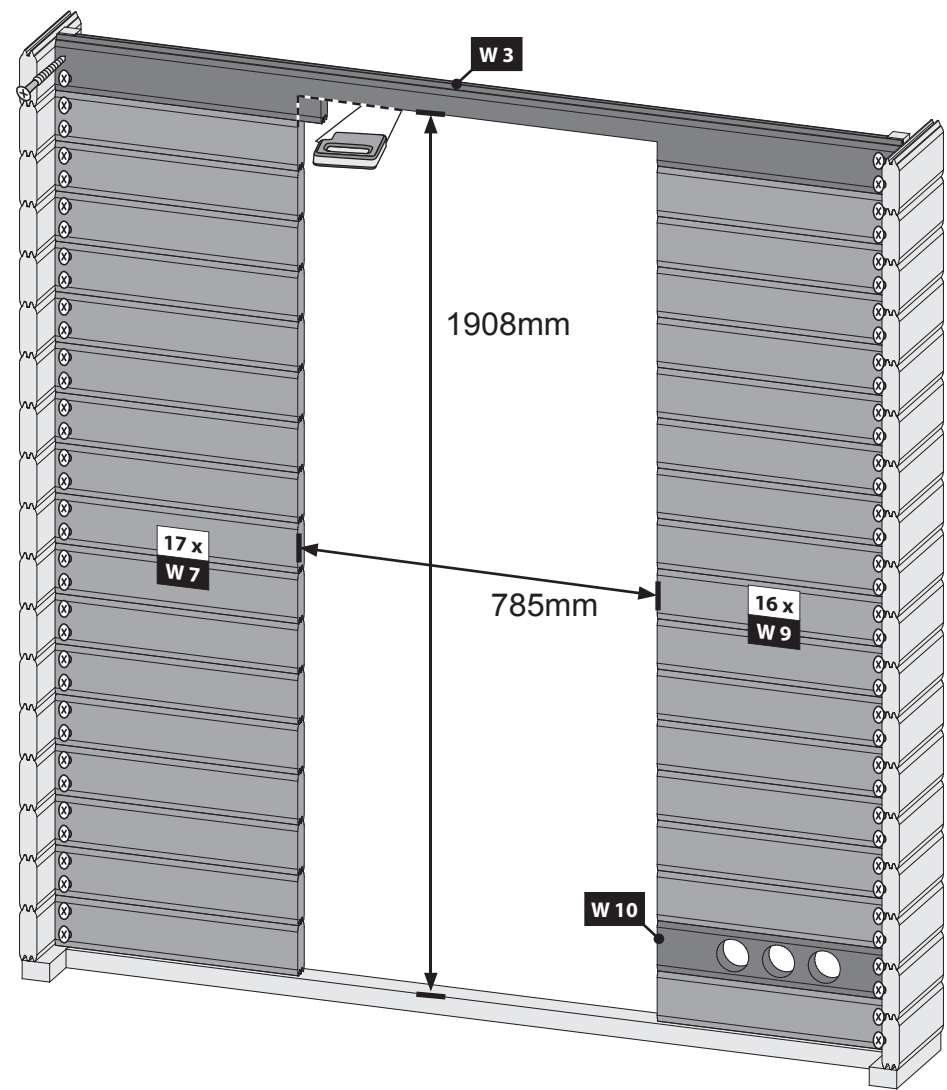
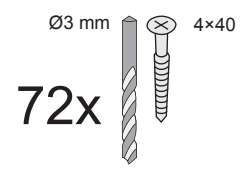
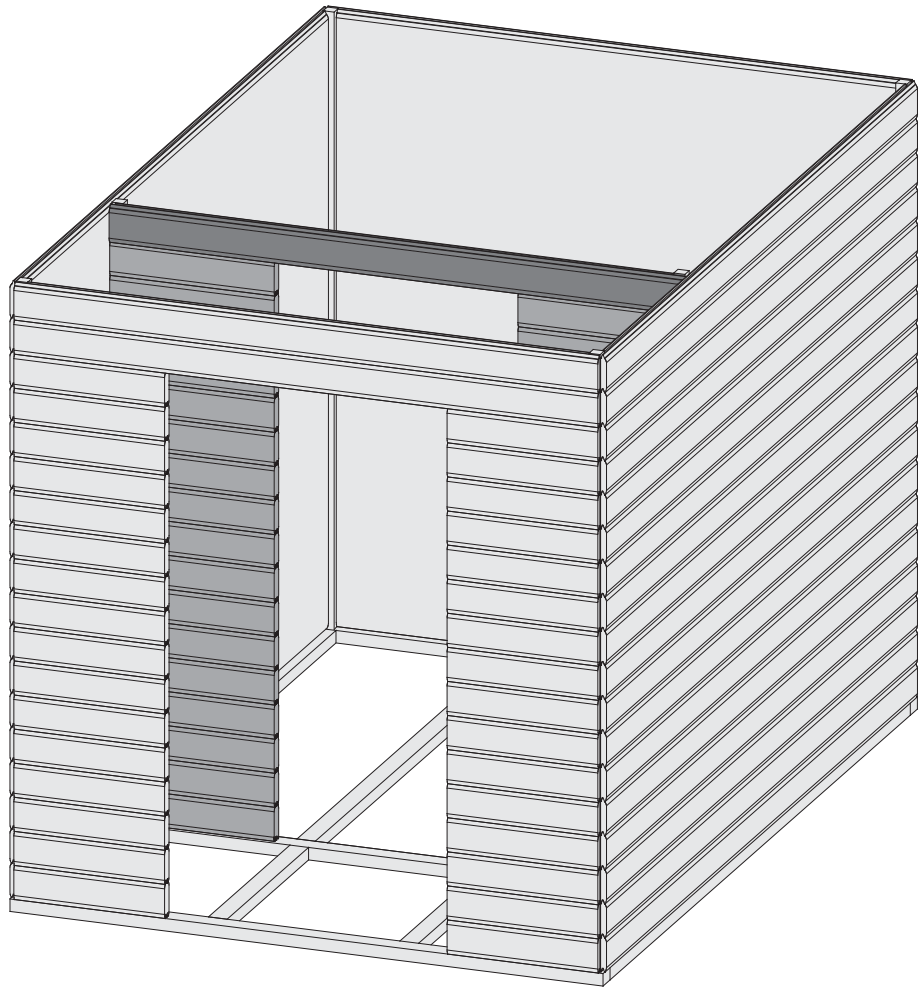
100x

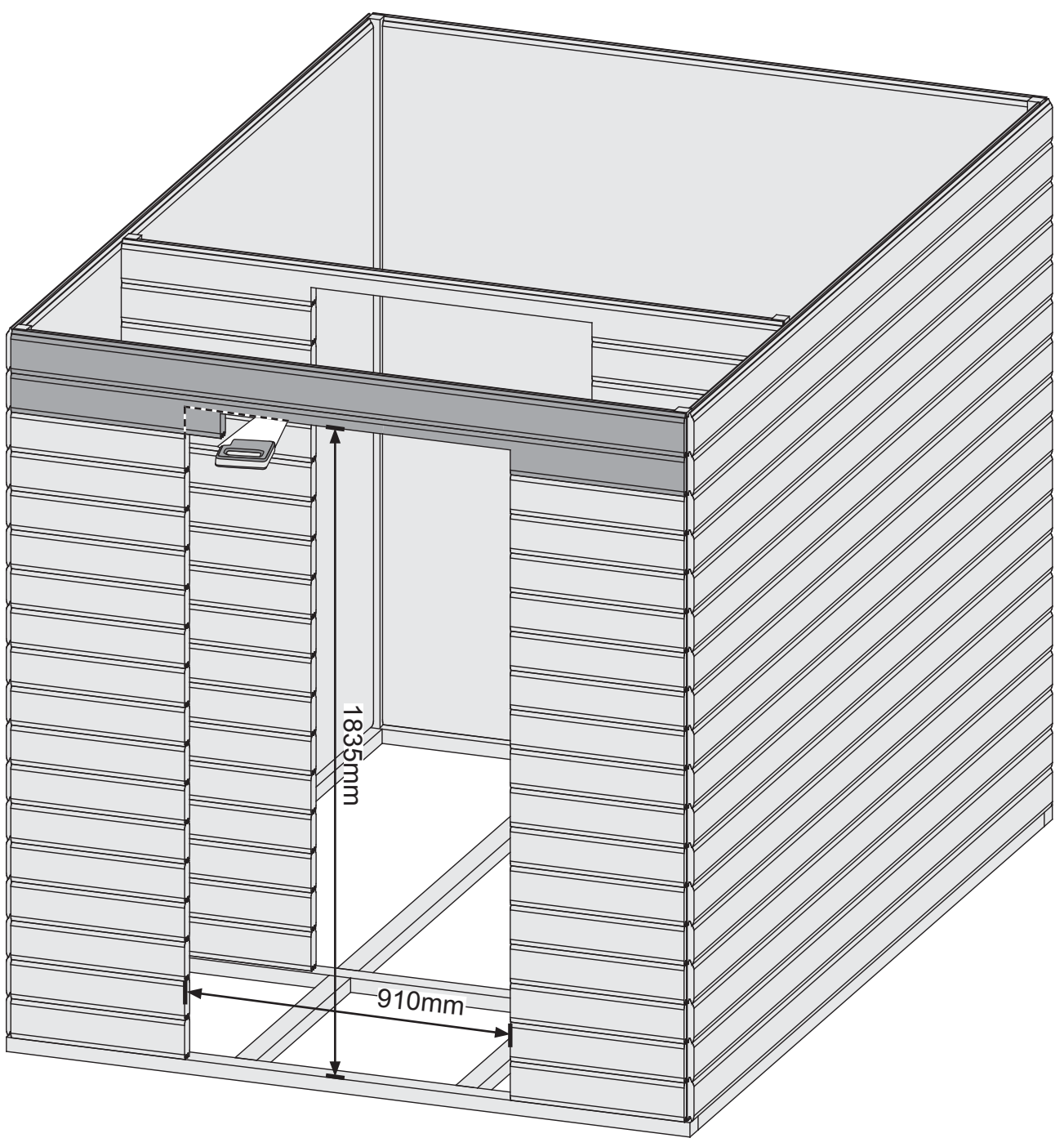
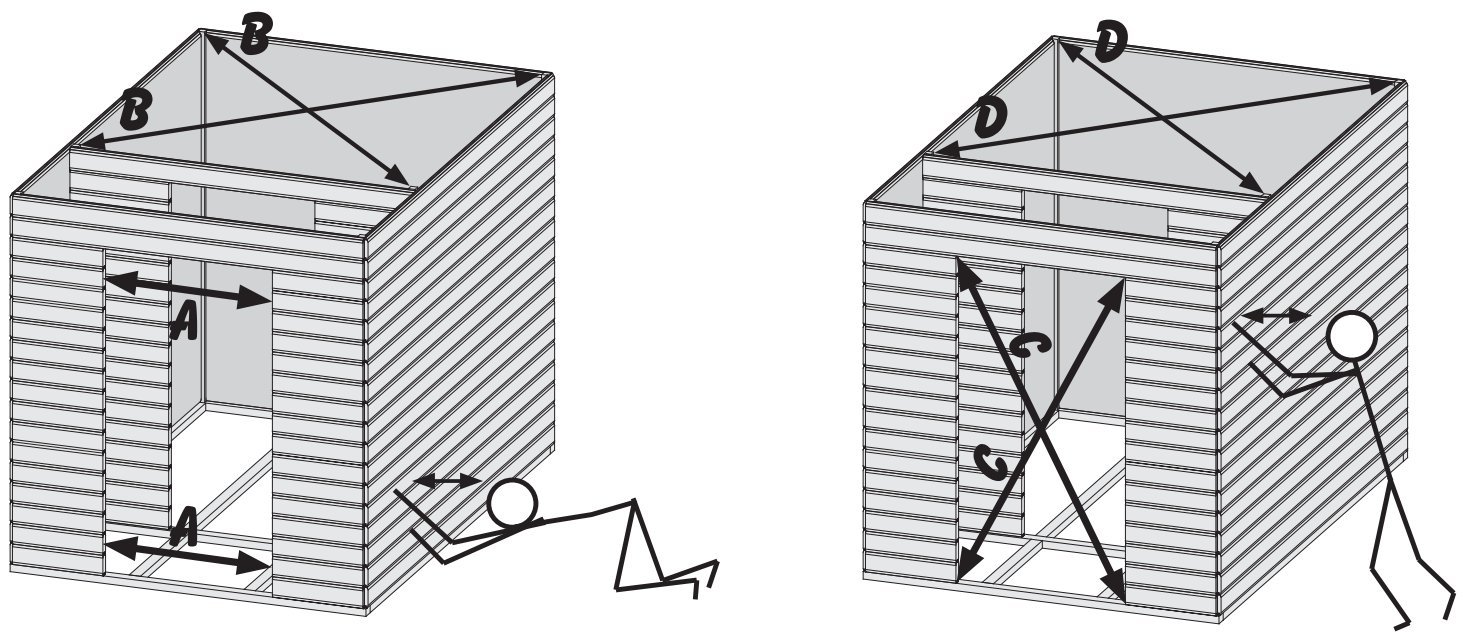


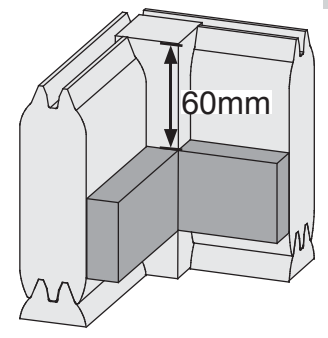
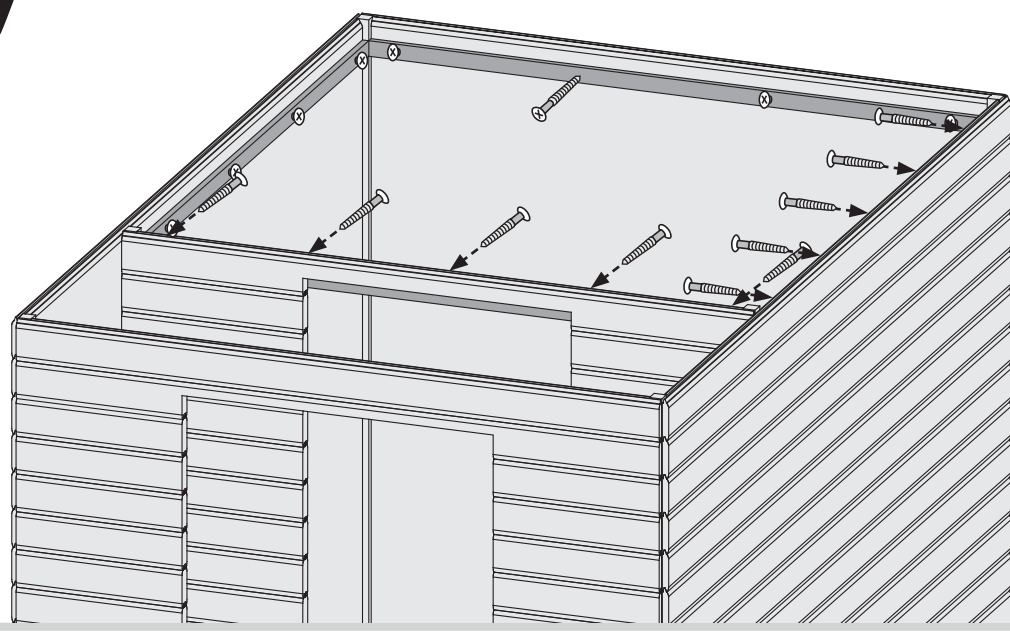
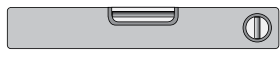
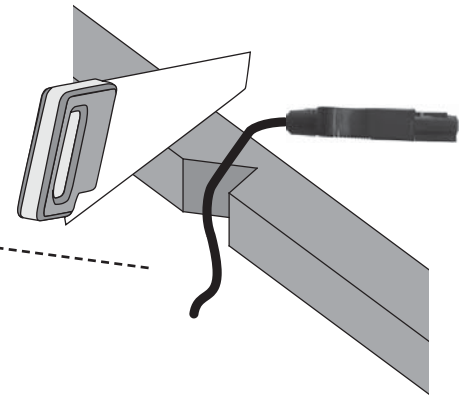
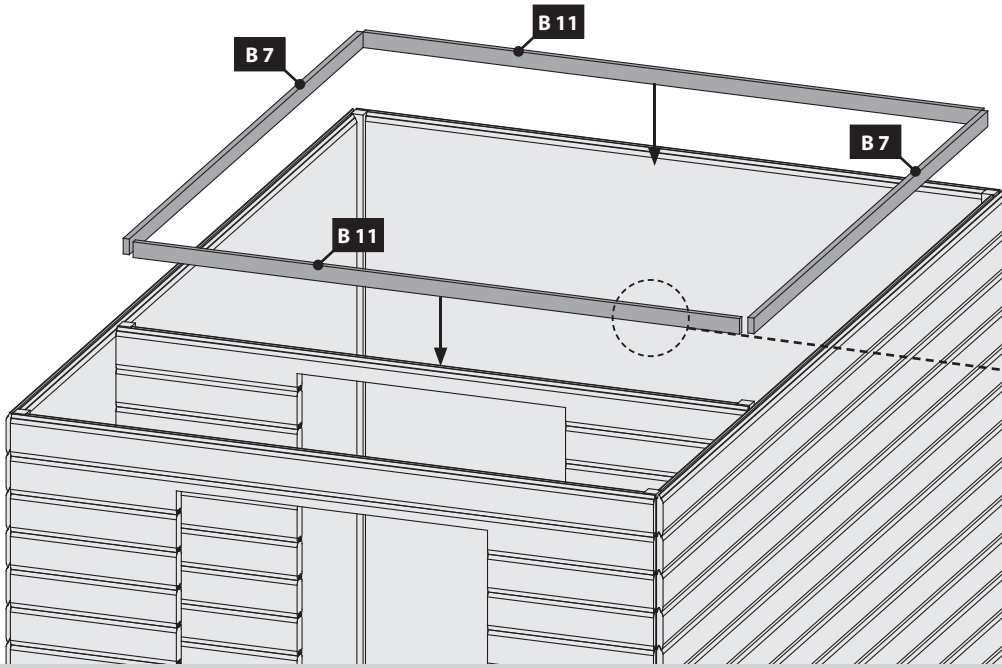
Ø3 mm 4x50

10x

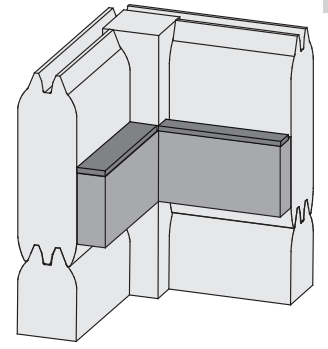
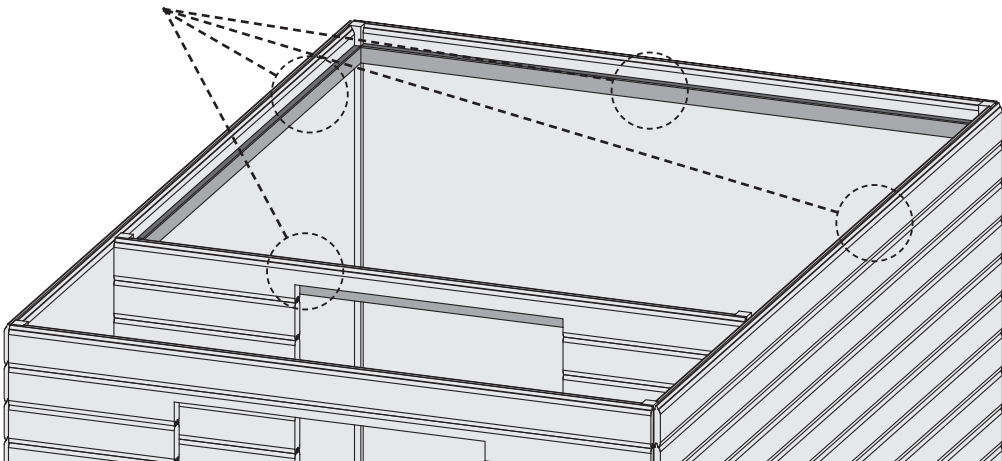
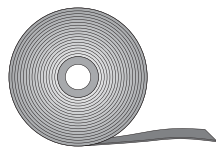




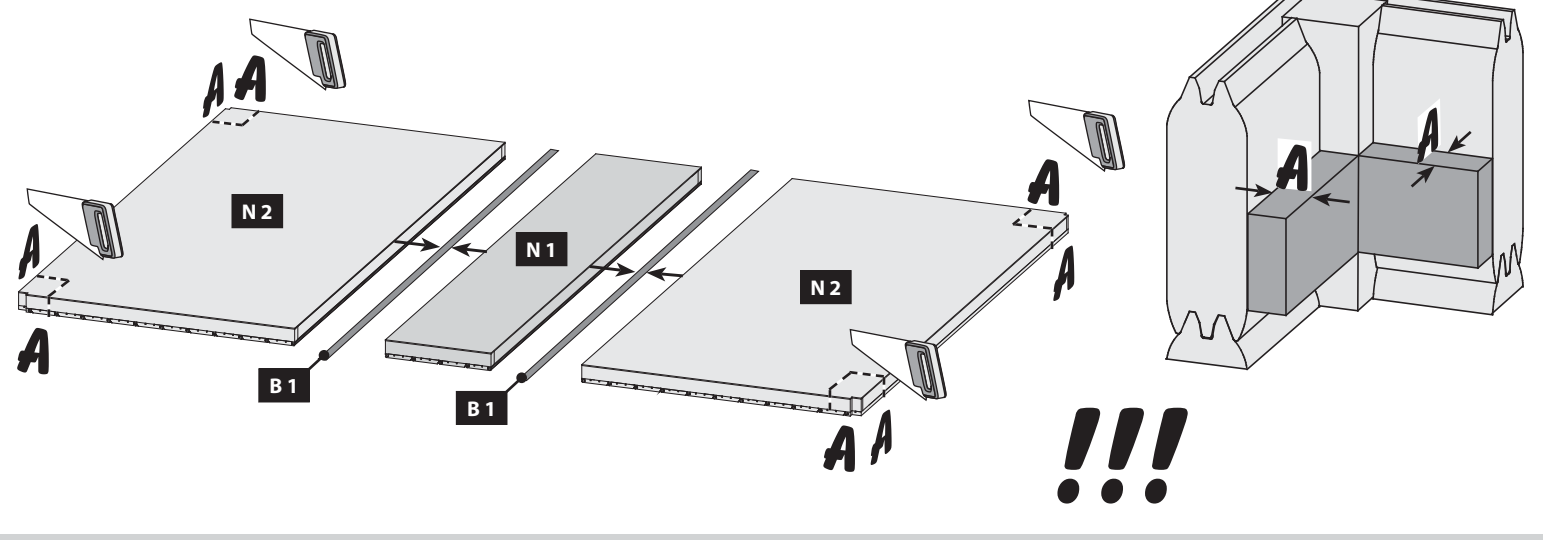




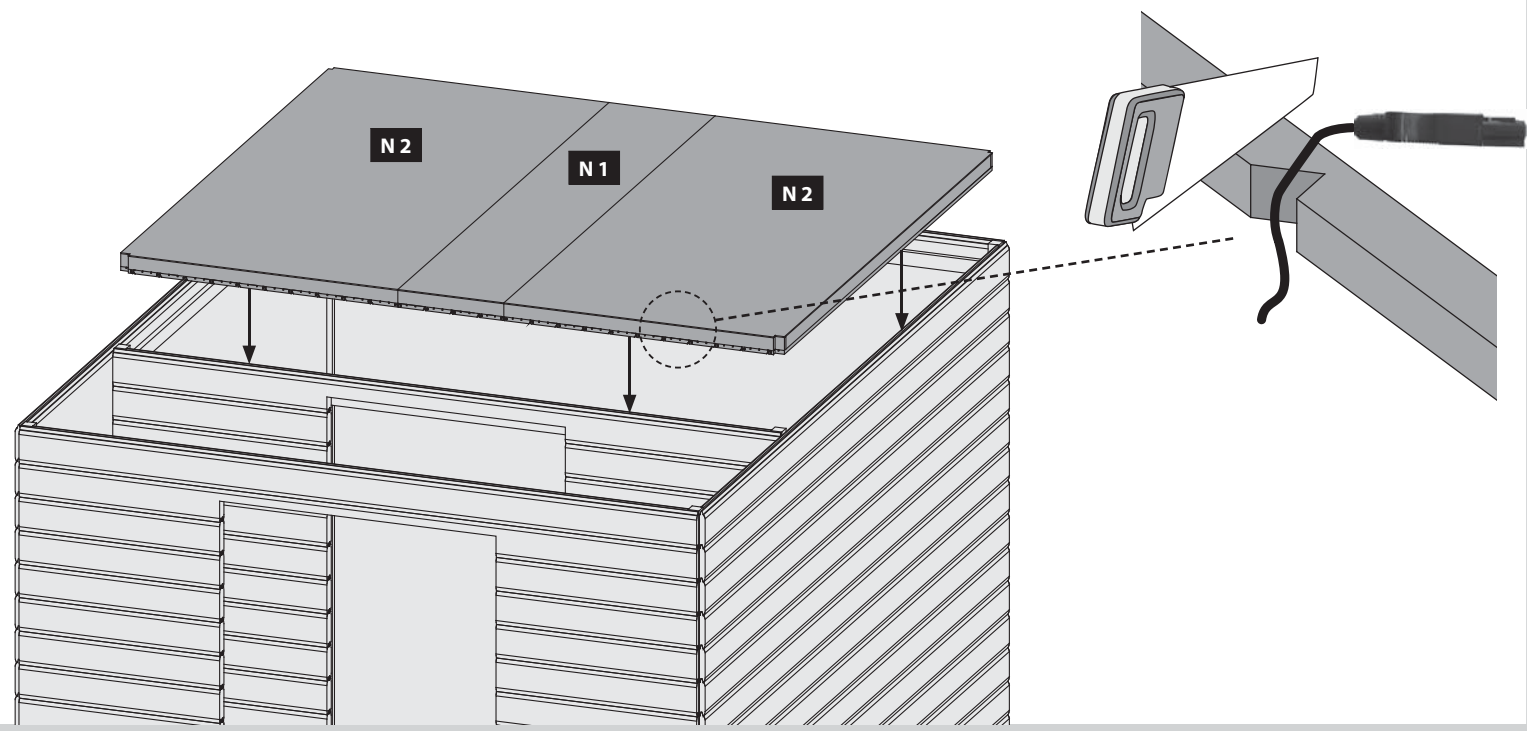
Ø3 mm 4x50
16x



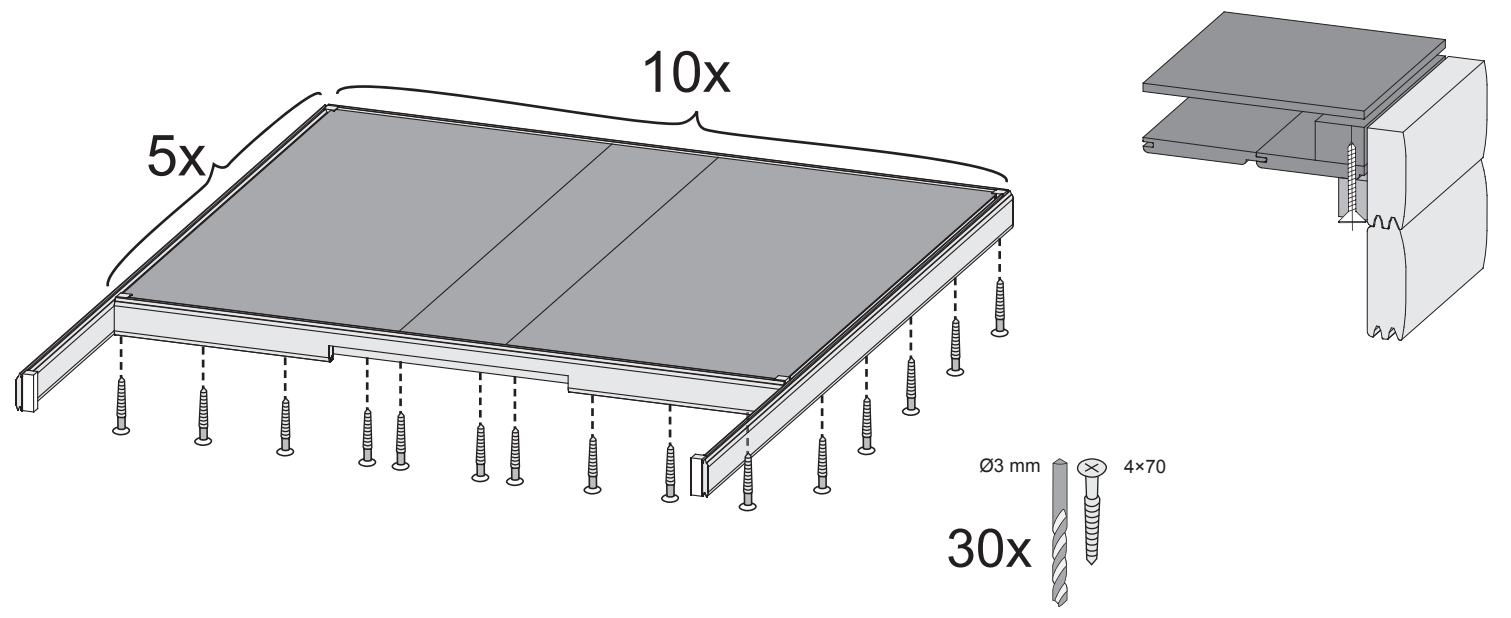
16



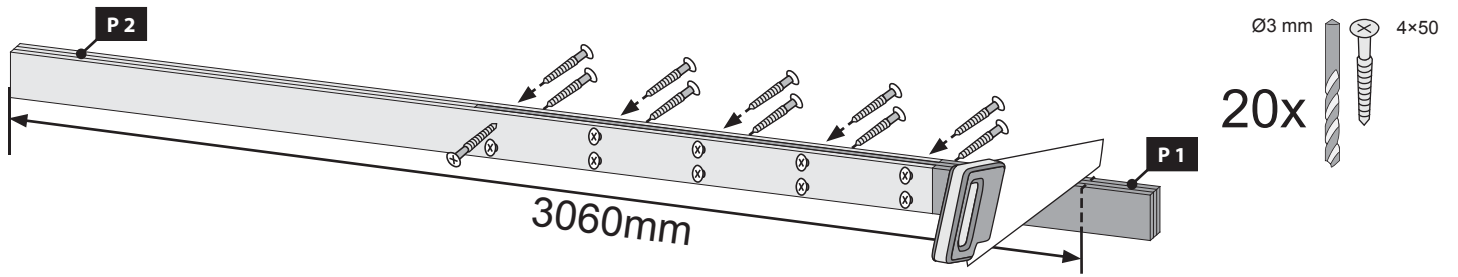
17



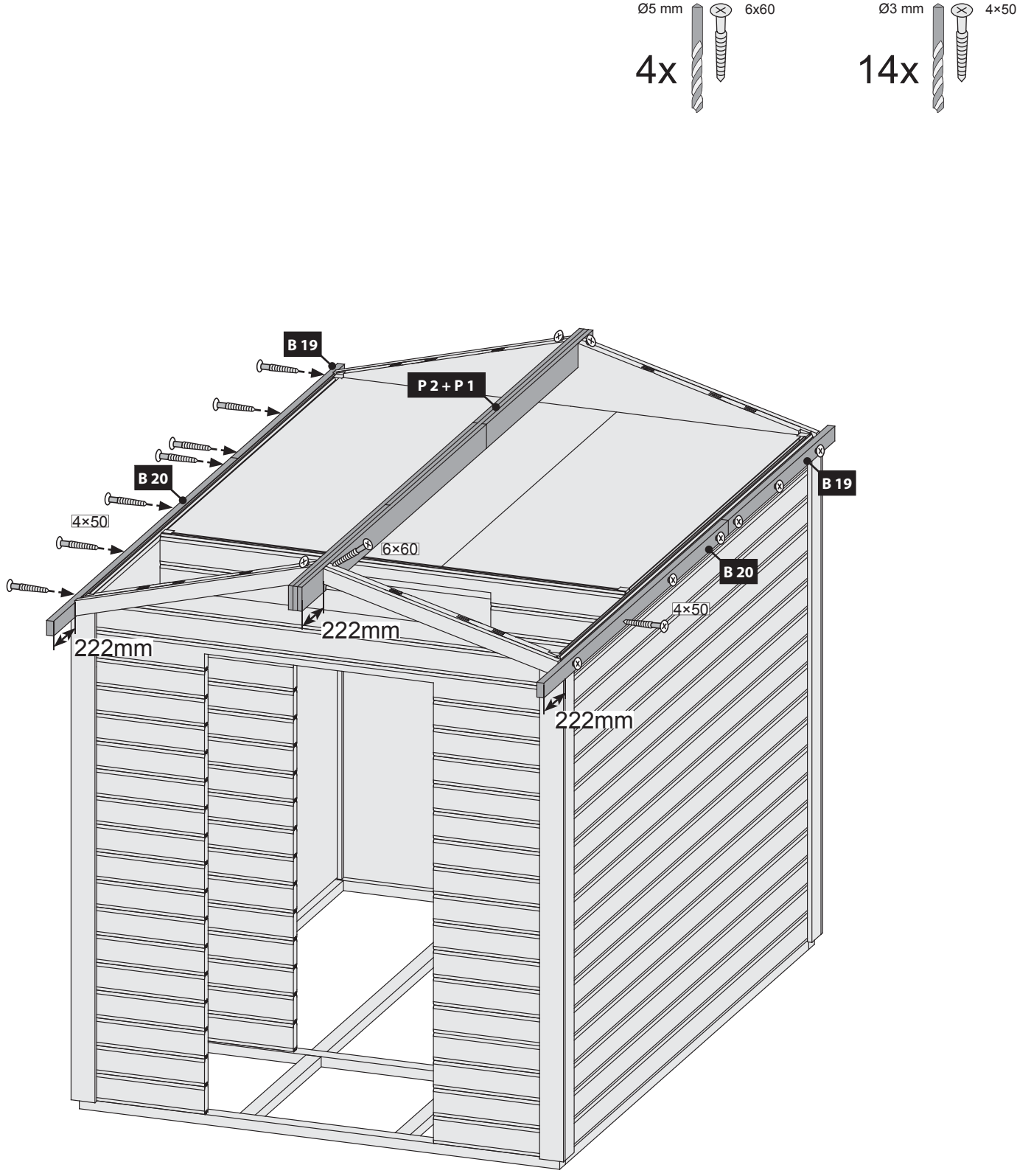
18

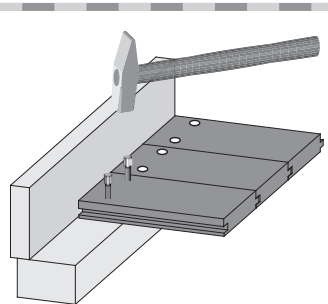
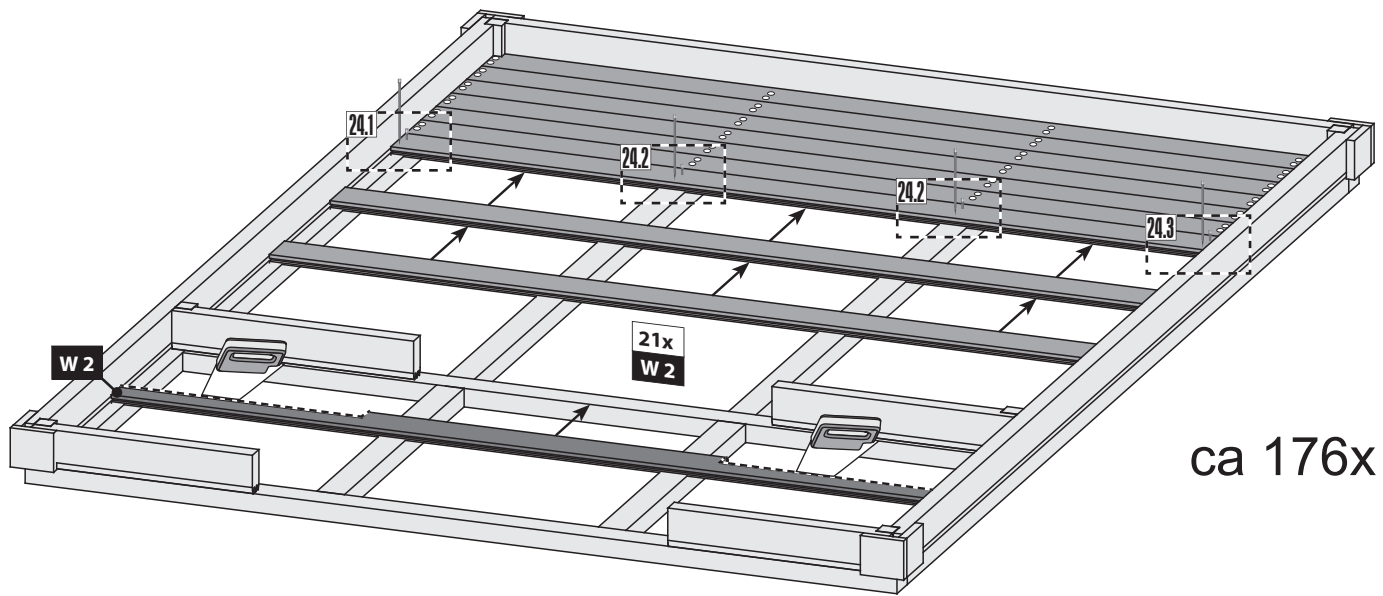


22

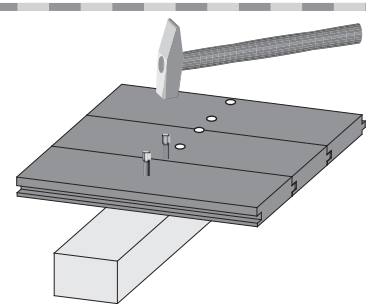


23

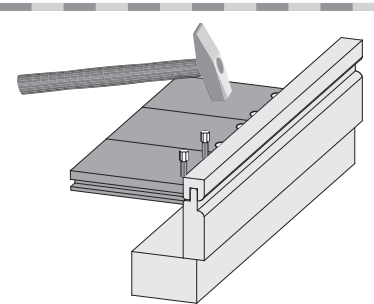




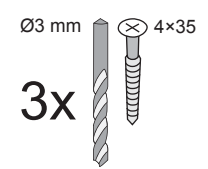
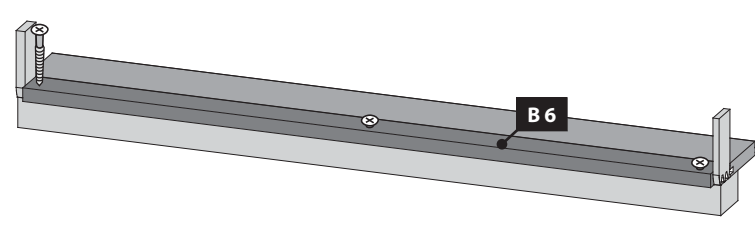
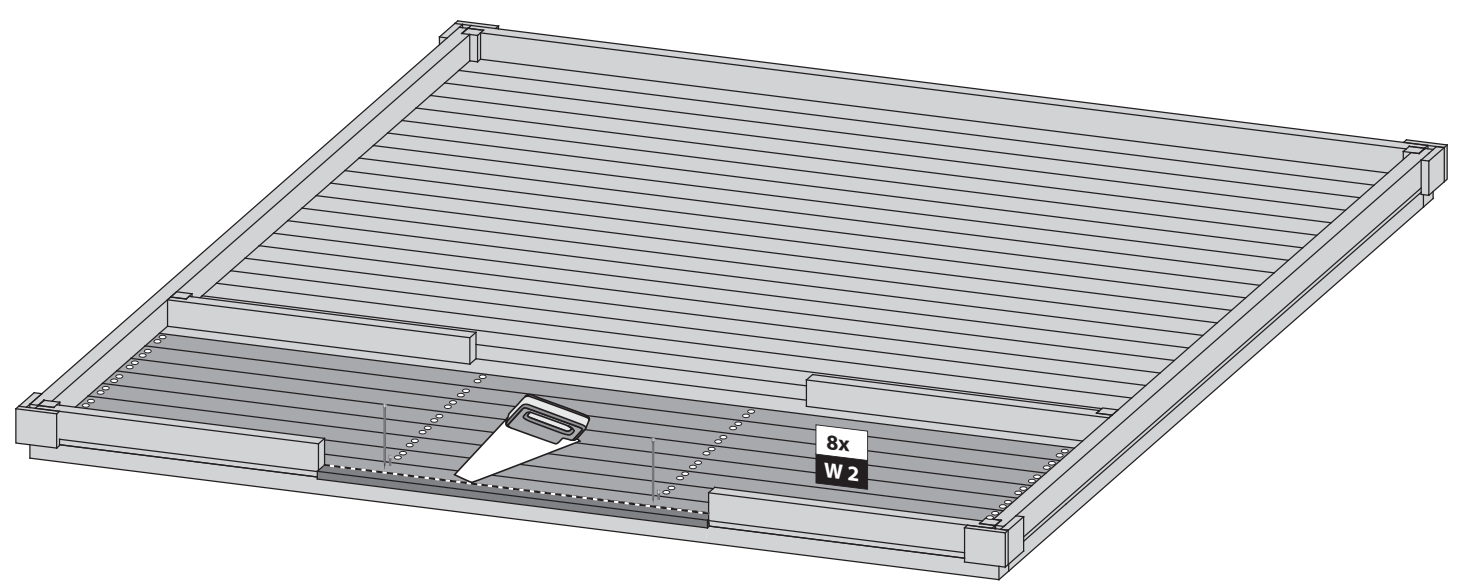
24.1



24.2

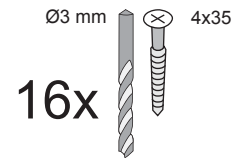
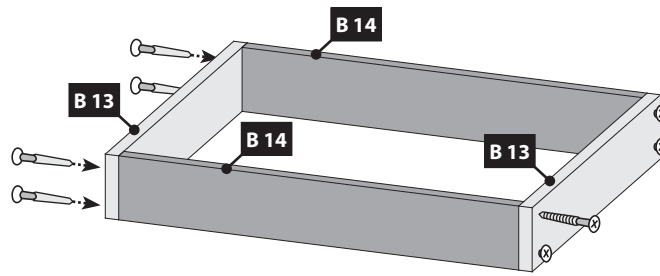


24.3



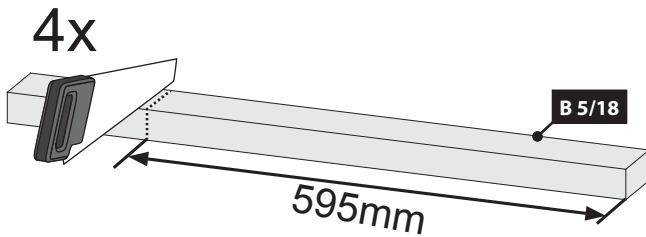
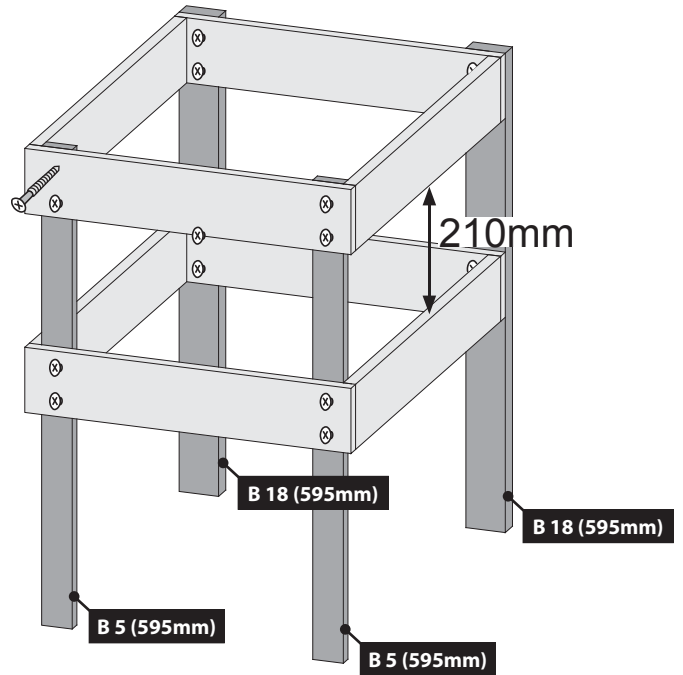
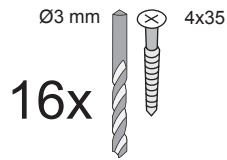
ca 64x

26 2x



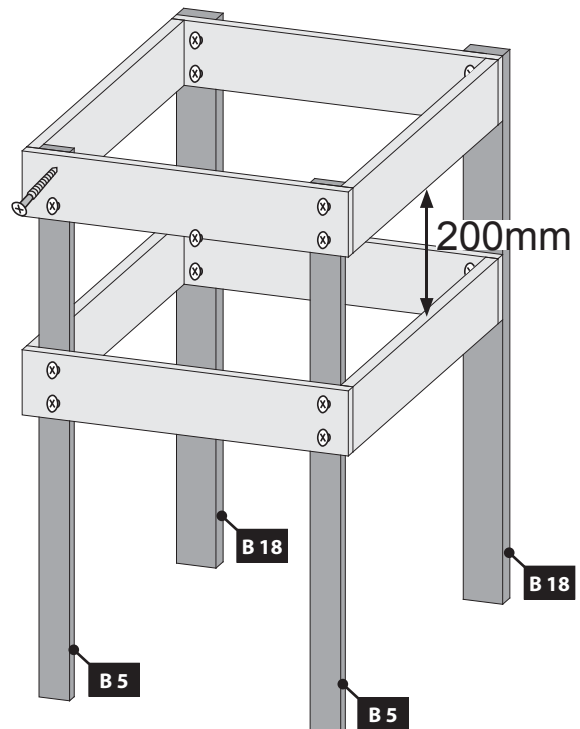
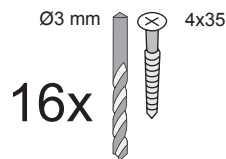
27 a

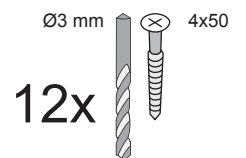
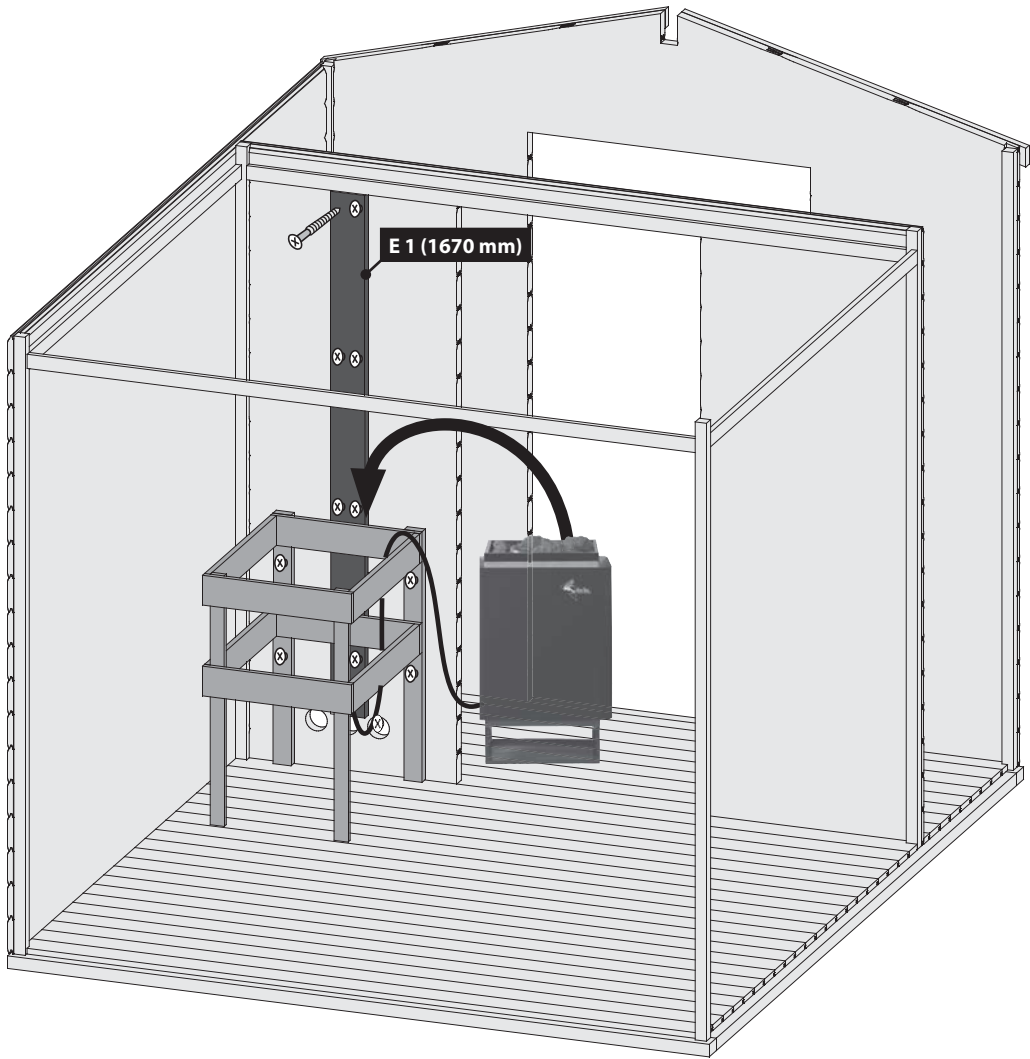
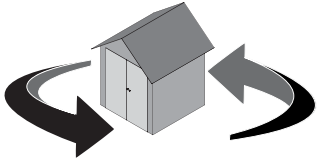
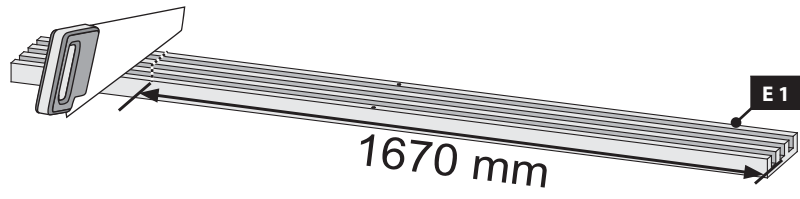
-  Nur bei 9 kW-Ofen
-  Seulement 9 kW chauffe
-  Only 9 kW heater
-  Slechts 9 kW heater
-  Sólo calentador de 9 kW
-  Solo riscaldamento 9 kW
-  Pouze topné těleso 9 kW
-  Kun ved 9 kW ovn

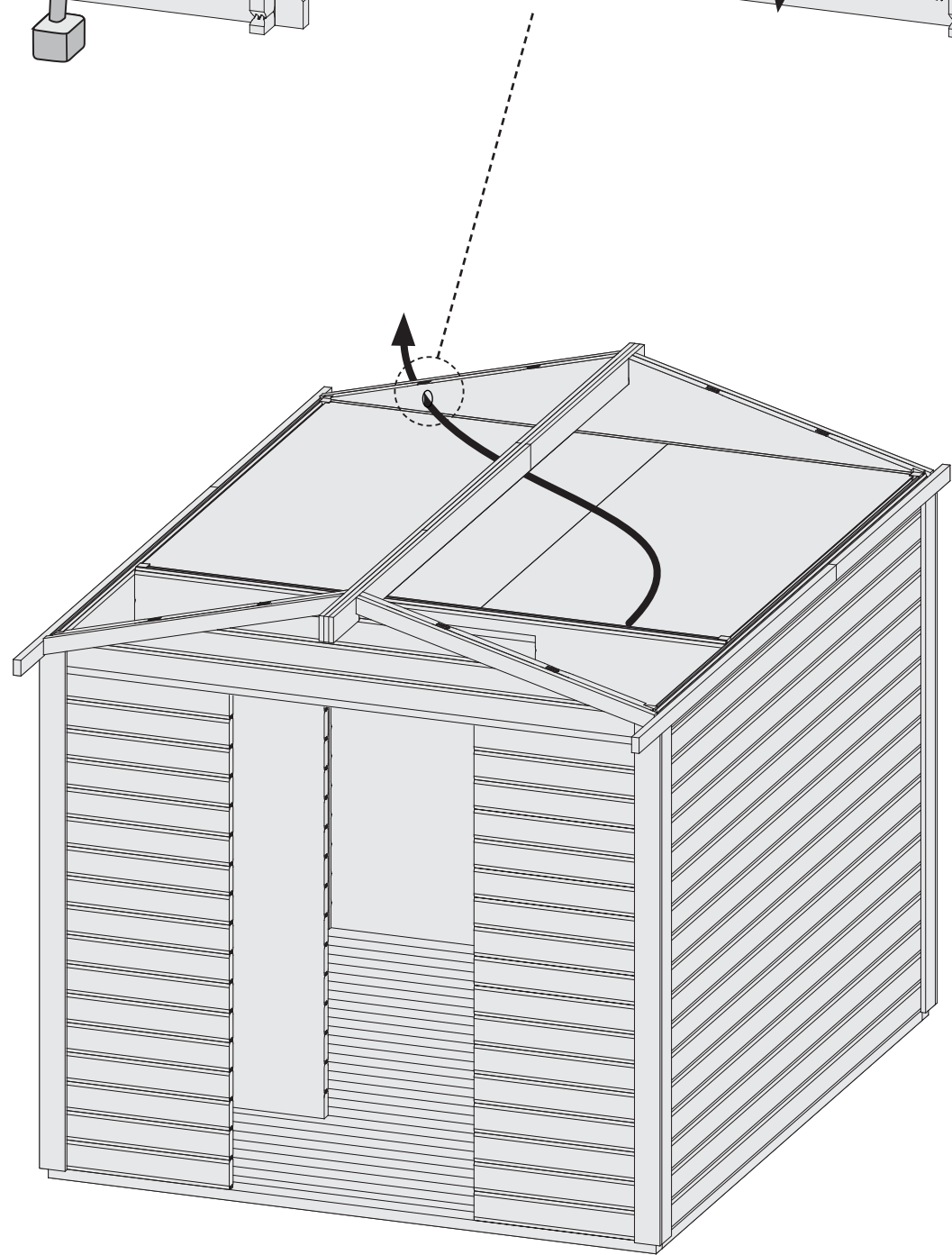
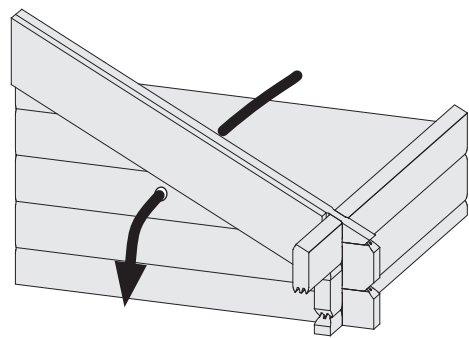
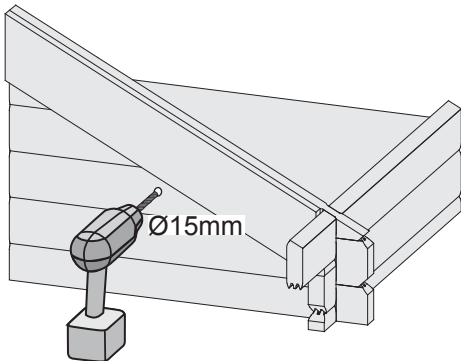


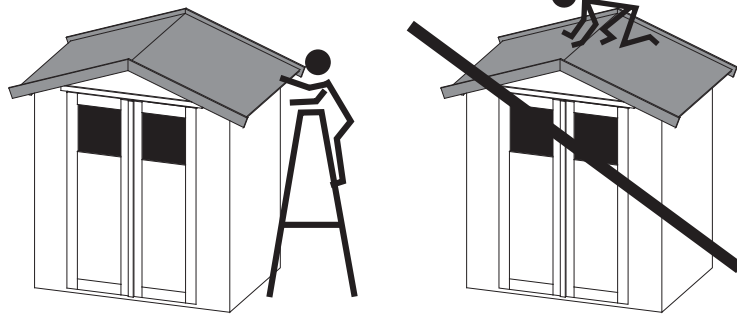
27 b

-  Bei allen anderen Öfen
-  Pour tous les autres fours
-  For all other furnaces
-  Voor alle andere ovens
-  Para todos los otros hornos
-  Per tutti gli altri tipi di forni
-  U všech ostatních pecích
-  Til alle andre ovne

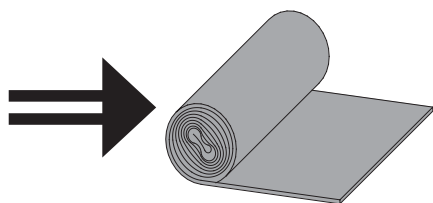
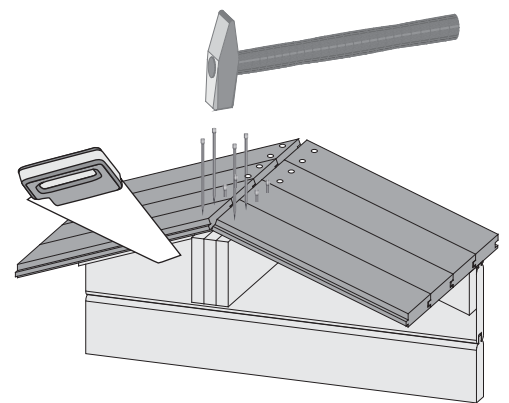
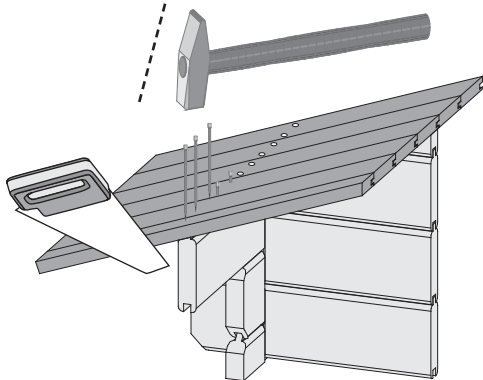
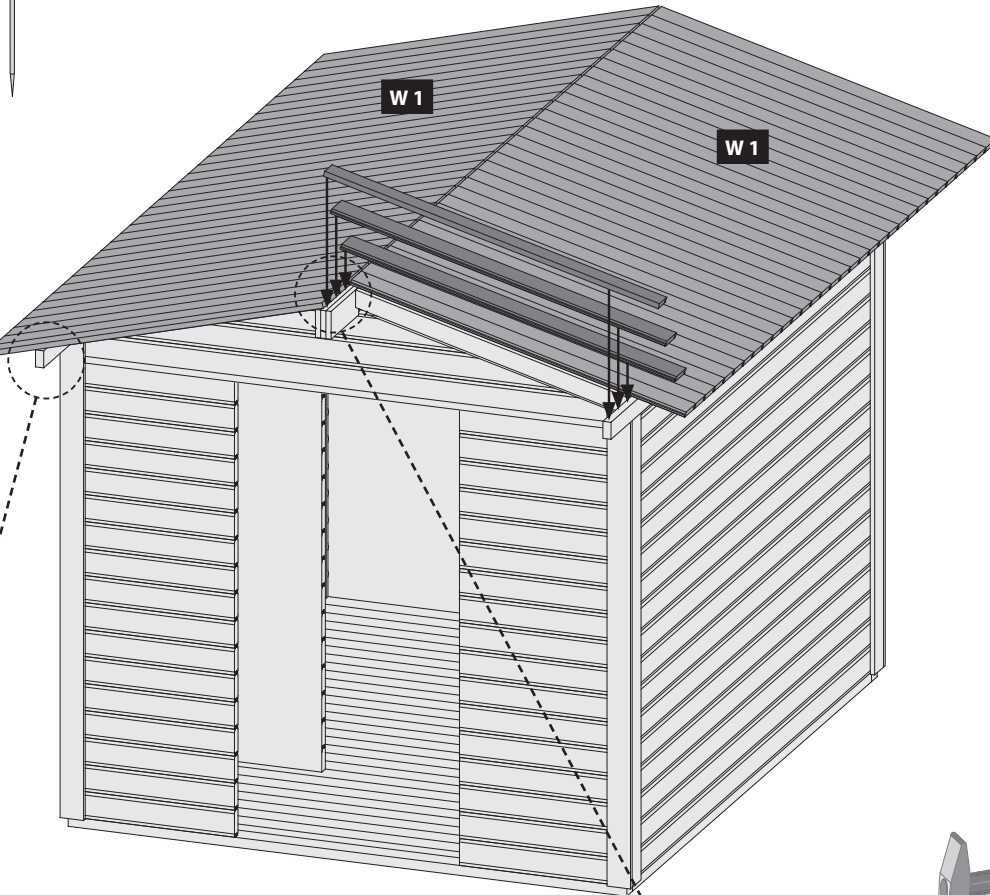
















ca 280x




-  Nicht im Lieferumfang enthalten
-  Not included
-  Non comprises dans la livraison
-  Niet bijgeleverd

-  No forman parte del suministro
-  Non incluso
-  V ceně není zahrnuto
-  Ikke inkluderet

 Montage Bitumendachbelag

 Montage de toiture en bitume

 Montage bitumen underpap

 Copertura bituminosa

 Roofing felt installation

 Montage dakvilt

 Montaje de tela asfáltica

 montáž střešní krytiny

Achtung, dies ist nur ein Verlegebeispiel!

Der Bitumendachbelag dient zur Ersteindeckung und sollte nach 2 Monaten durch ein eigenes Produkt ergänzt werden. Die Anzahl der Bahnen richten sich nach Ihrer Hausgröße. Verbindungen zwischen den Bahnen sind mit einer Überlappung von ca. 10 cm auszuführen. Das Dach ist nicht begehbar. Die Konstruktion ist für eine Gesamtbelastung (Schnee, Wind) und nicht für eine Punktbelastung ausgelegt. Zur Montage empfehlen wir eine bauseitige Abstützung des Daches von unten. Die Abdichtung der Dachflächen zu angrenzenden Bauteilen mit Bitumendichtmasse ist bauseits zu lösen! Sofern es sich um ein Haus mit Satteldach handelt, sollte bei der Verwendung von Dachschindeln keine Voreindeckung mit Dachpappe vorgenommen werden. Hier sollte lediglich an den beiden Traufseiten ein 20 cm breiter Streifen mit Überstand angebracht werden. Bei Häusern mit einem Tonnendach, verlegen Sie bitte einen Bitumenbelag unter die Schindeln. Bei einem Flachdach ist die Verlegung von Dachschindeln nicht möglich!

Note! This description is only an example!

The bitumen roofing is used for initial cover and should be supplemented by a separate product according to customers choice after two months. The number of bitumen strips to be used depends on your actual house size. When joining rolls of roofing felt end to end, the overlap must be approximately 10cm. The roof is not safe to walk on. The roof is designed for a total load (snow, wind) and not for a point load. We recommend you to always support the roof from below during installation. The sealing of the roof surfaces to adjacent components with bitumen sealant has to be effected by the customer! If it is a saddle-roofed house, do not use roofing tiles for roofing. In this case, a 20 cm wide strip of bitumen with overhang should be installed on both sides of the eaves. For houses with a tonne roof, please install a bitumen roofing under the shingles. In the case of a flat roof the laying of roof shingles is not possible!

Attention, il s'agit uniquement d'un exemple de pose!

La revêtement se comprend comme dotation initiale. Il est donc recommandé de le compléter par un produit de votre choix après 2 mois. Le nombre de bandes de bitume utilisés dépend de la dimension de la maison. La jointure des bandes de bitume doit être réalisée avec un chevauchement de 10 cm. Ne pas marcher sur le toit! La construction est appropriée pour une charge totale (neige, vent) et ne pas une charge ponctuelle sur un point précis. Lors du montage, il vous est recommandé de soutenir le toit d'en dessous. L'imperméabilisation des surfaces de toit aux composants adjacents avec un mastic de bitume doit être effectuée par le client! Lorsque vous utilisez des bardeaux pour couvrir une maison avec un toit à deux versants, ne jamais utiliser toiture en bitume ci-dessous. Pour les maisons avec toit en berceau, poser du carton bitumé sous les bardeaux. Pour les maisons de toit plat de la pose de bardeaux de toiture n'est pas possible!

Let op, dit is slechts een montagevoorbeeld!

De bitumen dakbedekking wordt gebruikt voor initiële en moet worden aangevuld met een afzonderlijke product na 2 maanden. Het aantal dakviltbanen is afhankelijk van de grootte van uw huis. Verbindingen tussen de stroken uit te voeren met een overlapping van ongeveer 10 cm. Het dak is niet beloopbaar. De constructie is ontworpen voor een totaalbelasting (sneeuw, wind) en niet voor een puntbelasting. Voor de montage adviseren we te voorzien in een zelf aan te brengen steun voor het dak van onderen. De afdichting van de dakoppervlakken van aangrenzende componenten met bitumen afdichtmiddel op te lossen door de klant! Als het gaat om huis met een zadeldak, mag geen Voreindeckung worden gemaakt met dakleer in het gebruik van dakbedekking gordelroos. Hier, moet alleen de twee dakrand zijden een 20cm brede strook dakleer aan te leggen met een overstek. Voor huizen met een dak vat installeer dan een dakleer onder de gordelroos. Met een plat dak leggen shingles is niet mogelijk!

Bemærk, dette er kun et monteringsksempel!

Den inddækning tjener kun til midlertidig inddækning og skal senest efter 2 måneder erstattes med et hertil egnet produkt. Antallet af påkrævede ruller af tagbeklædning afhænger af husets faktiske størrelse. Ved sammenføjning af tagdækning ruller ende til ende, skal overlappningen være 10 cm. Når du kun bruger 4 baner af tagpap, skal du altid dække den vandrette kantbjælke med rullerne fra begge sider. Taget er ikke sikkert at gå på. Taget er designet til en total belastning (sne, vind) og ikke for en punktbelastning. Vi anbefaler at du altid støtter taget nedenunder under installationen. Tætningen af tagfladerne til vindbrættet i forenderne skal løses af kunden! Når du bruger tagshingles til at inddække et hus med gavtag, skal du altid bruge underpap tagbeklædningen. Her lægges et 20 cm bredt bånd af tagbeklædning med overlæg på begge sider. Monter altid underpap tagbeklædningen under tagshingles til huse med et buet tag. Ved fladt tag kan tagshingles ikke anvendes!

Cuidado, éste es sólo un ejemplo de instalación!

La cubierta de betún se utiliza para inicial y debe complementarse con un producto separado después de 2 meses. La cantidad de tiras de tela asfáltica depende del tamaño de su caseta. Las juntas de tela en una tira se realizan solapando la tela asfáltica 10 cm. El techo no es transitable. La construcción está preparada para cargas totales (nieve, viento) y no para cargas puntuales. Para el montaje se recomienda apuntalar el techo por debajo. A menos que haya una casa de techo a dos aguas, sin Voreindeckung debe hacerse con tela asfáltica en el uso de tejas para techos. En este caso, sólo los dos aleros partes deben ser de una amplia franja de 20 cm de tela asfáltica que deben colocarse con un voladizo. Para las casas con el techo abovedado y por favor, instale un techo sintió debajo de las tejas. Con un techo plano por el que las tejas no es posible!

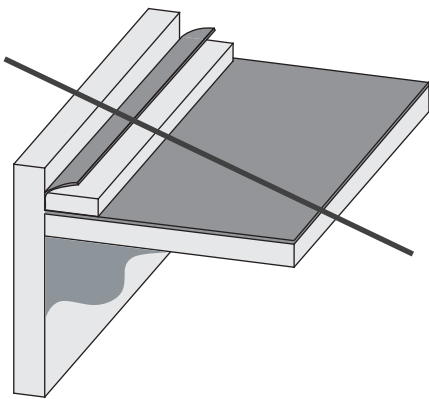
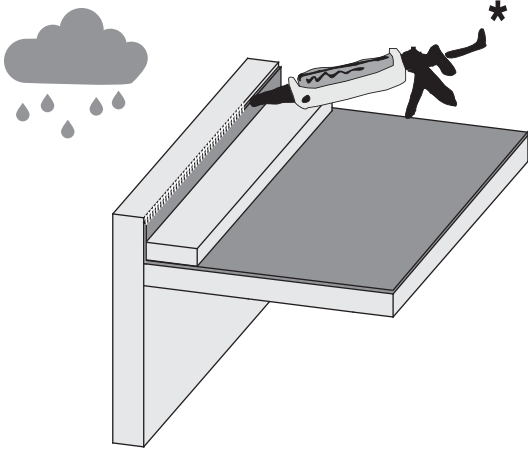
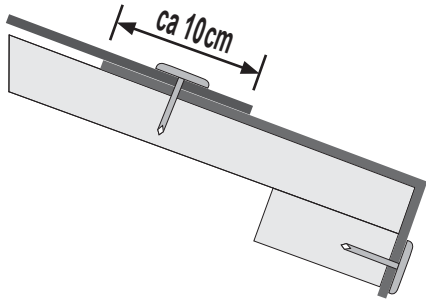
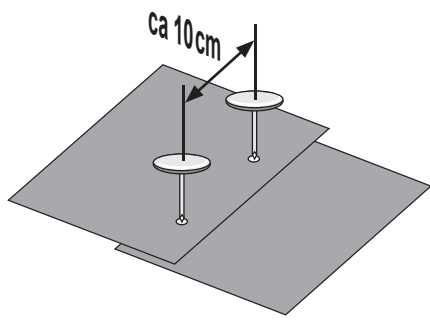
Attenzione, questo è solo un esempio di posa!

La copertura bitume è utilizzato per iniziale e deve essere completato da un prodotto separato dopo 2 mesi. La quantità dei rulli di cartone catramato dipende dalle dimensioni della casa. Il concatenamento tra i nastri deve essere effettuata con una sovrapposizione di circa 10 cm. Non salire sul tetto. La costruzione è progettata per un carico diffuso (neve, vento) e non per una concentrazione puntuale del peso. Per il montaggio si consiglia un supporto del tetto con una costruzione posta sotto di esso. Se si dispone di una casa con un tetto a capanna e si desidera utilizzare tegole di copertura, deve essere posato senza fogli di bitume. Qui, un largo 20 cm striscia di bitume deve essere montato esclusivamente ad entrambi i lati della grondaia sporgente 20 cm. Per le case con fogli di bitume per tetti a botte sotto il fuoco di Sant'Antonio da installare. Si prega di non utilizzare il fuoco di Sant'Antonio Dackdeckung con un tetto piatto.


Pozor, toto je jen příklad, kterým!


Bitumen se používá pro počáteční a by měl být doplněn samostatný produkt po 2 měsících.


Počet Dachpappbahnen závisí na velikosti domu. Spojení mezi asfaltem pásu má být provedena s přesahem asi 10 cm. Při použití pouze čtyři běhy ne Firstbahn použití, boční panely s ležel přes hřeben. Střecha není přístupný. Konstrukce je (sníh, vítr) a není určen pro bodové zatížení na celkové zatížení. Pro montáž doporučujeme znovu podporu na místě střechy zespodu. Utěsnění střešních oblastí do podhledů na čelních plochách je na místě řešit! Máte-li dům se sedlovou střechou, je třeba žádné Asfaltové pásy umístěny pod šindele. Zde je 20 cm široký pás střešní plst' je pouze na obou stranách okapového se supernatantem odloženou. Pro rodinné domy s valenou střechou prosím ležel lepenkový pod šindelem. Pro ploché střechy domů pokládka střešních šindelů není možné!





*

 Nicht im Lieferumfang enthalten! Vor Feuchtigkeit schützen!


 Not included! Protect from moisture!

 Non comprises dans la livraison! Protéger de l'humidité!

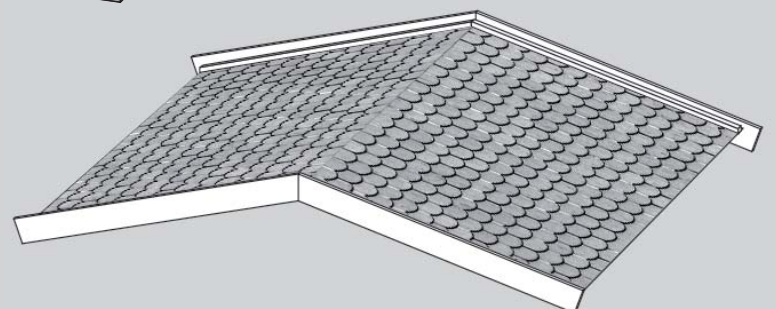
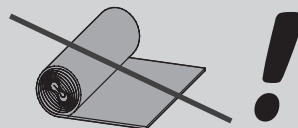
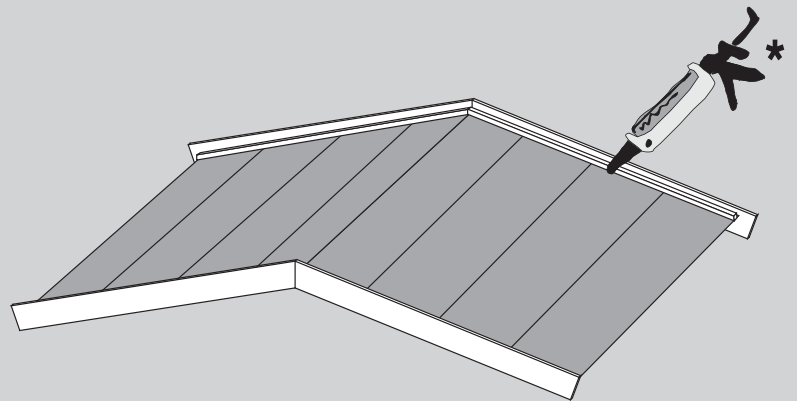
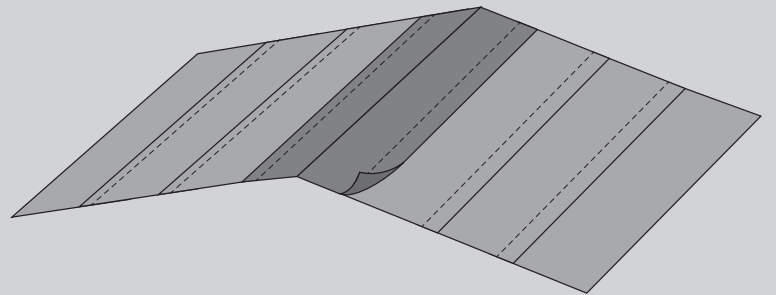
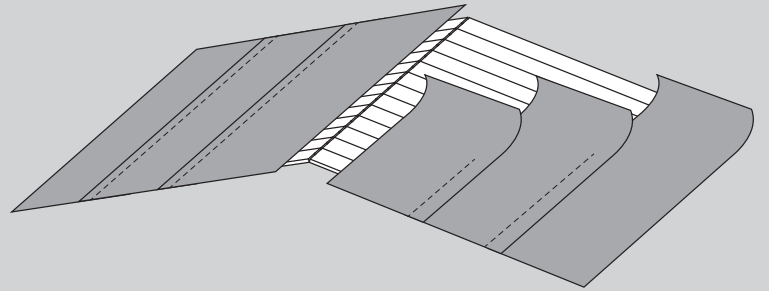
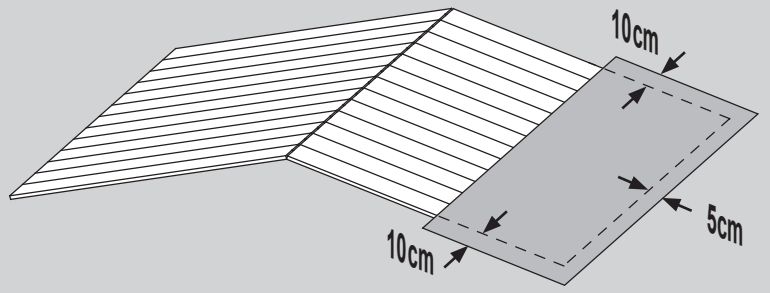
 Niet bijgeleverd! Beschermen tegen vocht!

 Ikke inkluderet! Beskyt imod fugt!

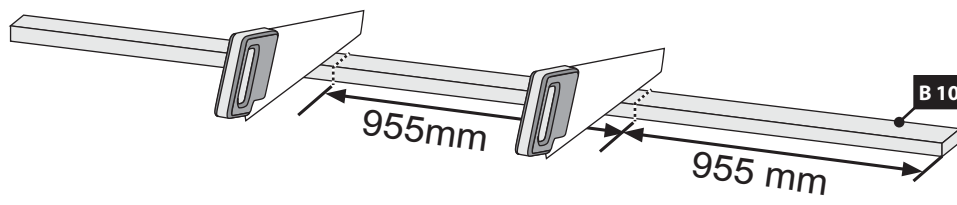
 No forman parte del suministro! Protegerlo de la humedad!

 Non incluso! Proteggere dall'umidità!

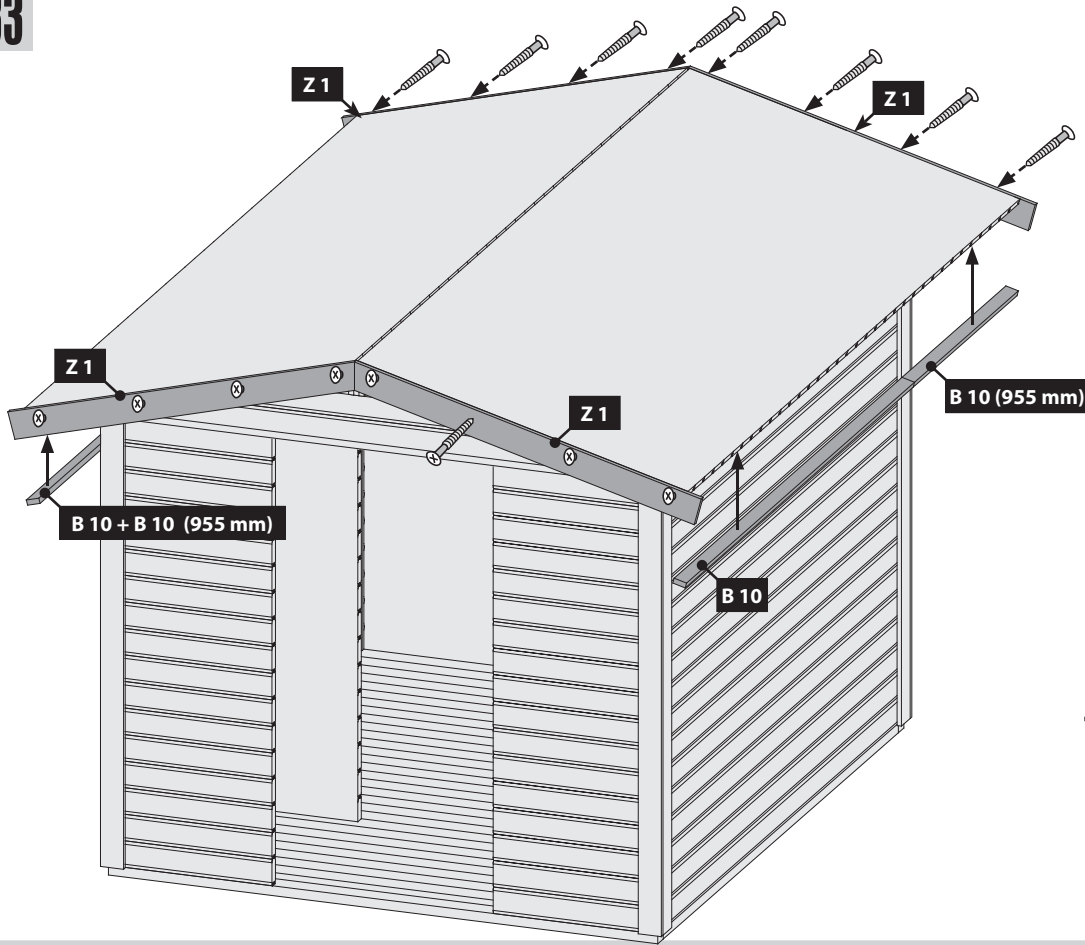
 V ceně není zahrnuto! Chránit před vlhkostí!



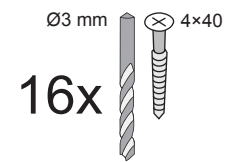
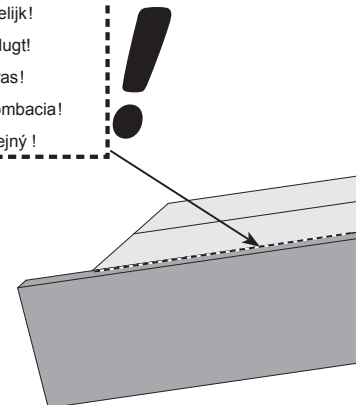
32 1x



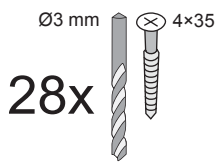
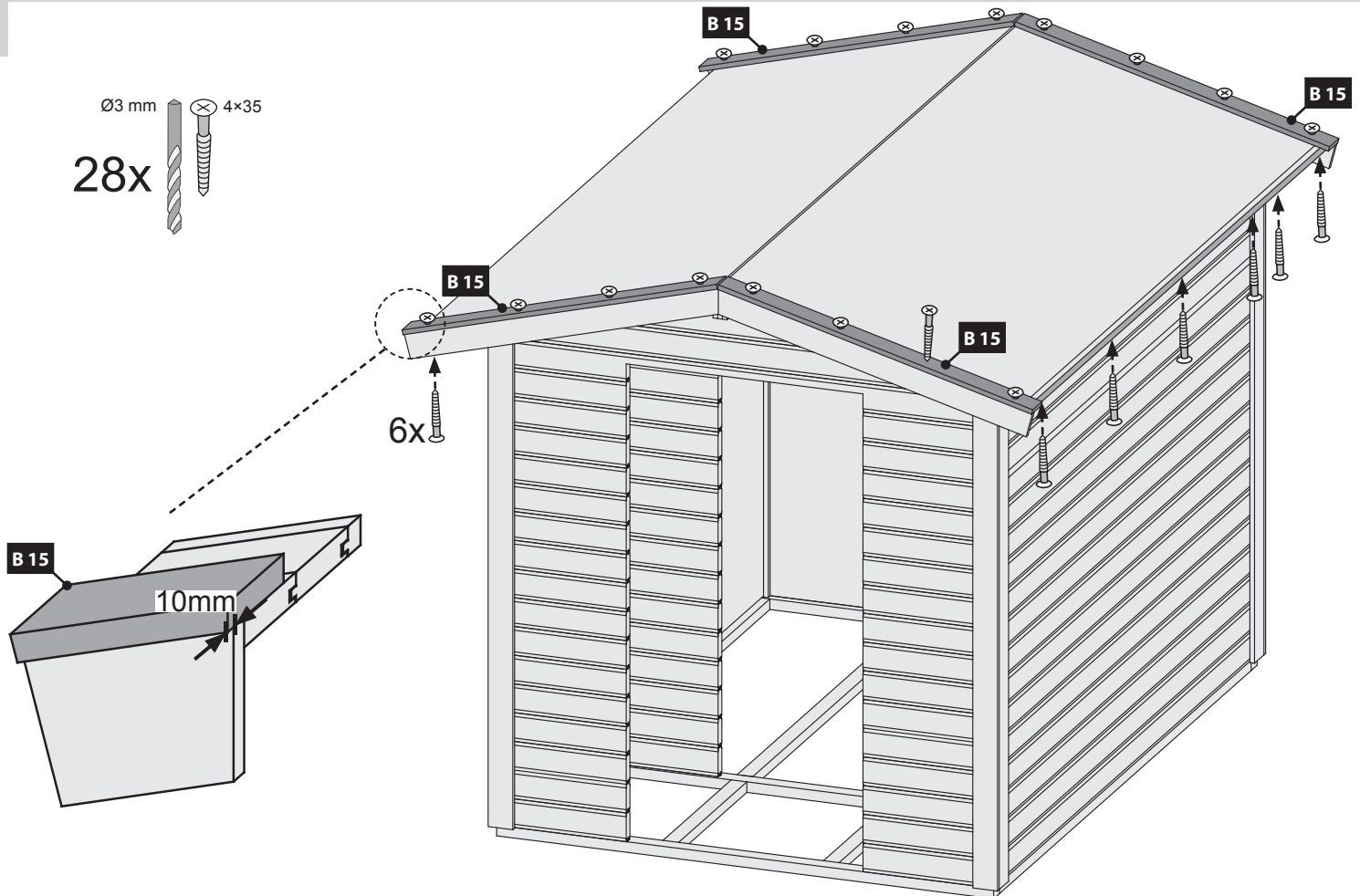
33

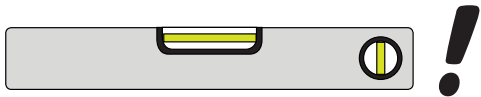


-  Bündig!
-  Flush!
-  Affleurement!
-  Gelijk!
-  I flugt!
-  Aras!
-  Combacia!
-  Stejný !

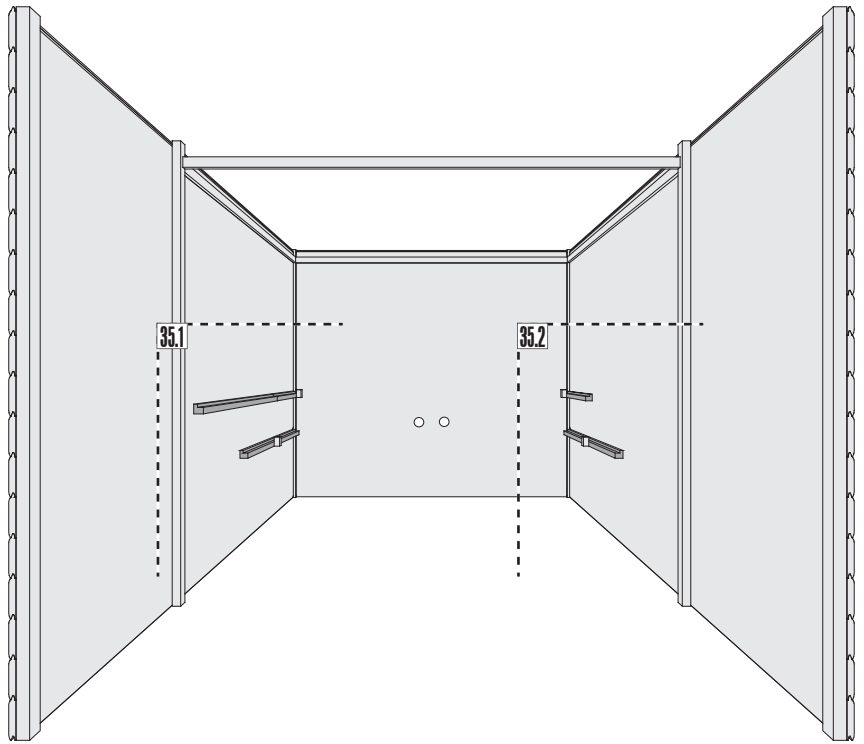


34





- Ansicht innen
- View Inside
- Voir à l'intérieur
- Bekijk binnen
- Ver dentro
- Visualizza dentro
- Zobrazit uvnitř
- Se inde



35.1

Ø5 mm 6x80

11x

E3 **E2** **E3**

780mm 480mm

Ø3 mm 4x50

4x

C1 **C1**

42mm 605mm

35.2

Ø5 mm 6x80

7x

E2 **E3**

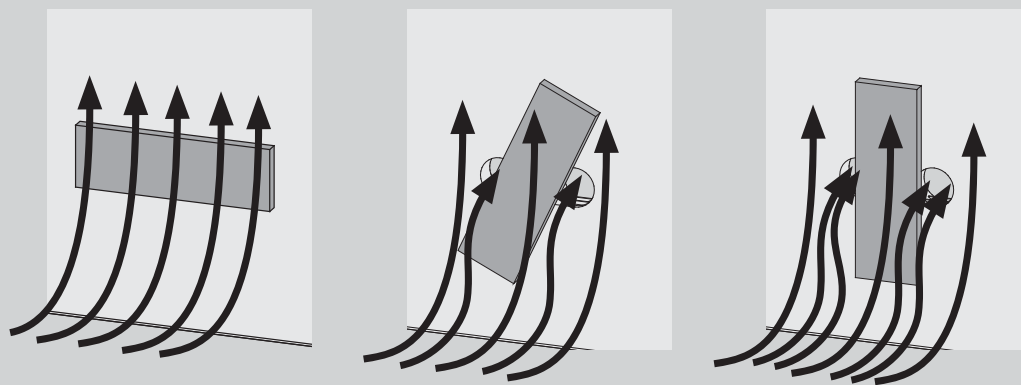
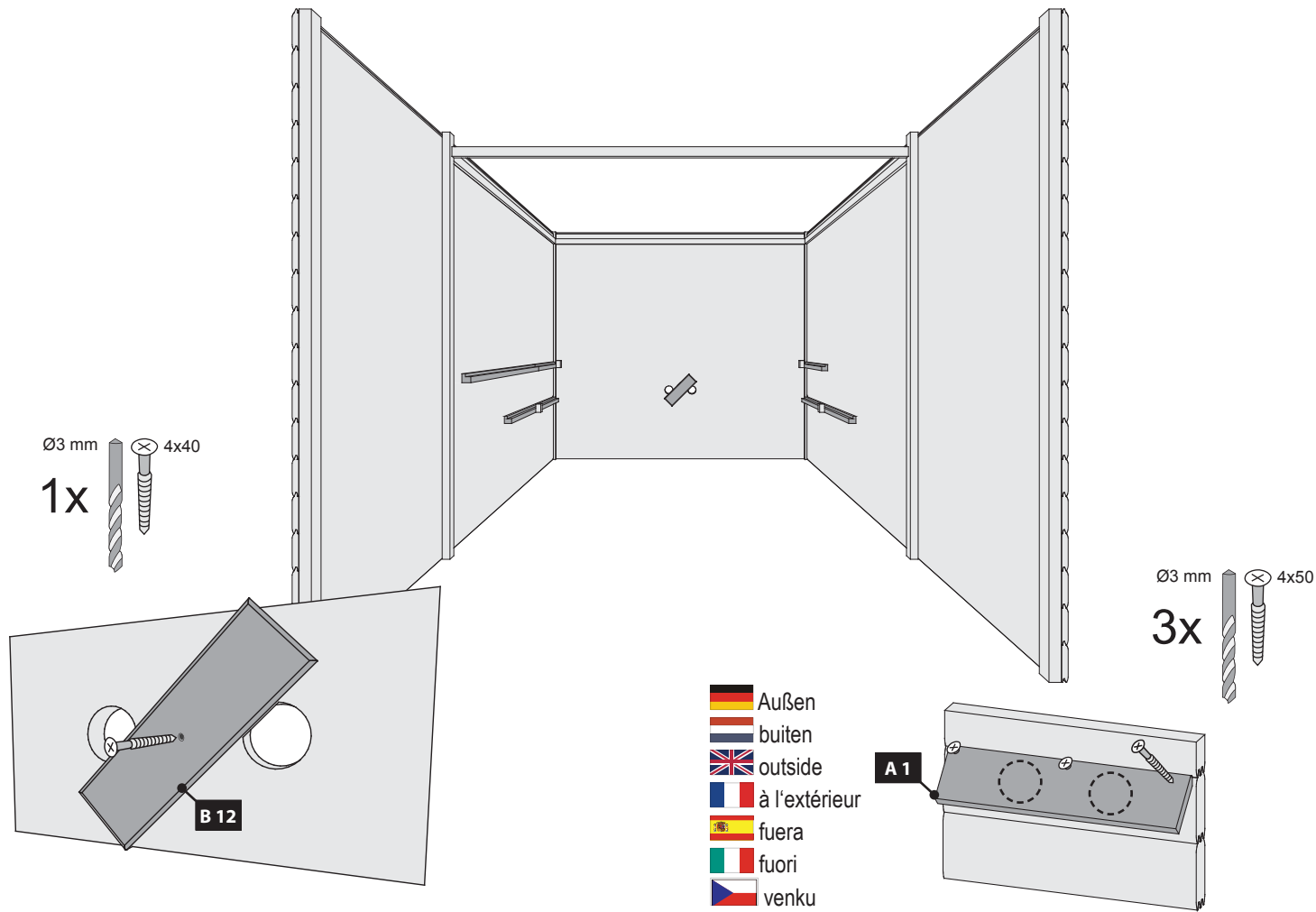
780mm 480mm

Ø3 mm 4x50

4x

C1 **C1**

42mm 605mm



Hier ist die Funktionsweise des Brettes abgebildet. Regeln Sie damit die Abluft nach Ihren eigenen Wünschen.

Ceci représente le mode de fonctionnement de la planche. Avec elle, réglez l'écoulement de l'air selon vos désirs.

This figure shows the functional principle of the board. Regulate the exhaust air according to your own wishes.

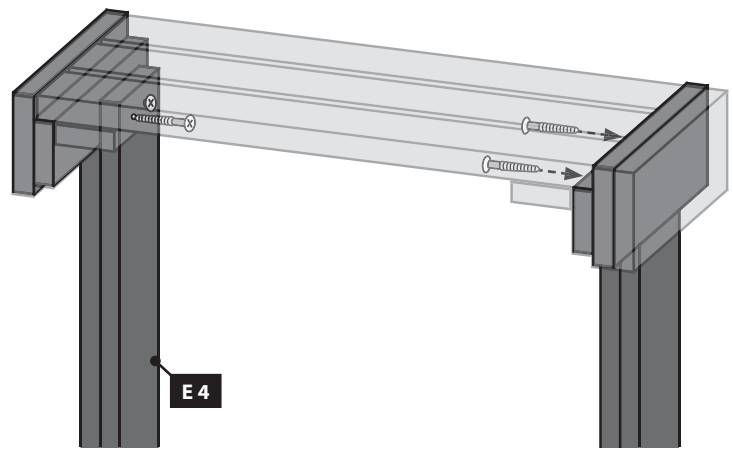
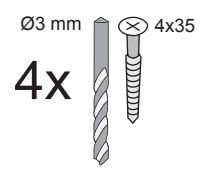
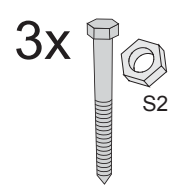
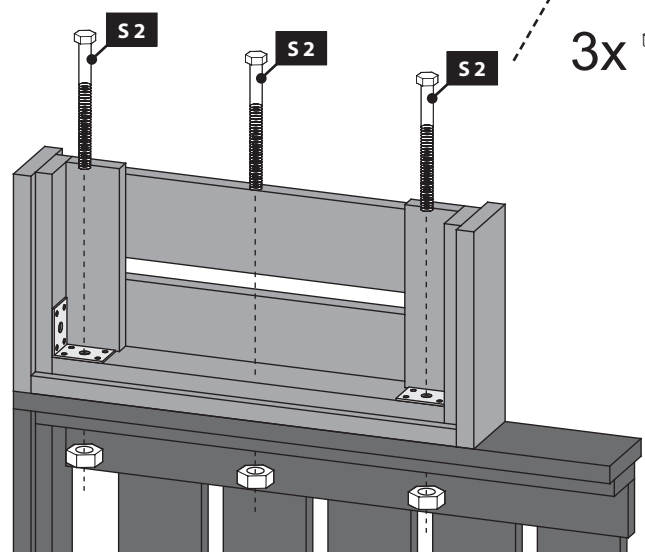
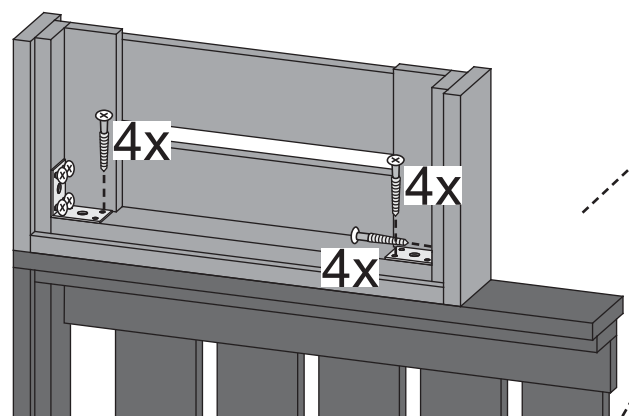
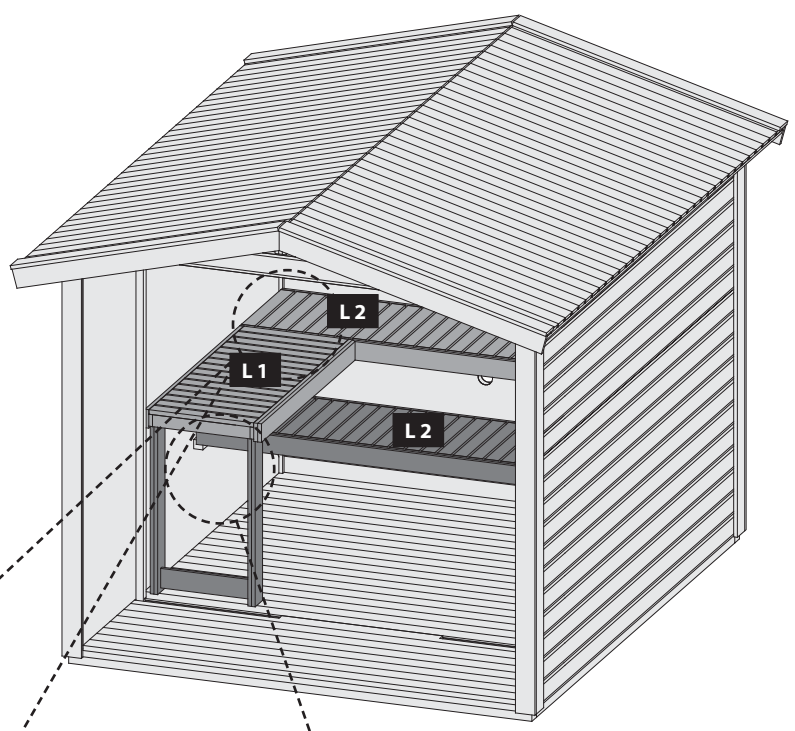
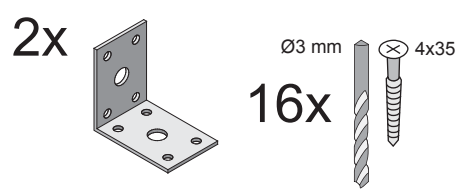
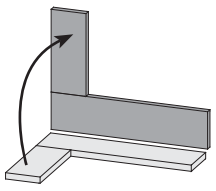
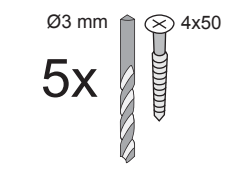
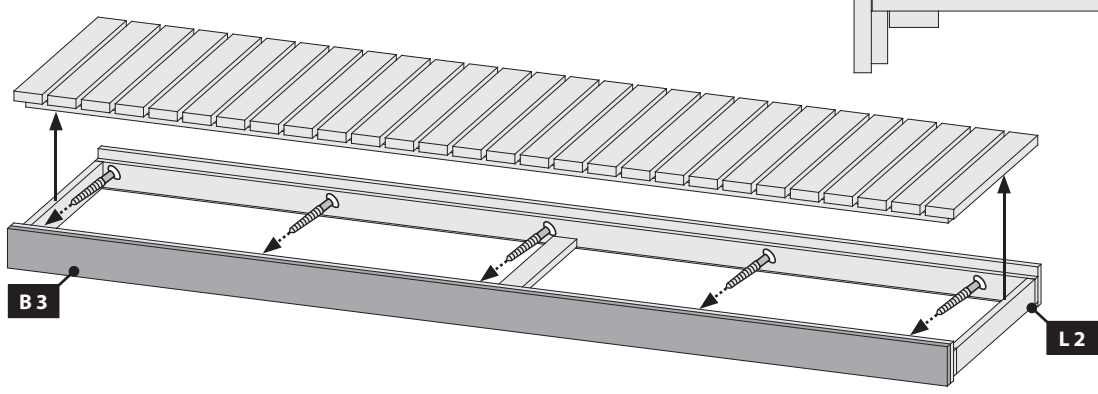
Hier is de werking van het plankje afgebeeld. Regel daarmee de luchtafvoer naar eigen wens.

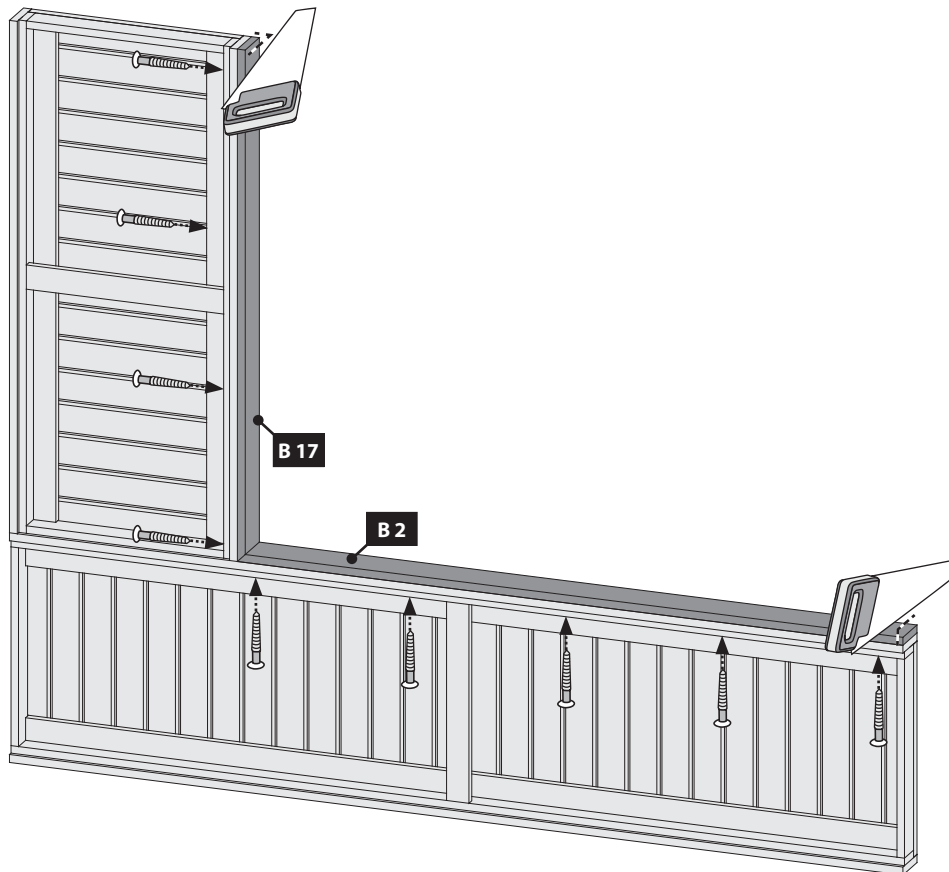
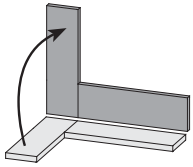
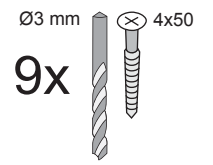
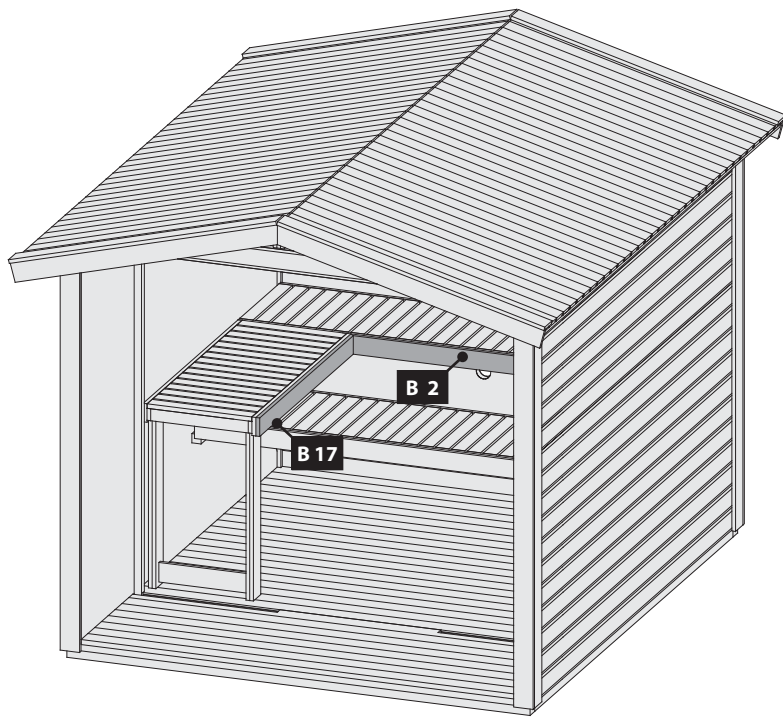
Aquí está representada la forma de funcionamiento de la tabla. Regule con ello el aire de salida según sus propios deseos.

Viene illustrato il principio di funzionamento della tavoletta di regolazione della ventilazione. Con essa si può regolare a piacere la ventilazione.

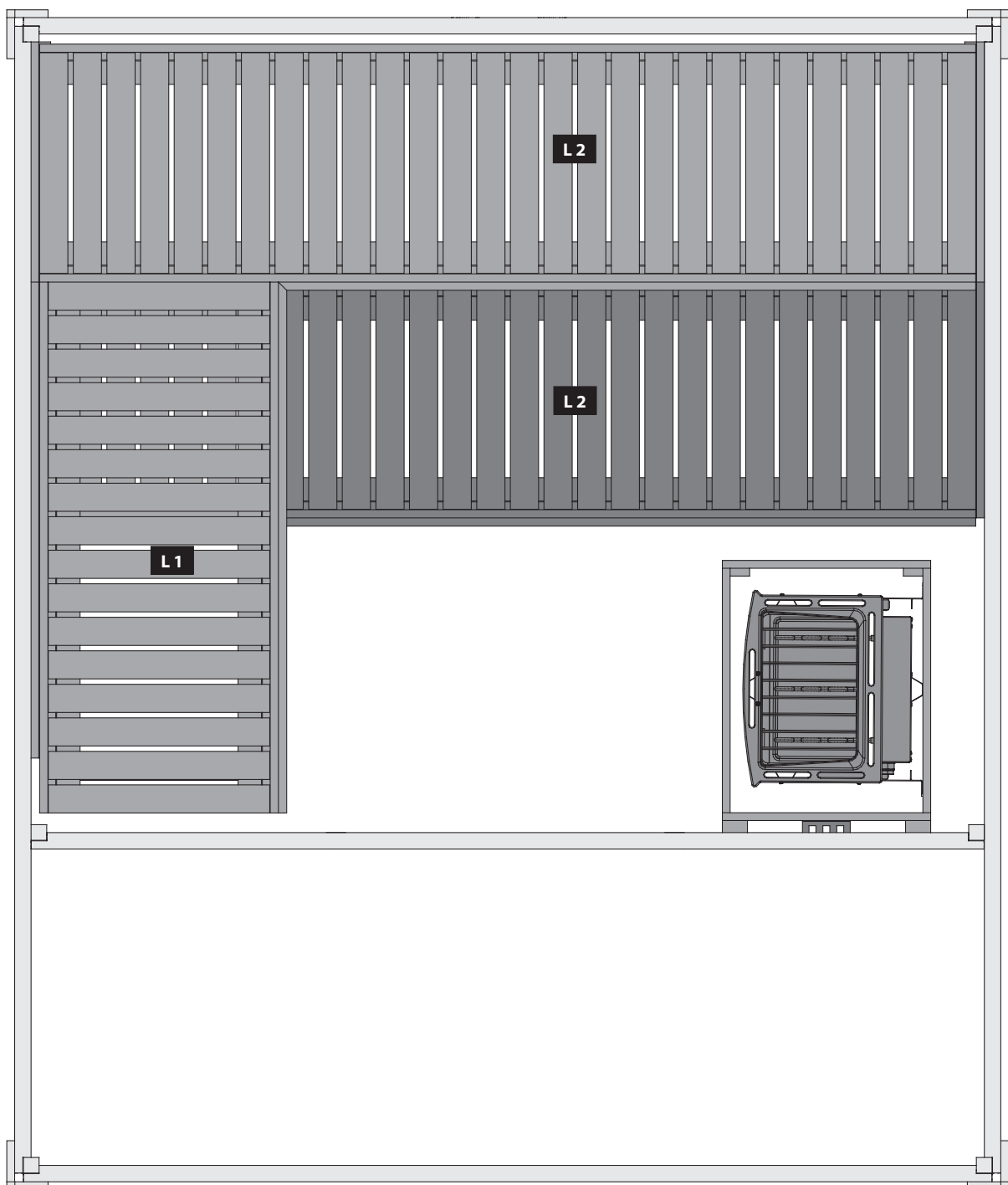
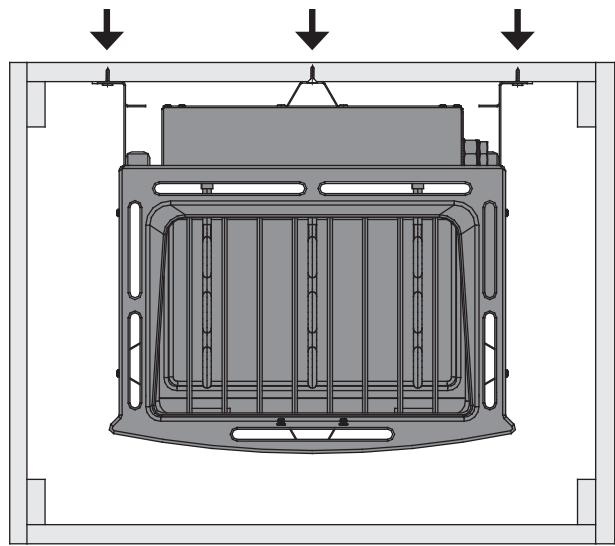
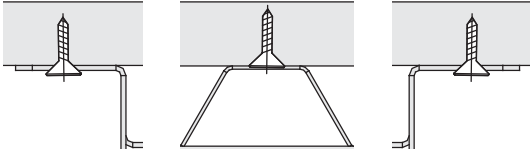
Zde je zobrazená funkce desky. Regulujte s ní odsávací vzduch dle Vašeho přání.




Sådant fungerer styret. Brug den til at regulere udstødningsluften efter dine egne ønsker.










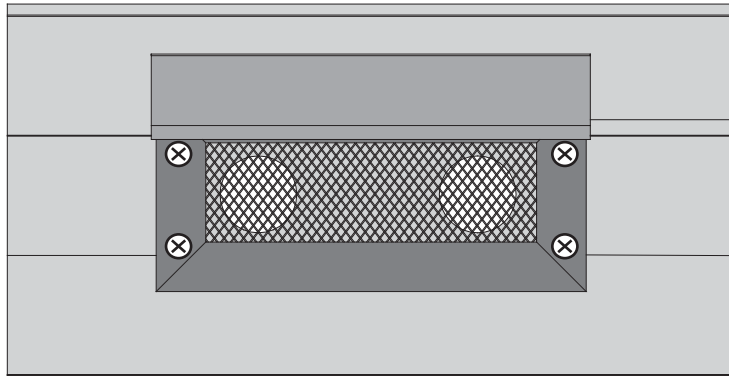
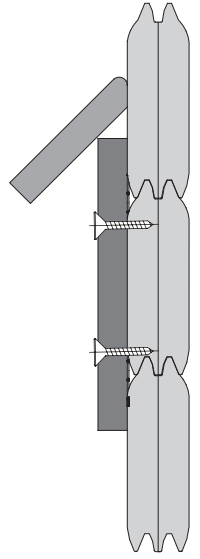
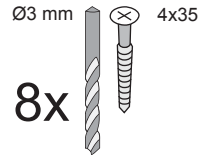
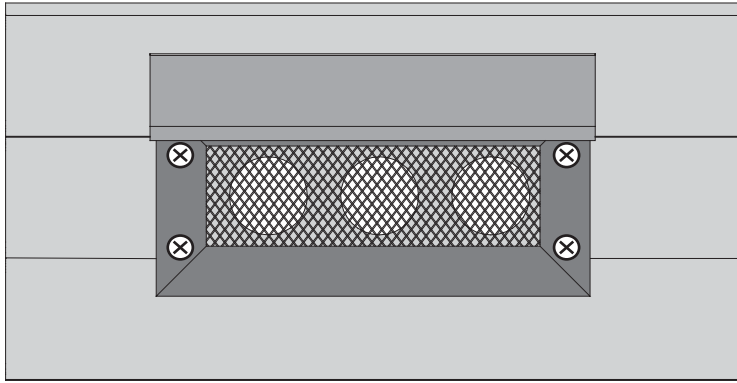
-  Ofenbefestigung
-  oven vaststelling
-  oven fixing
-  fixation four
-  fijación horno
-  fissaggio forno
-  upevňovací trouba
-  ovn fastsættelse









-  Saunahaus ohne Vorraum
-  Saunahuis zonder voorkamer
-  Sauna sans antichambre



-  Sauna Sin antesala
-  Sauna house without anteroom
-  Sauna senza antibagno

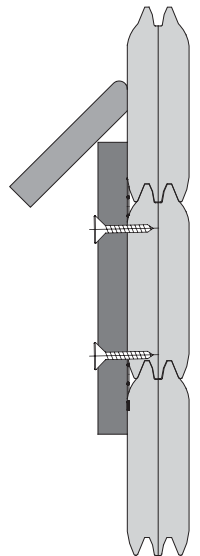
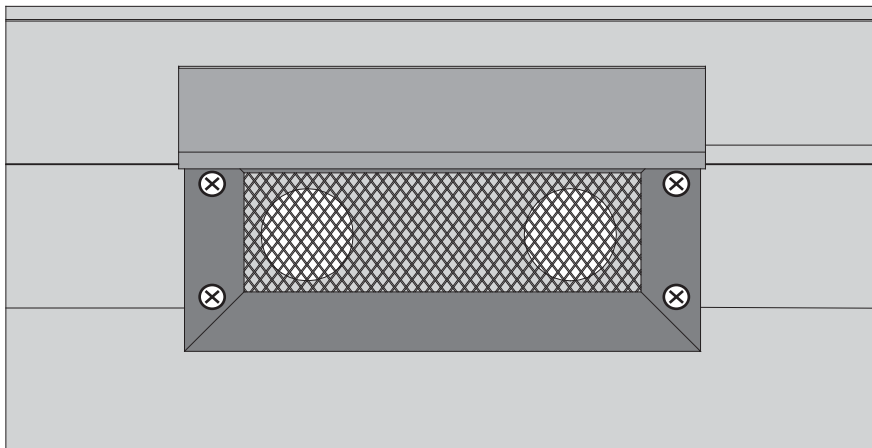
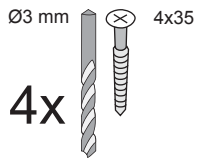
-  Saunový dům bez předsíně
-  Sauna hus uden anteroom



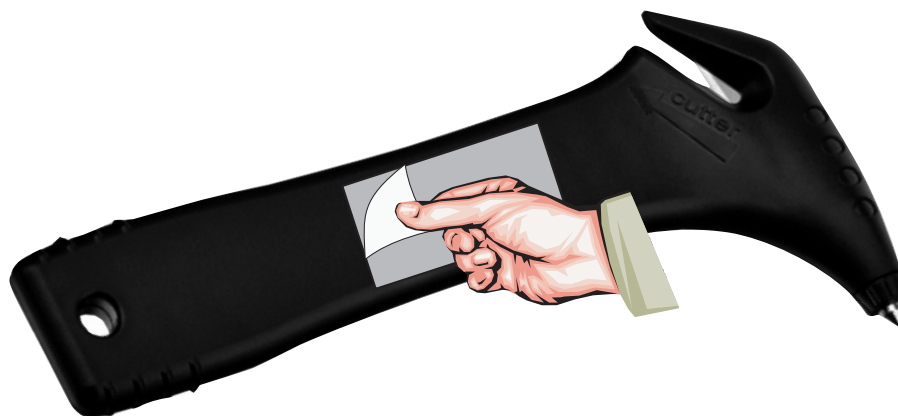
-  Saunahaus mit Vorraum
-  Saunahuis met voorkamer
-  Sauna avec antichambre

-  Sauna con antesala
-  Sauna house with anteroom
-  Sauna con antibagno

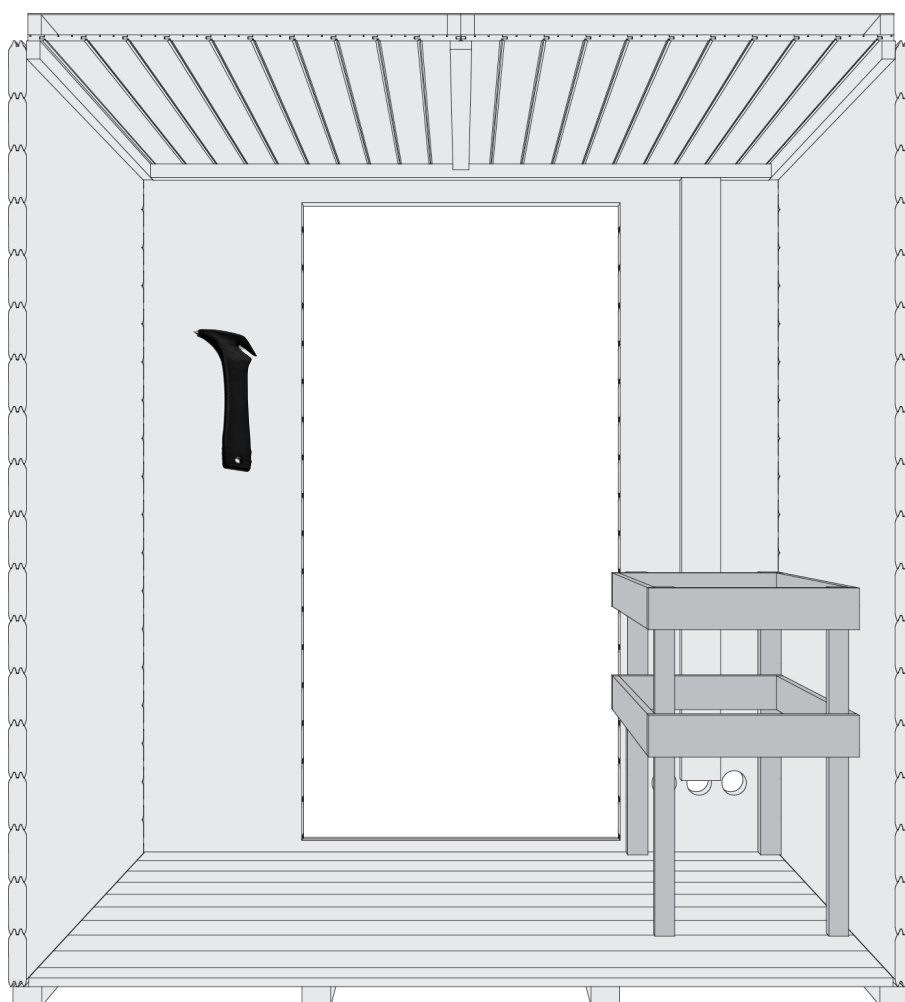
-  Saunový dům s předsíní
-  Sauna hus med anteroom











01

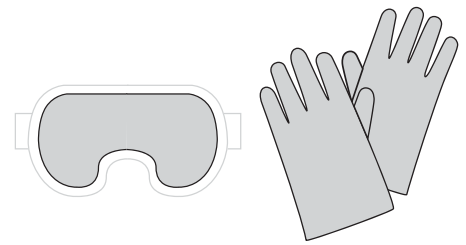


02

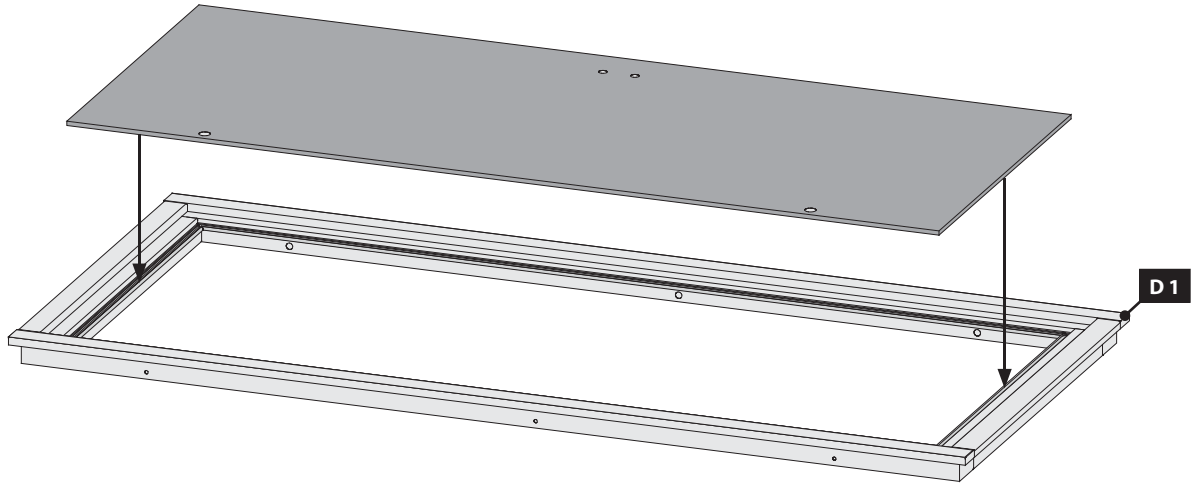










-  Einbau Glastür
-  Installation of glass door
-  Montage porte en verre
-  Montage van de glazen deur

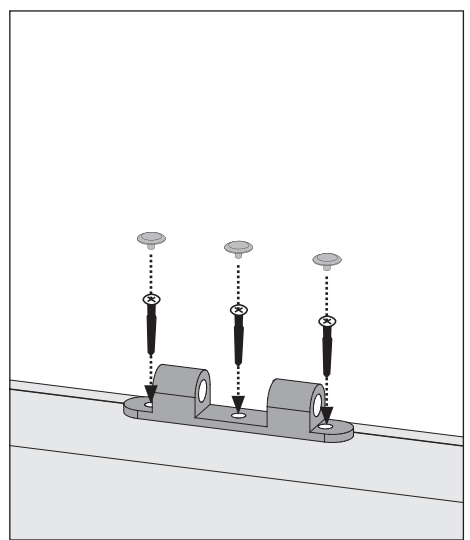
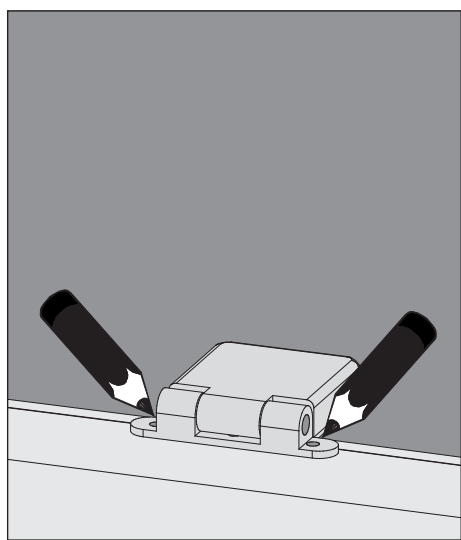
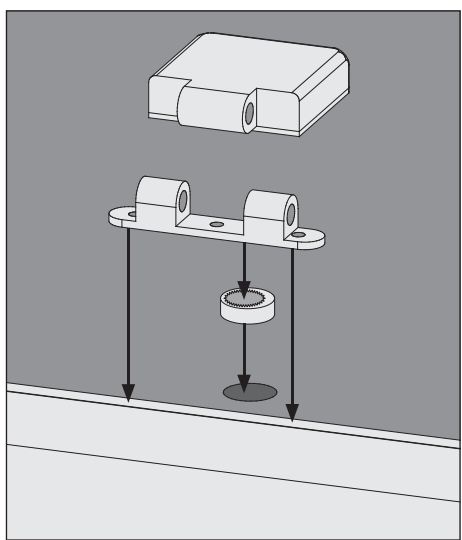
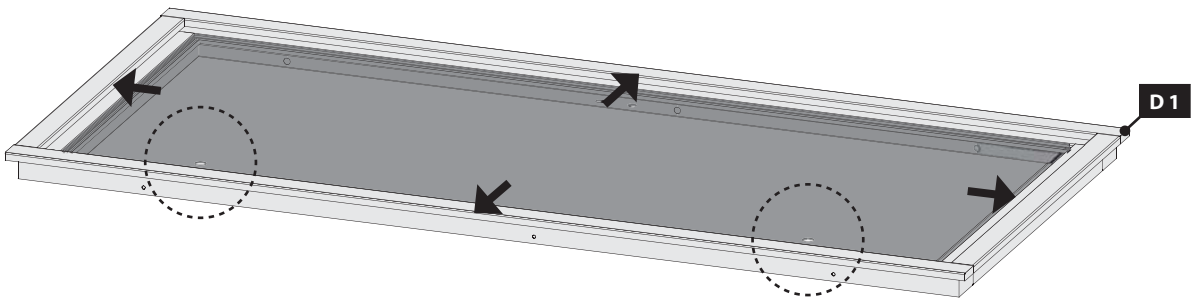
-  Installationsglasdør
-  Montaje de la puerta de cristal
-  Installazione portello di vetro
-  Sauna Instalace dveře











01

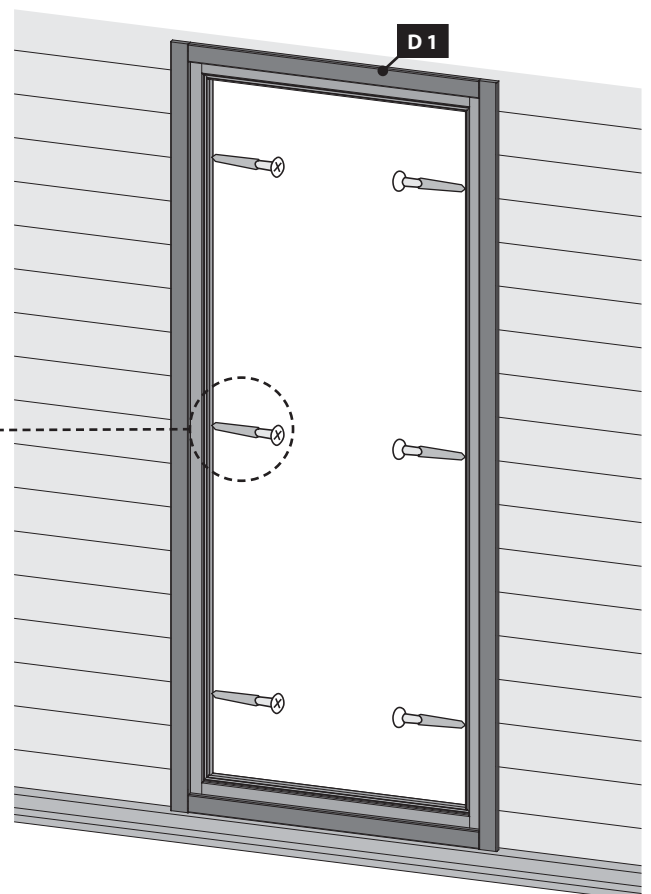
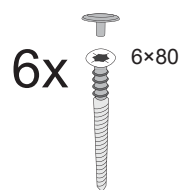
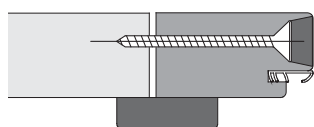
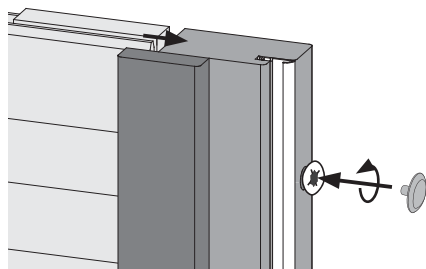
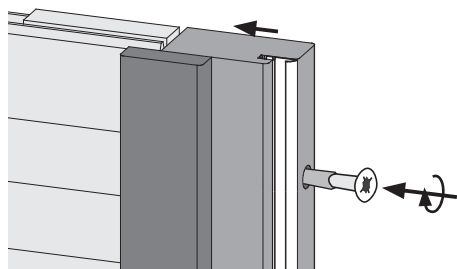
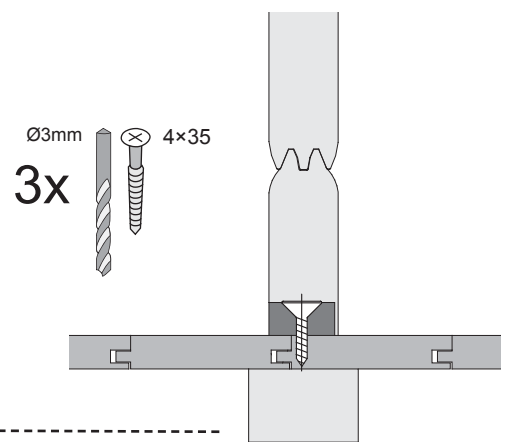
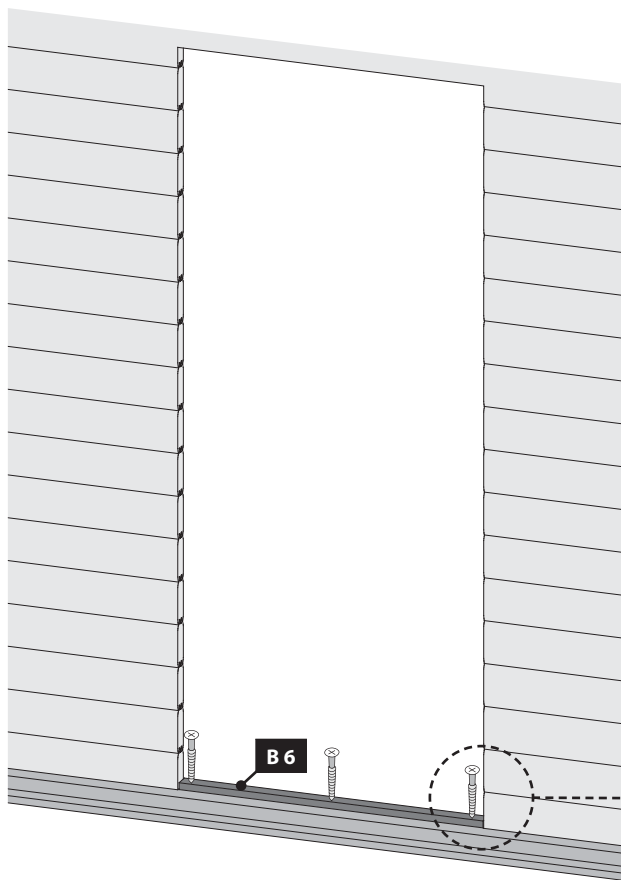
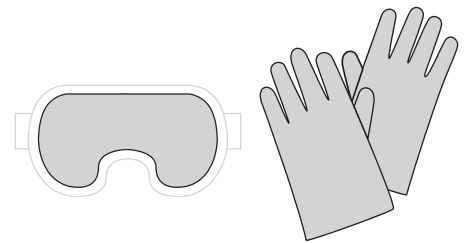






-  Saunätürglas im Türrahmen ausrichten
-  Lijn het glas uit in het deurframe
-  Allineare il vetro nel telaio della porta
-  Center the glass in the wooden frame
-  Juster saunaens dørglas i dørkarmen
-  Skleněná dvířka sauna v zárubně zarovnáni
-  Bien aligner le verre à vitre
-  Alinee el vidrio en el marco de la puerta







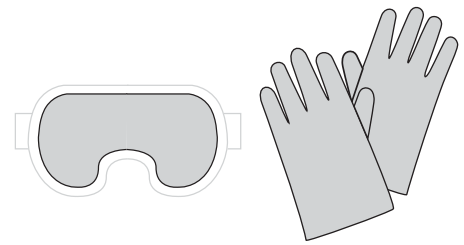
-  Einbau Glastür
-  Installation of glass door
-  Montage porte en verre
-  Montage van de glazen deur

-  Installationsglasdør
-  Montaje de la puerta de cristal
-  Installazione portello di vetro
-  Sauna Instalace dveře

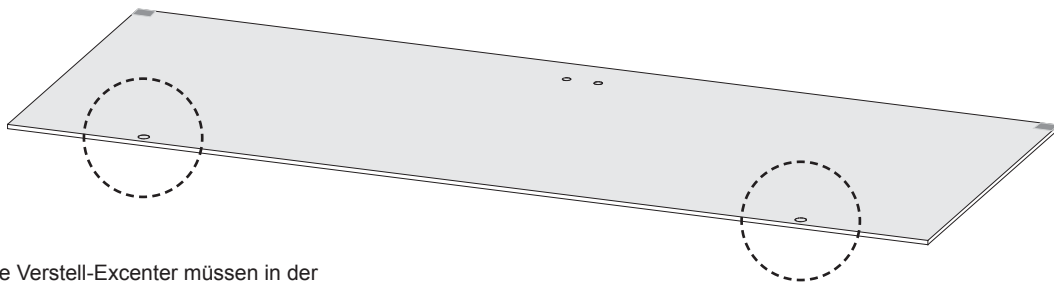
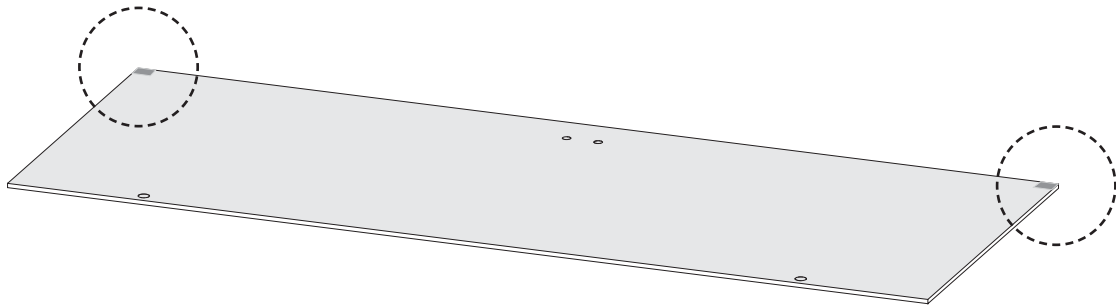
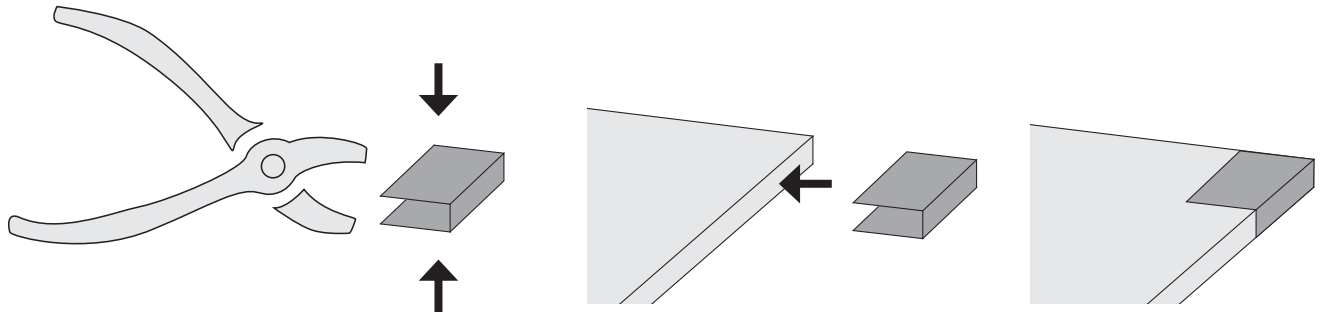


-  Einbau Glastür
-  Installation of glass door
-  Montage porte en verre
-  Montage van de glazen deur

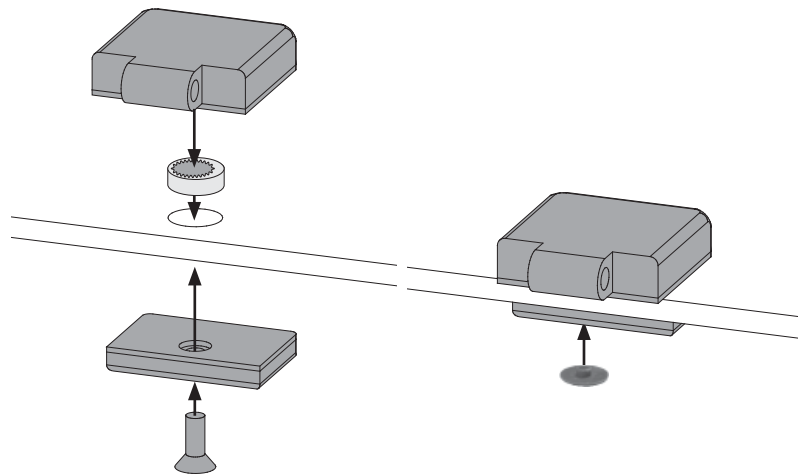
-  Installationsglasdør
-  Montaje de la puerta de cristal
-  Installazione portello di vetro
-  Sauna Instalace dveře











03

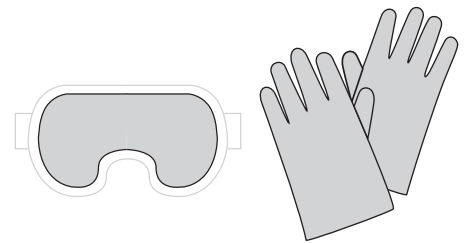


-  Alle Verstell-Excenter müssen in der Glasscheibe die gleiche Grundstellung haben
-  All adjustable eccentrics must have the same basic adjustment in the glass panel
-  Tous les excenteurs de positionnement doivent avoir la même position de base dans la vitre
-  Alle excentrische verstelelementen moeten in dezelfde stand in de glasplaat worden geplaatst
-  Alle justeringsexcenter skal have samme grundlæggende position i glasruden
-  Todos los excéntricos regulables tienen que tener la misma posición base en la hoja de cristal
-  Tutti gli eccentrici di regolazione devono avere la stessa posizione base nella lastra di vetro
-  šechny nastavovací podivínů musí mít stejný základní polohy ve skle

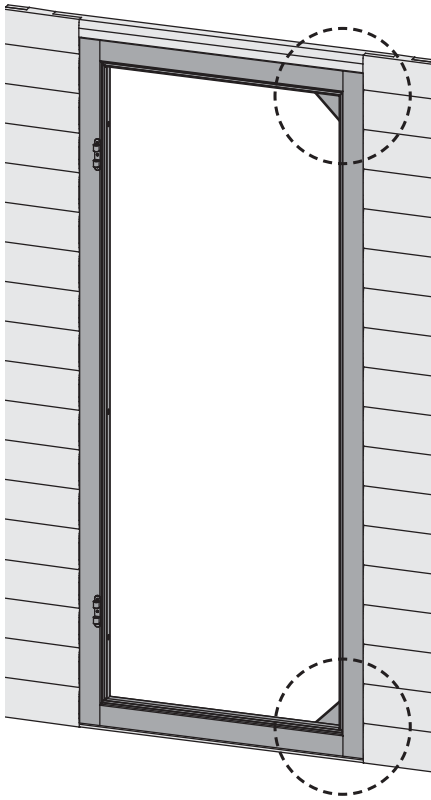


-  Einbau Glastür
-  Installation of glass door
-  Montage porte en verre
-  Montage van de glazen deur

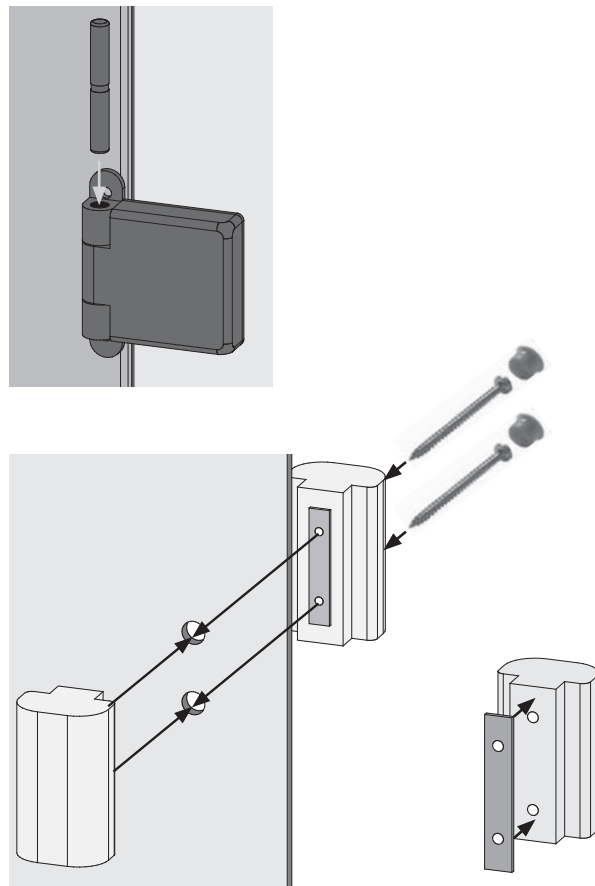
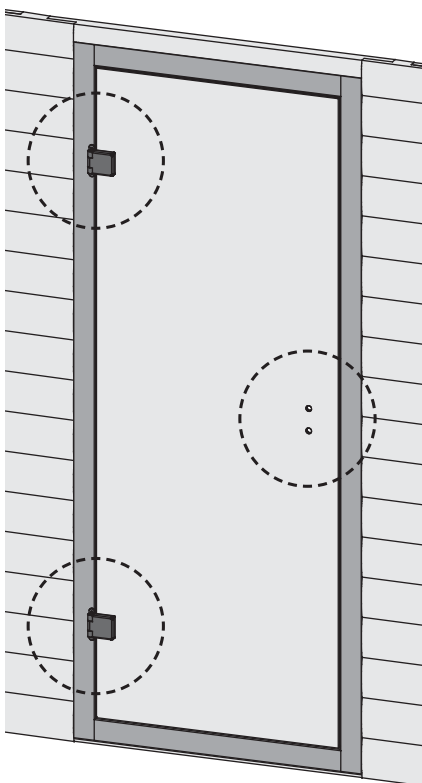
-  Installationsglasdør
-  Montaje de la puerta de cristal
-  Installazione portello di vetro
-  Sauna Instalace dveře











04

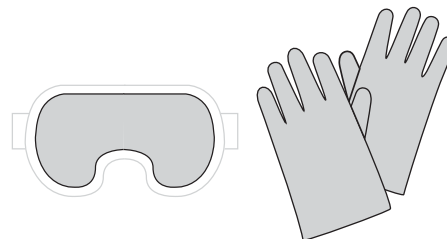


05



-  Einbau Glastür
-  Installation of glass door
-  Montage porte en verre
-  Montage van de glazen deur

-  Installationsglasdør
-  Montaje de la puerta de cristal
-  Installazione portello di vetro
-  Sauna Instalace dveře



06

 **Seitenverstellung + Höhenverstellung**

Alle Verstell-Excenter müssen in der Glasscheibe die gleiche Grundstellung haben

 **Lateral adjustment + height adjustment**

All adjustable eccentrics must have the same basic adjustment in the glass panel

 **Positionnement latéral + positionnement hauteur**

Tous les excentreurs de positionnement doivent avoir la même position de base dans la vitre

 **Zijverstelling + hoogteverstelling**

Alle excentrische verstelelementen moeten in dezelfde stand in de glasplaat worden geplaatst

 **Sidejustering + højdejustering**

Alle justeringseksentriske skal have samme grundlæggende position i glasruden

 **Regulación lateral + regulación de la altura**

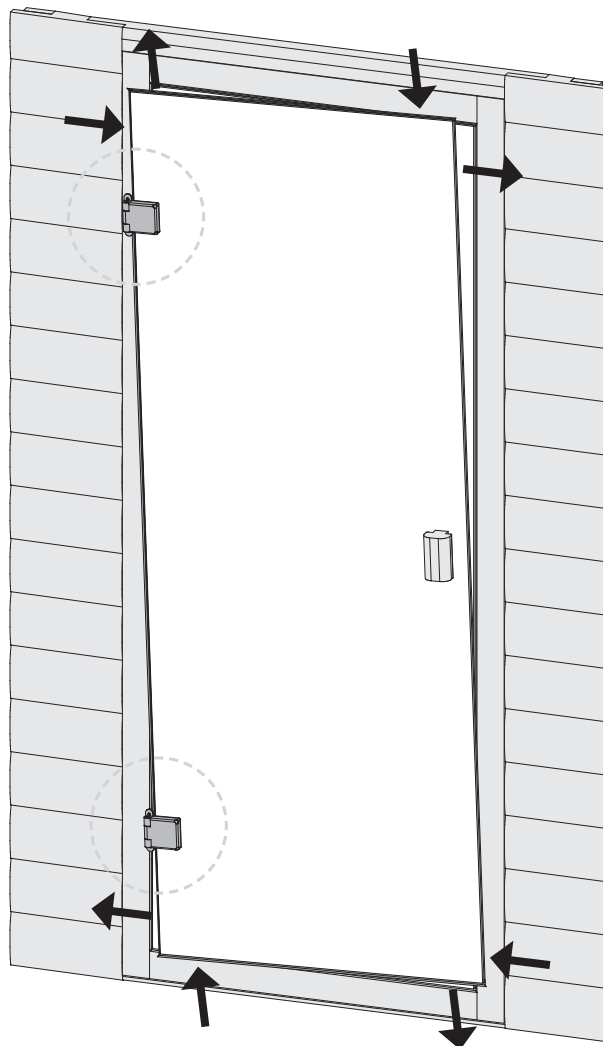
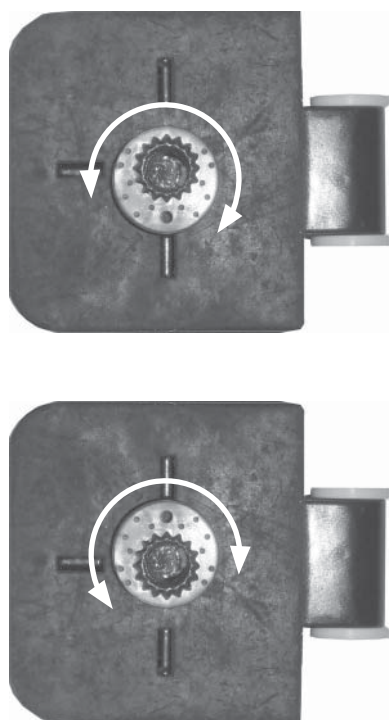
Todos los excéntricos regulables tienen que tener la misma posición base en la hoja de cristal





 **Regolazione laterale + regolazione dell'altezza**





Tutti gli eccentrici di regolazione devono avere la stessa posizione base nella lastra di vetro

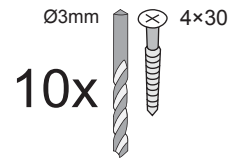
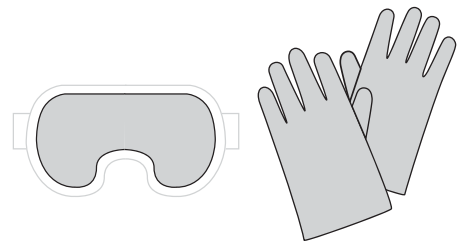
 **Boční nastavení + nastavení výšky**

Všechny nastavovací podivínů musí mít stejný základní polohy ve skle

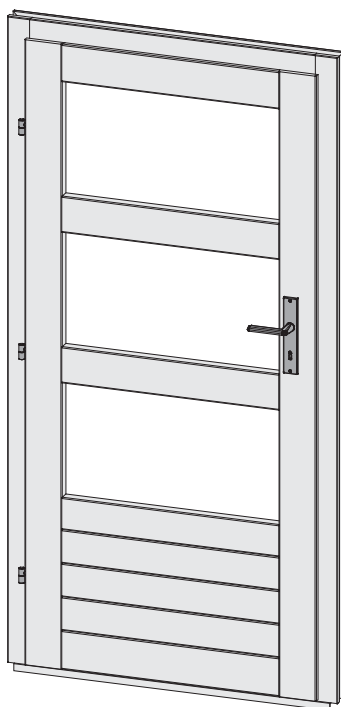


-  Einbau Glastür
-  Installation of glass door
-  Montage porte en verre
-  Montage van de glazen deur

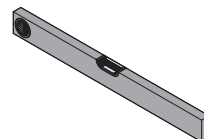
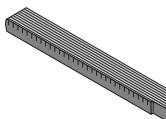
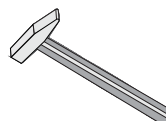
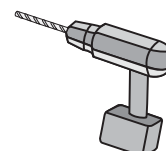
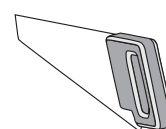
-  Installationsglasdør
-  Montaje de la puerta de cristal
-  Installazione portello di vetro
-  Sauna Instalace dveře



83352 83353



-  **Aufbauanleitung**
-  **Building Instructions**
-  **notice de montage**
-  **montagehandleiding**
-  **Montagevejledning**
-  **Instrucciones de construcción**
-  **Istruzioni per il montaggio**
-  **Montážní návod**





Vergleichen Sie zuerst die Material-liste mit Ihrem Paketinhalt! Bitte haben Sie Verständnis, dass Beanstandungen nur im nicht aufgebauten Zustand bearbeitet werden können!



Vergelijk eerst de lijst van materialen met de inhoud van uw pakket! Reclamaties kunnen alleen in behandeling worden genomen zolang de onderdelen nog niet zijn gemonteerd!



Confrontate questa distinta materiali prima con il contenuto del pacchetto! Vi preghiamo di comprendere che eventuali reclami possono essere accolti solo prima del montaggio!



First compare the list of materials with your package contents! Please understand that complaints can be processed in the non-built status only!



Start med at kontrollere materialelisten med indholdet af den leverede pakke! Vi gør venligst opmærksom på at reklamationer kun kan behandles for materialer som ikke er blevet bearbejdet!



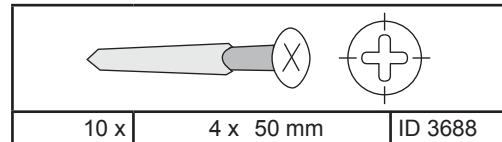
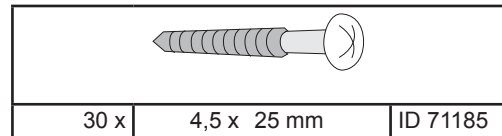
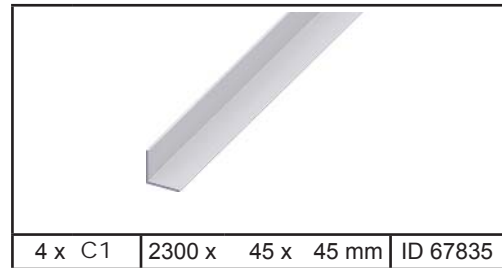
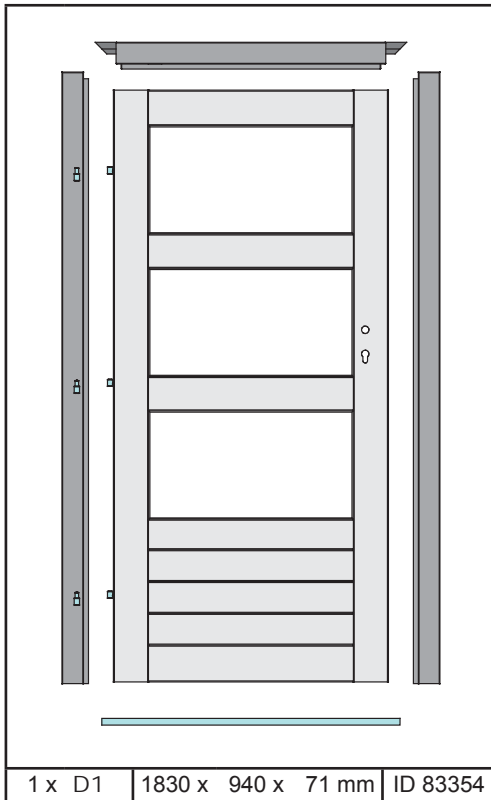
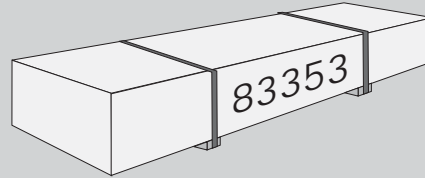
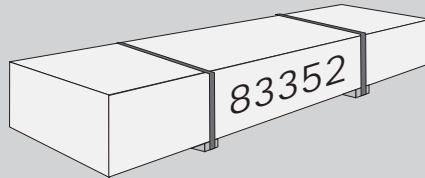
Nejprve přezkontrolujte obsah balení podle materiálového listu! Mějte pochopení pro to, že případnou reklamaci se můžeme zabývat pouze tehdy, když díly nebudou smontované! Za pomoci tohoto seznamu můžete jednotlivé díly přiřadit k montážnímu návodu.



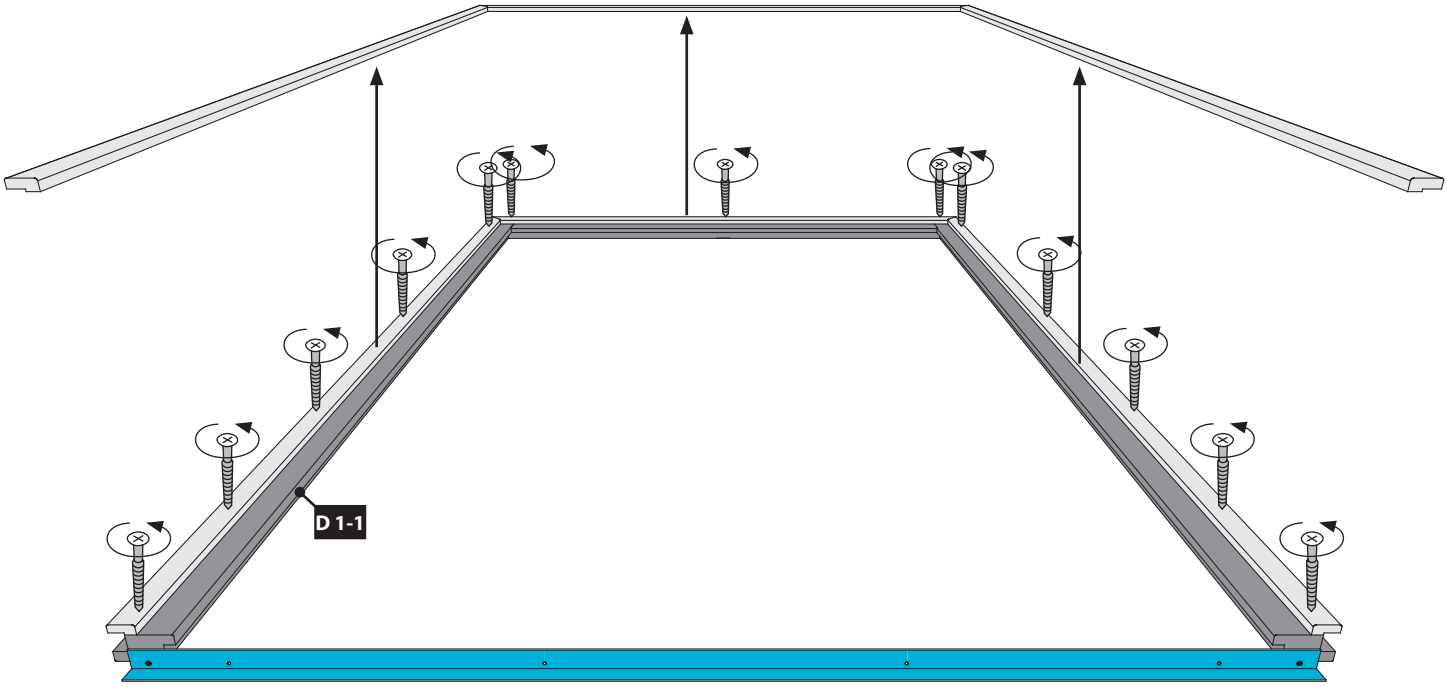
Commencez par comparer la liste du matériel avec le contenu de votre paquet! Sachez que nous traitons uniquement les réclamations concernant le matériel à l'état non monté!



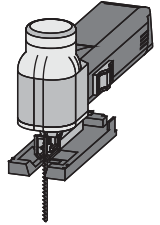
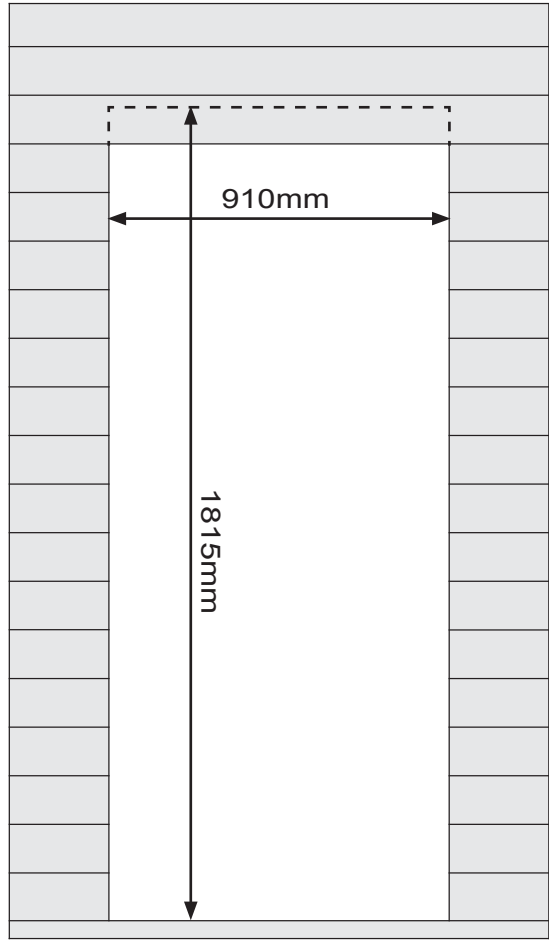
En primer lugar, compare la lista de material con el contenido del paquete. Rogamos entienda que las reclamaciones sólo pueden ser tramitadas antes de montar el objeto!

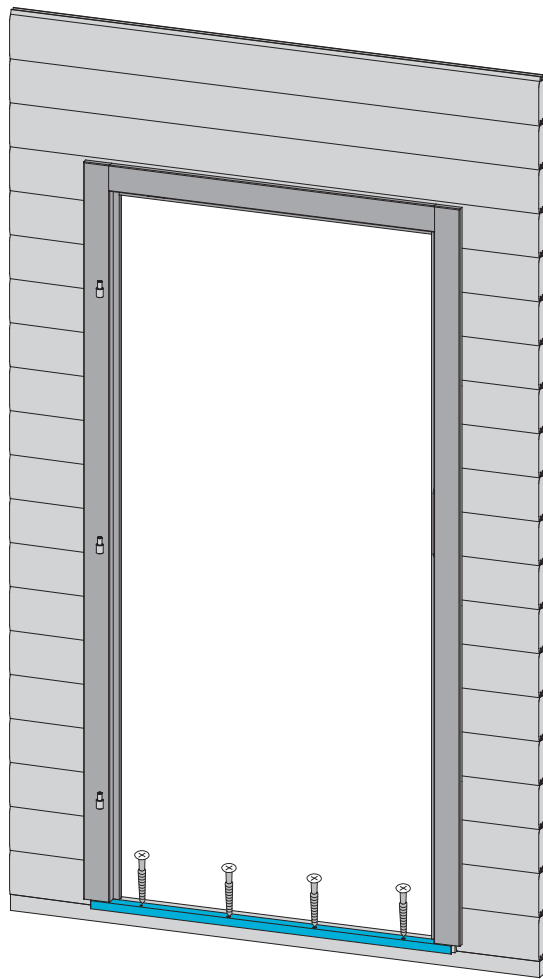
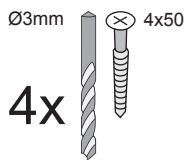


01

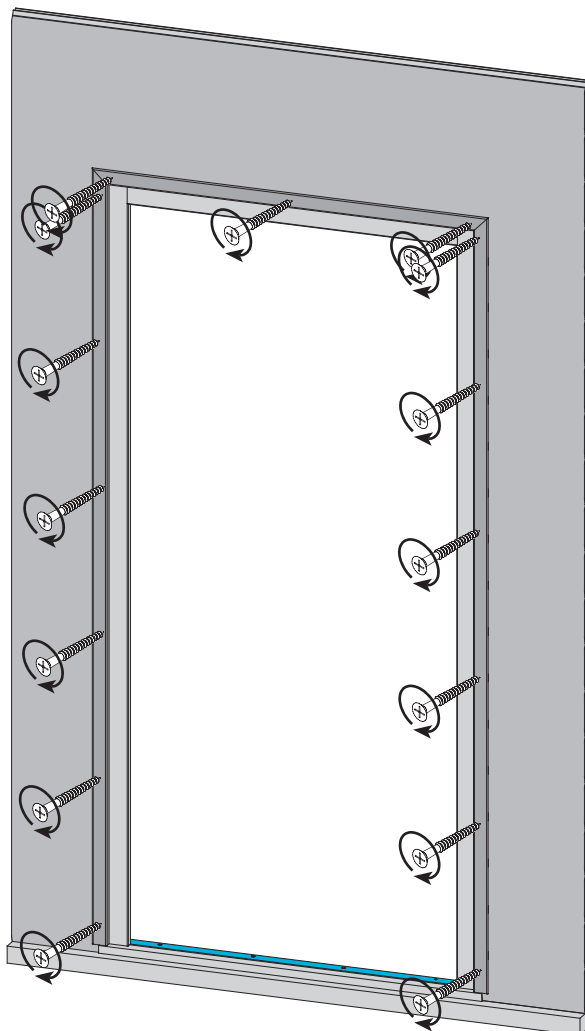


02

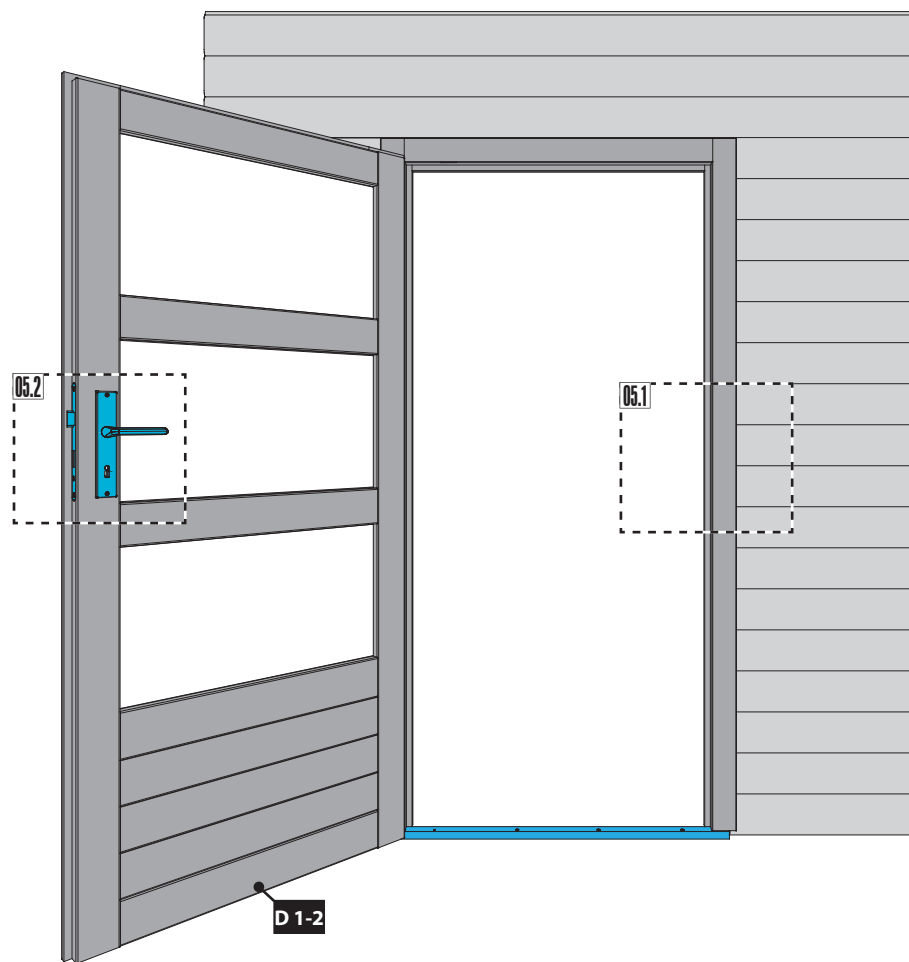




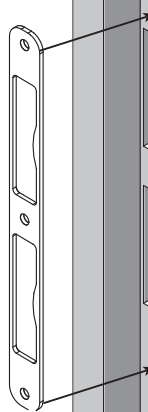
-  außen
-  outside
-  à l'extérieur
-  buiten
-  fuera
-  al di fuori
-  vně



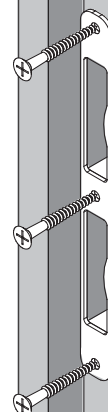
-  innen
-  Inside
-  à l'intérieur
-  binnen
-  dentro
-  dentro
-  uvnitř



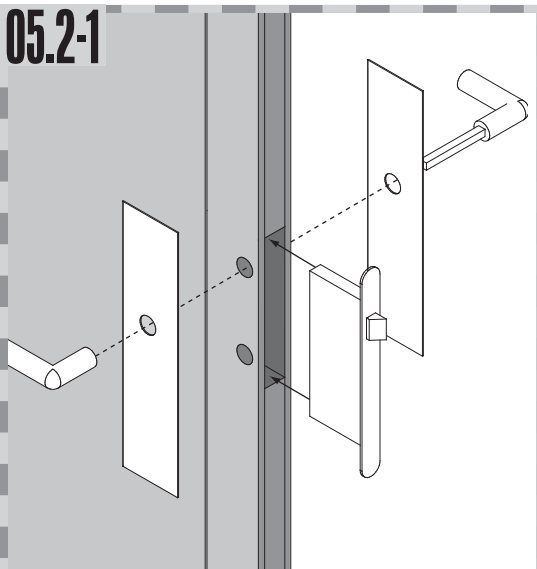
05.1-1



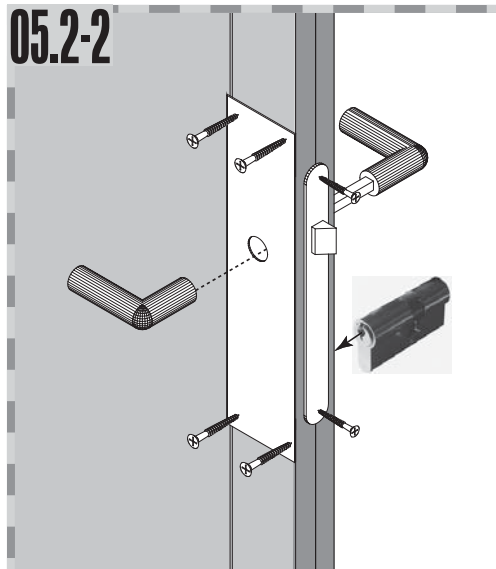
05.1-2



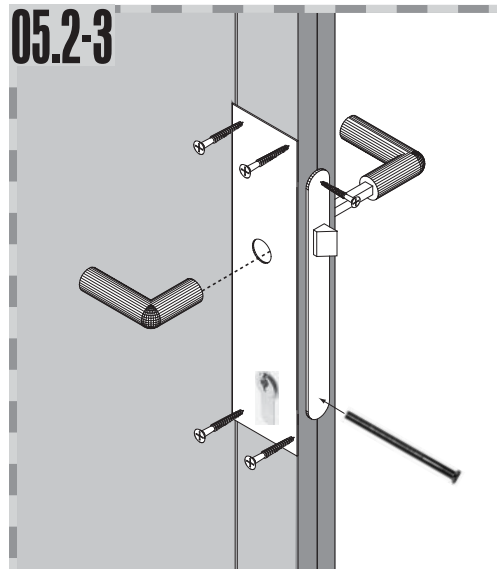
05.2-1

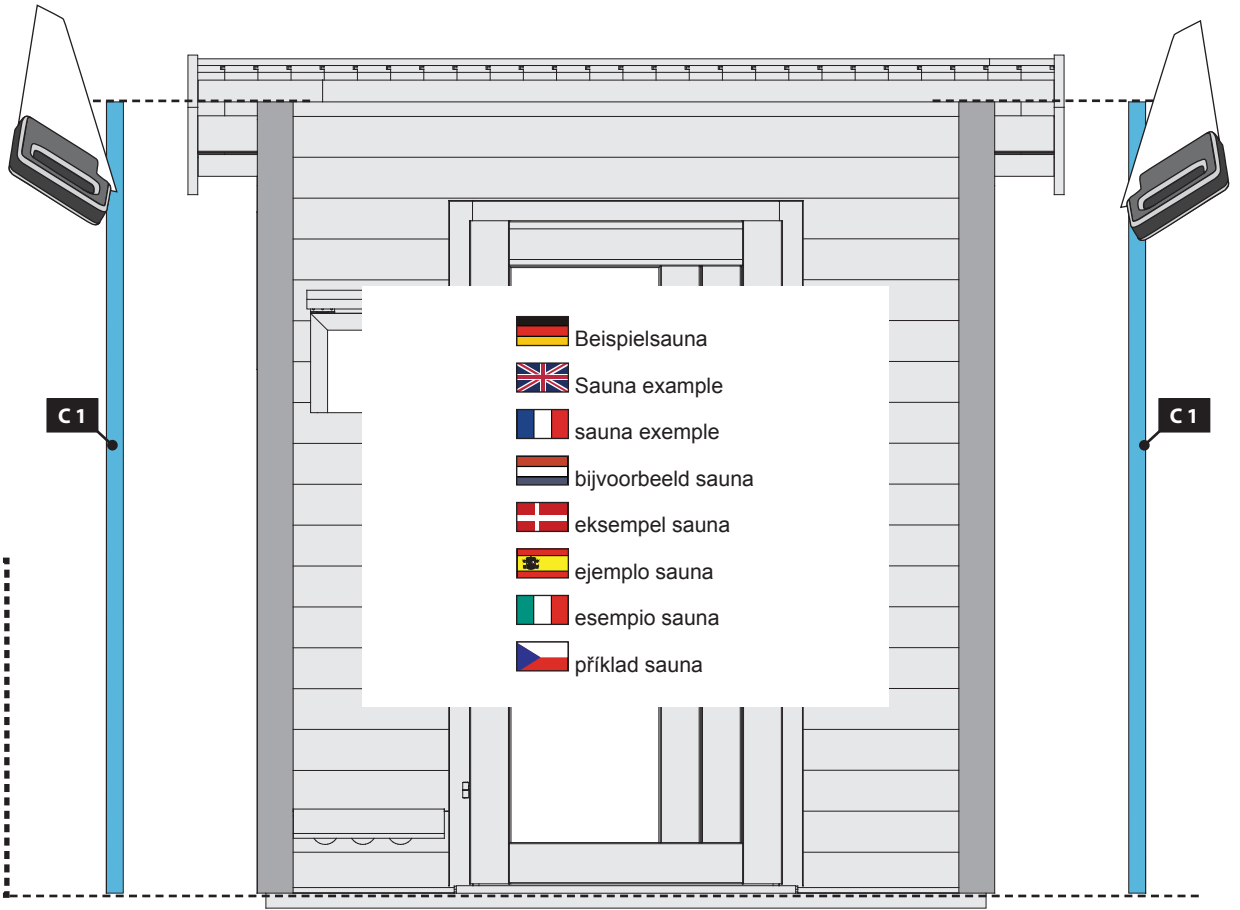


05.2-2



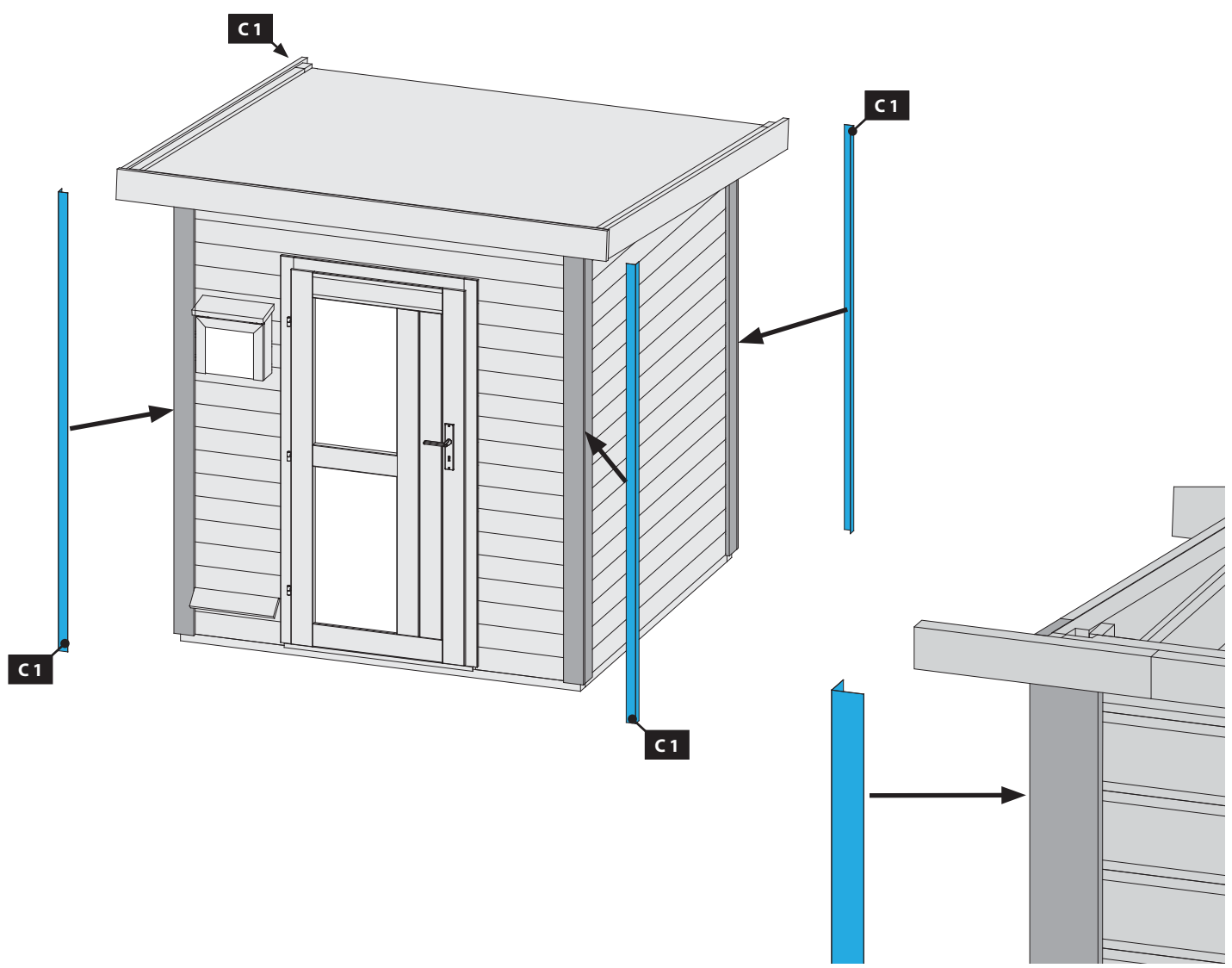
05.2-3



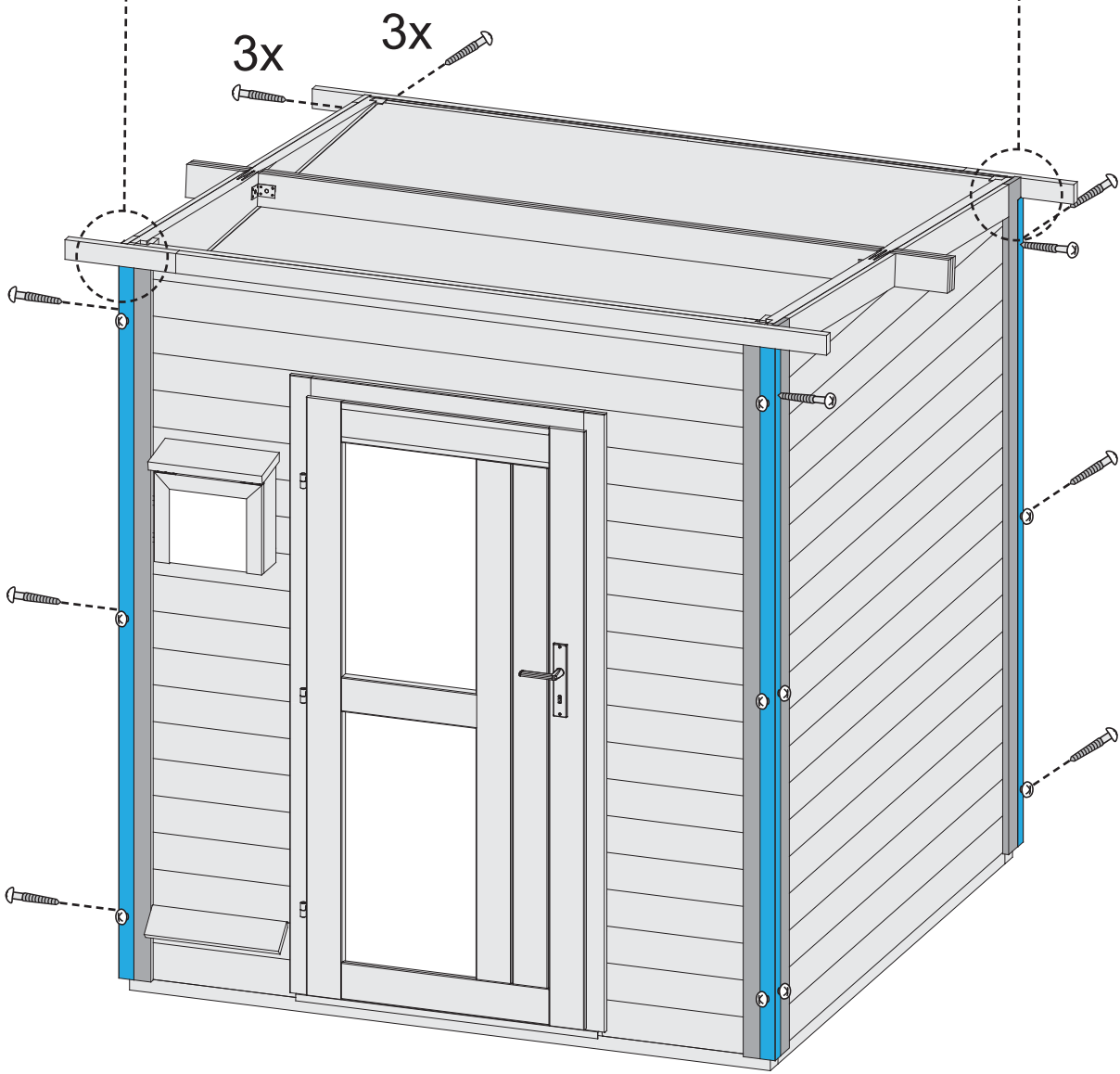
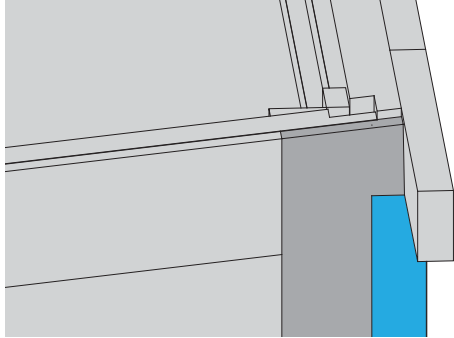
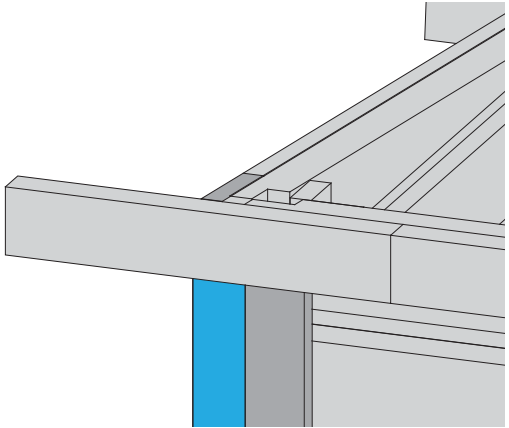


-  Bündig!
-  Flush!
-  Affleurement!
-  Gelijk!
-  I flugt!
-  Aras!
-  Combacia!
-  Stejný !

-  Beispielsauna
-  Sauna example
-  sauna exemple
-  bijvoorbeeld sauna
-  eksempel sauna
-  ejemplo sauna
-  esempio sauna
-  příklad sauna



Ø3mm
24x
4,5x25





Instandhaltung ist Voraussetzung für eine Gewährleistung

Zur nachhaltigen Sicherung der Gebrauchstauglichkeit und Werthaltigkeit, ist auch während des Gewährleistungszeitraumes eine fachgerechte Wartung und Pflege erforderlich, die nicht in die Gewährleistungsverpflichtung eingeschlossen ist. Defekte müssen sofort nach der Entdeckung behoben werden.

Holzschutztechnische Behandlung der Tür

Alle Bauteile der Tür müssen immer holzschutztechnisch behandelt werden. Die Stellen des Holzes, die später durch den Aufbau nicht mehr zugänglich sind sollten vor dem Aufbau vollständig behandelt werden.

Behandeln Sie das Produkt mit Bläuesperrgrund, anschließend versehen Sie es mit einem zweifachen Schutzanstrich einer offenporigen Holzschutzlasur. Spätestens alle zwei Jahre sollten Sie einen Schutzanstrich wiederholen.

Bei den Türen ist zu beachten, dass die eingesetzten Werkstoffplatten bei ungeeigneten Anstrichstoffen farbliche Abweichungen zu den Türen bekommen.

Bei farbigen und kesseldruckimprägnierten Häusern müssen lediglich die naturbelassenen Holzstellen (Sägeschnitte) und Teile nachbehandelt werden. Eine gleichmäßige Farbdeckung ist im Innenbereich durch einmaliges Überstreichen zu erreichen. Verwenden Sie dazu einen offenporigen Wasserdispersionslack auf Acrylharzbasis.

Um eine hohe Lebensdauer Ihres Produktes zu gewährleisten sollten beschädigte Stellen sofort repariert werden. Dazu die beschädigte Stelle leicht anschleifen und erneut mit Farbe versehen. Erkundigen Sie sich nach geeigneten Lasuren bei Ihrem Farbenfachberater.

Weiterhin kann man, um eine hohe Lebensdauer der Tür zu gewährleisten und die Schlagregendichtigkeit zu erhöhen, den Holz-Fensterscheibenübergang mit geeigneten Abdichtmassen versiegeln. Würden diese Pflegemaßnahmen nicht sachgemäß durchgeführt, kann es zu Formänderungen, Bläue, Pilzbefall der Türen und Zargen und Verlust der Gewährleistung kommen.

Reinigung

Regelmäßige Reinigung und Pflege ist eine Grundvoraussetzung zur Erhaltung der Lebensdauer und Funktionsfähigkeit hochwertiger Produkte. Es sind Außen- und Innenseiten und auch der Falzbereich zu reinigen. Die Reinigungsmittel müssen dabei auf das entsprechende Material abgestimmt sein, was vor Beginn der Arbeiten zu prüfen ist.

Verformung der Tür

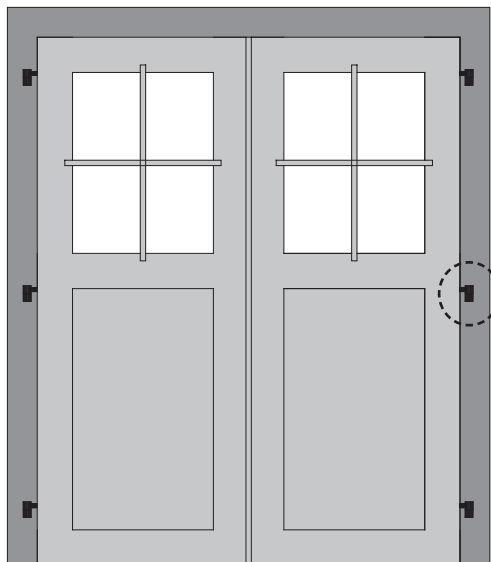
Holz reagiert auf Umwelteinflüsse. So kommt es je nach Witterung zum Quellen und Schwinden des Holzes. Dadurch treten Maßabweichungen und leichte Verformungen auf. Um die Schließfähigkeit der Tür zu erhalten, muss je nach Witterung die Tür durch Rein- und Rausdrehen an der Bänder ausgerichtet werden. Ein Verzug der Türen ist zu akzeptieren, solange die Funktion durch die hier aufgeführten Einstellmöglichkeiten gewährleistet ist.

Für Schäden die durch Gewalteinwirkungen entstehen, besteht kein Gewährleistungsanspruch.

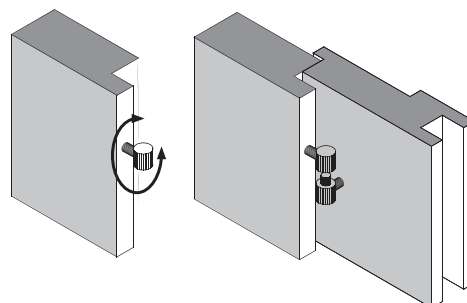
Einstellen der Tür

Die Tür muss genau ausgerichtet werden damit eine einwandfreie Funktion gegeben ist. Der Türrahmen muss rechtwinklig und lotrecht eingebaut sein. Weiterhin muss der Türrahmen so montiert sein, dass er oben und unten dieselbe Breite hat.

Schließt die Tür nicht, oder ein Türblatt hängt schief, kann dies durch leichtes Rein- oder Herausdrehen der Einschraubbänder berichtigt werden. Bis zu 5 Umdrehungen kann man diese Bänder rausdrehen. Wenn Sie eine Doppelflügeltür haben, muss der Feststellflügel stets nach oben und unten mittels der dafür vorgesehenen Beschläge gesichert werden.



Einschraubband Hinge



The guarantee is conditional on proper upkeep!

For lasting protection of the value and suitability for use, professional care and maintenance is also recommended during the warranty period; this is not included in the warranty obligations. Defects must be repaired immediately upon detection.

Wood protection treatment of the door

All parts of the door must receive wood protection treatment. Those sections of the wood, which will not be accessible after installation, should receive complete treatment before installation.

Treat the product with a blue stain blocking coat; afterwards apply a double protective coating of an open-pored wood-protection glaze. Application of a protective coating should be repeated at least every two years.

Please beware that the inserted plates of other material may come to differ in colour to the doors if you use unsuitable coating material. With coloured and boiler pressure impregnated houses, only the exposed natural wood (saw cuts) and parts should need extra treatment.

You can obtain an even colour covering in inside areas with one coat of paint. For that you should use an open-pored, acrylic based water dispersed lacquer. In order to guarantee a long service life of your product you should repair damaged areas immediately. Do this by whetting the damaged area and apply a new coat of paint. Enquire about suitable glazes at your local paint retailer.

Furthermore, you can seal the joining of the wood-window pane with a suitable sealant to guarantee a long service life of the door and prevent leakage from heavy rain. If these precautions of care are not properly carried out, it can result in deformation, blue stain, fungus infestation in the doors and frames and loss of warranty.

Cleaning

Regular cleaning and care is a prerequisite for preserving the service life and functionality of high-value products. Cleaning is to take place outside, inside and also in the rabbet-area. The cleaning agent used must be suitable for the relevant material; please do a test before you start cleaning.

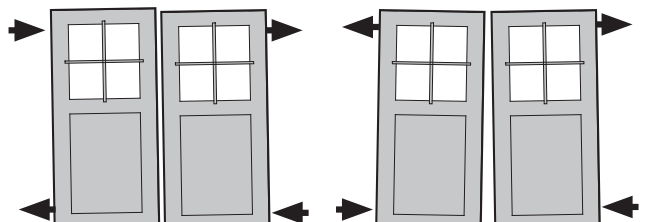
Deformation of the door

Wood reacts to environmental influences. Weather exposure will lead to swelling and contraction of the wood. This causes variances of dimensions and slight deformation. Dependant on the weather exposure, the door may need realignment by turning the hinges in- or outwards. Some door warpage is acceptable as long as the door can be made to function through the alignment options specified here. The warranty does not cover damage caused by use of excessive force.

Adjustment of the door

The door must be accurately adjusted to ensure trouble-free operation. The door frames must be installed right-angled and perpendicular. Furthermore, they must be installed so the width of the frame is the same at the top and bottom. If the door doesn't close or if one panel is askew, this can be rectified by limited in- or outwards turning of the hinges. You can turn the hinges outwards up to 5 rotations. If you have a double-door, the door to be secured must always be correctly aligned at the top and bottom with the appropriate hinges.

Beispiele für die Einstellung der Türen
Examples of the adjustment of the doors



La garantie liée au matériel est subordonnée à son entretien.

Afin d'assurer au matériel un fonctionnement et une valeur durables, une maintenance et un entretien appropriés pendant toute la durée de la garantie sont nécessaires mais ne font pas partie intégrale de la garantie. Il convient de remédier aux anomalies ou aux défauts aussitôt après leur constatation.

Technique de traitement pour la préservation du bois

Les éléments de la porte au complet font l'objet d'une technique de traitement de préservation du bois. Après le montage, certaines parties du bois ne seront plus accessibles. Elles seront par conséquent traitées entièrement avant le montage. Apposer avec une couche d'anti-corrosif sur le bois puis passer deux couches de lasure à pores ouverts pour bois. Repasser une couche de lasure de protection au moins tous les deux ans. Noter qu'une peinture non appropriée pour les panneaux en contreplaqué peut donner ultérieurement une couleur différente de celle des portes. En ce qui concerne les maisonnettes prépeintes et autoclavées, seuls les emplacements où le bois brut apparaît, tels que les parties sciées et les divers éléments, doivent subir un traitement complet. Il suffit de passer une seule couche sur la surface intérieure pour obtenir une couleur homogène. Pour ce faire, il est conseillé d'utiliser une laque à dispersion aqueuse et à pores ouverts à base de résine acrylique. Afin d'assurer au produit une longévité maximum, il est recommandé de réparer immédiatement les parties endommagées qui seront légèrement poncées dans un premier temps puis enduites d'une nouvelle couche de peinture. Renseignez-vous sur les lasures appropriées auprès de votre magasin de peintures. Pour obtenir une longévité maximum de la porte et une optimisation de son imperméabilité contre les intempéries, colmater les espaces entre l'encadrement et la vitre de la fenêtre avec un mastic ou une pâte de colmatage adaptés. Ces mesures d'entretien, si elles ne sont pas appliquées de manière appropriée, peuvent provoquer des déformations, des attaques de corrosion, des attaques fongiques des portes et des encadrements et entraînent la perte de la garantie liée au produit.

Nettoyage

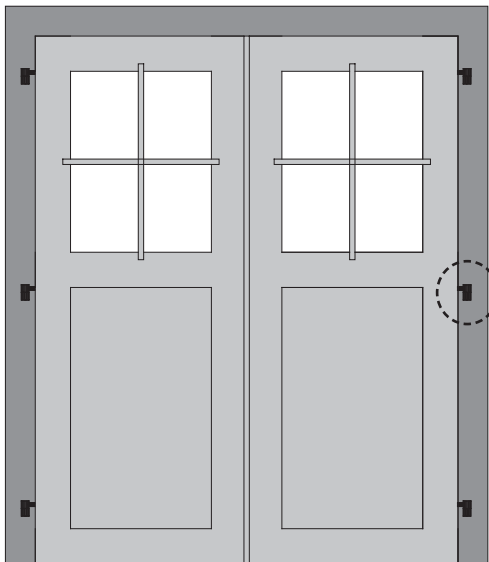
Un nettoyage et un entretien réguliers garantissent une longévité maximum et un excellent fonctionnement des produits de haute qualité. Nettoyer les parois extérieures et intérieures ainsi que les jointures. Les produits de nettoyage doivent être appropriés au matériel à traiter. Vérifier leur compatibilité avant le commencement des travaux.

Déformation de la porte

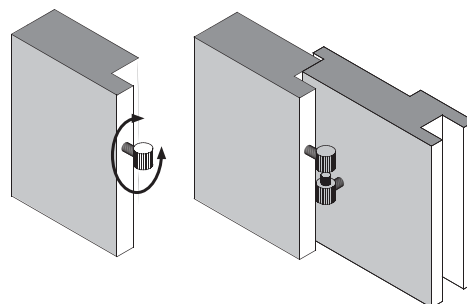
Le bois réagit sous l'influence de son environnement. C'est ainsi qu'il gonfle et qu'il se resserre selon le temps qu'il fait. Il peut en résulter des variations de proportions et des déformations. C'est pourquoi, afin d'obtenir la fermeture exacte d'une porte, il est nécessaire de procéder à un ajustement de la fixation au cours des changements de saison en enfonçant les fiches vers l'intérieur ou en les dévissant vers l'extérieur. Une déformation des portes est acceptable dans la mesure où son fonctionnement est assuré par les diverses possibilités de réglage décrites ici. Aucun droit de garantie ne sera reconnu en cas de dégâts provenant de manipulations violentes.

Réglage de la porte

Pour obtenir un fonctionnement parfait, la porte doit être assemblée avec précision. L'encadrement doit être assemblé à angle droit et à la verticale. Il doit également présenter la même largeur dans sa partie supérieure et dans sa partie inférieure. Si une porte ne ferme pas ou si un battant est de travers, enfoncer les fiches à visser ou les dévisser légèrement vers l'extérieur (5 rotations sont possibles). Dans le cas d'une porte à deux battants, le battant de verrouillage doit toujours être fixé en haut et en bas avec les ferrures prévues à cet effet.



**Fiches à visser
Schroefscharnier**



Onderhoud is een voorwaarde voor garantie!

Om de bruikbaarheid en waardevastheid duurzaam te waarborgen, is ook tijdens de garantieperiode deskundig onderhoud noodzakelijk; dit maakt geen deel uit van de garantieverplichting. Defecten moeten onmiddellijk na ontdekking ervan worden verholpen.

Houtbeschermingstechnische behandeling van de deur

Alle onderdelen van de deur moeten altijd houtbeschermingstechnisch worden behandeld. De plaatsen van het hout die later als het huisje is gemonteerd niet meer toegankelijk zijn, dient u vóór het opbouwen volledig te behandelen. Behandel de deur vóór het opbouwen met antiblaauwmiddel, daarna voorzien van een dubbele beschermende coating van ademende houtbeschermende beits. Uiterlijk om de twee jaar dient u de deklaag over te schilderen. Bij de deurtjes moet in acht worden genomen dat de gebruikte platen materiaal in geval van ongeschikte soorten verf kleurafwijkingen t.o.v. de rest van de deurtjes krijgen. Bij geleverde en onder vacuümdruk geïmpregneerde huisjes hoeven alleen de naturel houten onderdelen (zaagkant) en houtdelen te worden nabehandeld. Een gelijkmatig dekkende kleur kan binnen door één keer overschilderen worden verkregen. Gebruik daarvoor een ademende watergedragen dispersielak op acrylharbasis. Om een lange levensduur van uw product te garanderen, dienen beschadigde plaatsen onmiddellijk te worden gerepareerd. Daarvoor de beschadigde plaats licht opschuren en van een nieuwe verflaag voorzien. Informeer naar geschikte beitsen bij uw verfsppecialzaak. Verder kunt u, om een lange levensduur van de deur te waarborgen en de slagregendichtheid te verbeteren, de overgang tussen het hout en de ruiten met een geschikte kit afdichten. Als deze onderhoudsmaatregelen niet oordeelkundig worden uitgevoerd, bestaat het risico van vormveranderingen, blauwheid, schimmelaantasting van de deuren en kozijnen en daarmee verlies van de garantie.

Schoonmaken

Regelmatig schoonmaken en onderhoud is een basisvoorwaarde voor het behoud van de levensduur en de goede werking van hoogwaardige producten. Binnen en buitenkanten alsmede de sponning moeten goed worden schoongehouden. Daarbij moeten de schoonmaakmiddelen zijn afgestemd op het betreffende materiaal, hetgeen vóór het begin van de werkzaamheden dient te worden gecontroleerd.

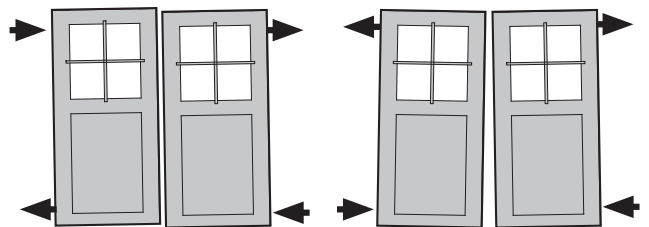
Vervorming van de deur

hout reageert op omgevingsinvloeden. Zo zal het hout afhankelijk van de weersomstandigheden opzwellen en krimpen. Daardoor treden er maatafwijkingen en lichte vervormingen op. Om ervoor te zorgen dat de deur goed blijft sluiten, moet afhankelijk van de weersgesteldheid de deur door in- en uitschroeven van de scharnieren worden afgesteld. Iets scheefftrekken van de deuren moet worden geaccepteerd zolang de werking door de hier genoemde instelmogelijkheden is gewaarborgd. Voor schade die ontstaat door het toepassen van geweld bestaat geen aanspraak op garantie.

Instellen van de deur

De deur moet nauwkeurig worden afgesteld om goed te kunnen werken. Het deurkozijn moet haaks en loodrecht zijn gemonteerd. Verder moet het frame zo zijn gemonteerd dat het boven en onder even breed is. Als de deur niet sluit of een deurblad hangt scheef, dan kan dit worden gecorrigeerd door de schroefscharnieren iets naar binnen of naar buiten te draaien. Deze scharnieren kunnen max. 5 slagen naar buiten worden gedraaid. Als u een dubbele openslaande deur heeft, moet het vaste gedeelte steeds naar boven toe en met behulp van het daarvoor bedoelde sluitwerk worden vastgezet.

**Exemples de réglage des portes
Voorbeelden voor het instellen van de deuren**





Vedligeholdelse er en forudsætning for en garanti

For den varige forsikring af brugbarheden og varig værdi også i garantiperioden er en professionel vedligeholdelse og pleje påkrævet, hvilket ikke er omfattet af garantibeskyttelsen. Mangler skal udbedres umiddelbart efter opdagelsen.

Træbeskyttelse af døren

Alle dele af døren skal altid behandles med træbeskyttelse. På steder hvor træet ikke længere vil være tilgængelige efter montering skal behandles fuldt ud inden konstruktion påbegyndes.

Behandl produktet med blokerende primer og derefter med en dobbelt gang beskyttende behandling af egnet træbeskyttelse.

Mindst hvert andet år skal overfladebehandlingen gentages.

Bemærk, at de indsatte plader af andet materiale kan komme til at variere i farver i forhold til dørene, hvis du bruger uegnet produkter til behandlingen.

For farvede og trykimprægnerede huse skal kun bruges træbeskyttelse på steder som er blottet til naturligt træ, f.eks. ved savsnit.

Du kan få en jævn farvelægning på indersiden med et lag maling. Hertil skal du bruge en akrylbaseret vanddisperseret lak. For at garantere en lang levetid for dit produkt skal du straks reparere beskadigede områder. Forhør dig altid om passende produkter til træbeskyttelse hos en farvehandler. Desuden kan du forsegle tilslutningen af trævinduet med en passende fugemasse for at sikre en lang levetid på døren og forhindre lækage fra kraftig regn. Hvis disse forholdsregler for pleje ikke udføres korrekt, kan det resultere i deformation, blå skimmel, svampeangreb i dørene og rammer og tab af garanti.

Rengøring

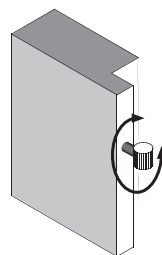
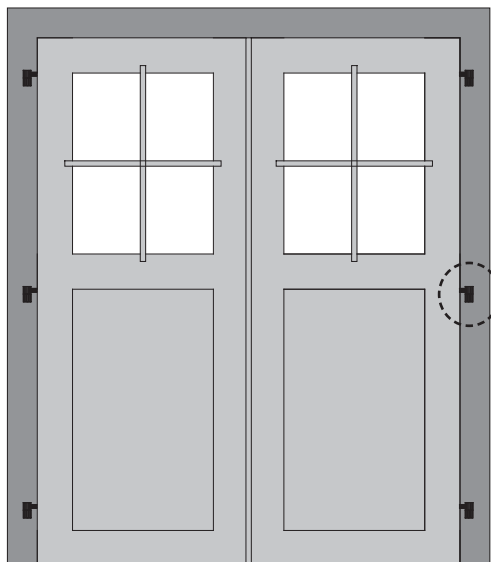
Regelmæssig rengøring og pleje er en forudsætning for at bevare levetiden og funktionaliteten af produkter med høj værdi. Rengøring skal foregå både udvendigt og indvendigt samt også i fals-området. Det anvendte rengøringsmiddel skal være egnet til det relevante materiale. Test venligst, inden du begynder at rengøre.

Deformation af døren

Træ reagerer på miljøpåvirkninger. Vejret eksponering vil føre til hævelse og sammentrækning af træet. Dette medfører variationer af dimensioner og mindre deformation. Afhængig af vejreksponeringen kan døren muligvis tilpasses ved at dreje hængslerne ind eller udad. Krumninger anses for acceptabel, så længe døren kan laves til at fungere gennem de justeringsoptioner, der er specificeret her. Garantien dækker ikke skader forårsaget af brug af overdreven kraft.

Justering af døren

Døren skal indstilles nøjagtigt for at sikre problemfri anvendelse. Dørrammerne skal installeres vinkelret og lodret. Desuden skal de installeres, så rammens bredde er den samme øverst og nederst. Hvis døren ikke lukker eller hvis den hænger skævt, kan det korrigeres ved begrænset ind- eller udadgående drejning af hængslerne. Du kan dreje hængslerne udad med op til 5 rotationer. Hvis du har en dobbeltdør, skal døren, der skal sikres, altid justeres korrekt øverst og nederst med de relevante hængsler.



Para cualquier garantía es condición previa que se realice la conservación!

Para asegurar de forma duradera la utilidad y el valor también es necesario que se realice durante el periodo de validez de la garantía el mantenimiento y cuidado apropiados, que no están incluidos en las obligaciones de la garantía. Los defectos deberán ser reparados inmediatamente después de detectarse.

Tratamiento técnico protector de madera de la puerta

Todas las piezas constructivas de la puerta deberán tratarse siempre según la técnica para protección de madera. Aquellas partes o zonas de la madera que, tras el montaje, ya no serán accesibles deberán ser tratadas completamente antes de proceder a su montaje. Trate usted el producto con una imprimación protectora contra el hongo de azuleo, a continuación aplíquelo dos manos de barniz protector de madera de poros abiertos. Como muy tarde cada dos años se debería aplicar de nuevo una mano de protección. En las puertas deberá tenerse en cuenta que las planchas utilizadas pueden presentar variaciones de color, si no se utilizan los materiales de pintura apropiados. En casas de colores e impregnadas por medio de caldera a presión solamente se deberán tratar posteriormente las zonas (cortes serrados) y piezas o partes de madera que se hayan dejado al natural. En el interior se deberá conseguir una cobertura de pintura homogénea mediante la aplicación de una sola mano. A fin de garantizar una larga duración de vida útil de su producto las zonas o partes dañadas se deberán reparar de inmediato. Para ello se lijará un poco las zonas dañadas y se volverá a aplicar pintura. Infórmese sobre los barnices apropiados en su asesor técnico de colores. Para garantizar una larga duración de vida útil de la puerta y para aumentar la impermeabilidad a la lluvia que viene de lado por el viento se deberán sellar las transiciones entre la madera y el vidrio de la ventana con alguna masilla selladora adecuada. Si no se han llevado a cabo correctamente estas medidas de conservación y cuidado, podrán producirse deformaciones, hongos de azuleo y hongos en general en las puertas, bordes y cercos, con lo que se puede extinguir la garantía.

Limpieza

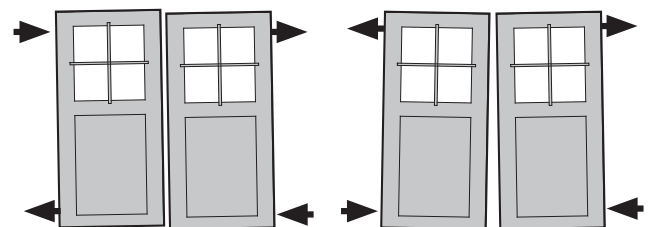
La limpieza y el cuidado periódicos son condición previa básica para mantener la vida útil y la funcionalidad de los productos de alta calidad. También se deberán limpiar las partes interiores y exteriores en la zona de los encajes y las ensambladuras. Los detergentes o agentes limpiadores deberán ser apropiados para cada material en cuestión. Se deberá comprobar la idoneidad de dichos agentes antes de comenzar el trabajo.

Deformación de la puerta

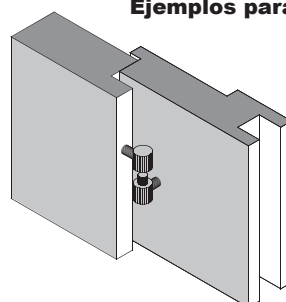
La madera reacciona a las influencias del medio ambiente. Así, según el clima que haga, pueden producirse hinchamientos y encogimientos de la madera. Debido a este fenómeno se producen variaciones o desviaciones de las medidas y dimensiones y, por tanto, ligeras deformaciones. Para mantener la capacidad de cierre de la puerta se adaptará la misma, según las condiciones climáticas y sus repercusiones, girando hacia fuera o hacia adentro los pernios. Se podrá aceptar una deformación de la puerta, siempre que su funcionamiento siga garantizado mediante las posibilidades de ajuste indicadas en las presentes instrucciones. No se asumirá garantía alguna por aquellos daños que hayan sido causados por acción violenta.

Ajustar la puerta

La puerta deberá estar exactamente alineada a fin de que su funcionamiento perfecto esté garantizado. El marco de la puerta deberá estar montado en ángulo recto y perpendicularmente. Asimismo el marco de la puerta deberá estar montado de manera que tenga el mismo ancho arriba que abajo. Si la puerta no cierra o una hoja de la misma está torcida, se podrá corregir roscando o desenroscando un poco los pernios. Estos pernios se pueden desenroscar hasta 5 vueltas. Si tiene usted una puerta de dos hojas, la hoja de retención siempre se deberá fijar tanto arriba como abajo con los herrajes correspondientes previstos para dicho fin.



**Eksempel på justering af døre
Ejemplos para ajustar las puerta**



**Hængsel
Pernio de roscar**

Una corretta manutenzione è la premessa per il ricorso alla garanzia

Per garantire l'idoneità all'uso del portoncino e mantenerne inalterato il valore nel tempo, anche durante il periodo della garanzia sono necessarie una manutenzione e una cura adeguate che non sono comprese nell'obbligo della garanzia. Eventuali difetti devono essere corretti subito dopo il rilevamento.

Trattamento protettivo del portoncino

Tutte le parti in legno del portoncino devono essere sempre sottoposte a trattamento protettivo. Prima dell'installazione, è necessario eseguire il trattamento integrale dei punti che successivamente non risulteranno più accessibili. Nel caso venga utilizzato un prodotto contro il turchino, prevedere successivamente l'applicazione di un doppio strato di impregnante per legno a poro aperto. Si consiglia di ripetere l'applicazione dello strato protettivo al massimo ogni due anni. È necessario ricordare che, in caso di utilizzo di vernici non adatte, le placche in plastica inserite potranno presentare delle differenze cromatiche rispetto ai portoncini. Nel caso di edifici colorati e impregnati a pressione, il trattamento successivo interesserà solamente i punti e le parti in legno lasciati al naturale. Una copertura del colore uniforme nell'area interna deve essere raggiunta verniciando una volta la parte interna con una vernice a base di resine acriliche in dispersione acquosa a poro aperto. Per assicurare una lunga durata del prodotto, eventuali punti danneggiati devono essere riparati in modo tempestivo, carteggiando leggermente e applicando nuovamente il colore. Il vostro rivenditore di fiducia saprà consigliarvi degli impregnanti adatti. Per garantire una lunga durata del portoncino e aumentarne la tenuta all'acqua, è inoltre possibile sigillare la giunzione vetrolegno con un'apposita pasta.

Un'esecuzione non corretta delle operazioni indicate può determinare la comparsa di deformazioni, azzurramento e funghi sul legno di porte e telai e il conseguente decadimento della garanzia.

Pulizia

Una pulizia e una cura regolari sono essenziali ai fini della durata e dell'efficienza di prodotti pregiati. La pulizia deve essere effettuata sul lato interno, su quello esterno e anche nella scanalatura nel telaio. Prima di iniziare la pulizia, verificare la compatibilità dei detergenti con il materiale da pulire.

Deformazione del portoncino

Il legno reagisce alle condizioni ambientali. Il rigonfiamento e il ritiro, cui può essere soggetto il legno a seconda delle condizioni atmosferiche, comportano variazioni dimensionali e lievi deformazioni. Affinchè il portoncino continui a chiudersi correttamente, può rendersi necessario un intervento sulle cerniere, avvitandole o svitandole, a seconda delle condizioni atmosferiche. Finché il funzionamento viene garantito dalle possibilità di regolazione indicate, la deformazione del portoncino è considerata accettabile. La garanzia non copre danni derivanti dall'uso di forza.

Regolazione del portoncino

Per assicurare il corretto funzionamento del portoncino, lo stesso deve essere posizionato con precisione. Il telaio deve essere incassato in posizione perpendicolare al pavimento e ad angolo retto. Il telaio va inoltre montato in modo da avere la stessa larghezza sia superiormente che inferiormente. Se il portoncino non si chiude o un battente non è ben bilanciato, il problema può essere corretto intervenendo sulle cerniere a vite, avvitandole e svitandole fino a 5 giri. Nel caso di portoncini a doppio battente, il battente fisso deve essere sempre assicurato verso l'alto e verso il basso per mezzo degli appositi meccanismi.



Údržba je předpokladem pro zachování záruky!

Pro udržení trvalé funkčnosti a dobrého stavu je třeba i během záruční lhůty provádět odbornou péči a údržbu, která není zahrnuta v záručních podmínkách. Veškerá poškození musí být ihned po jejich zjištění odstraněna.

Ochranný nátěr dřevěných dveří

Všechny části dveří musí být ošetřeny ochranným nátěrem. Místa, která budou po montáži nedostupná, je třeba ošetřit ještě před montáží. Nejprve ošetřete výrobek nátěrem pro ochranu dřeva proti zamodralosti, následně jej opatřete dvojitou vrstvou ochranné lazury s otevřenými póry. Nejpozději každé dva roky byste měli ochranný nátěr nanést znovu. U dveří je třeba dát pozor na to, aby při použití nevhodných nátěrových látek nedošlo k barevným odlišnostem mezi použitými deskami a dveřmi. U barvených a tlakovou impregnační ošetřených domků je třeba ošetřit pouze ty části a díly, které nebyly dosud ošetřeny (např. Vámi provedené řezy). Souvislý barevný nátěr ve vnitřní části získáte jedním natřením. Použijte k tomu disperzní vodou ředitelný lak s otevřenými póry na bázi akrylové pryskyřice. Aby byla zachována dlouhá životnost produktu, měla by být poškozená místa ihned opravena. Poškozené místo byste měli nejprve lehce obrousit a poté znovu opatřit barevným nátěrem. Na použití vhodných lazur se informujte u odborníků. Pro udržení dlouhé životnosti dveří a zvýšení jejich odolnosti proti prudkému dešti je možno utěsnit přechod mezi tabulí skla a dřevem příslušnou těsnicí hmotou.

Pokud nebudou tato opatření řádně provedena, může dojít u dveří a zárubní k deformacím, zamodráním, nebo napadením houbou a tím i ztrátě záruky.

Čištění

Pravidelné čištění a péče jsou základním předpokladem pro udržení dlouhé životnosti a funkčnosti produktu. Je třeba čistit vnitřní i vnější stranu, a stejně tak oblast záhybů. Je třeba používat čistící prostředky k tomu určené, což je třeba před započatím práce znovu přezkontrolovat.

Deformace dveří

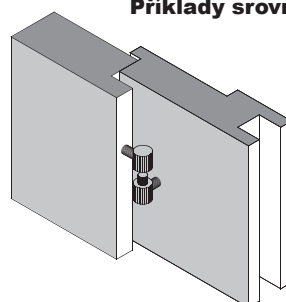
Dřevo reaguje na vlivy okolního prostředí. Tím dochází k bobtnání a vysychání dřeva. Vznikají tak lehké rozměrové odchylky a deformace. Aby byla zachována těsnost dveří, je třeba dveře vyrovnat zašroubováním nebo vyšroubováním závěsů dveří. Pokřivení dřeva je akceptovatelné do té míry, pokud je možno pomocí výše uvedených úprav zaručit jeho funkčnost. Na škody, které jsou způsobeny použitím síly se záruka nevztahuje.

Nastavení dveří

Dveře musí být přesně vyrovnány, aby byla zaručena jejich bezchybná funkčnost. Rám dveří musí být pravouhlý a kolmý. Zároveň musí být rám umístěn tak, aby měl nahoře i dole stejnou šířku. Pokud nelze dveře zavřít, nebo jsou dveře nakřivo, je možné toto upravit zašroubováním nebo vyšroubováním závěsů dveří. Závěsy lze vyšroubovat až o 5 otočení. Pokud máte dvoukřídlové dveře, musí být pevně stojící křídlo vždy nahoře a dole zajištěno aretací.



**Esempio di regolazione del portoncino
Příklady srovnání dveří**



**Cerniera a vite
šroubovatelné závěsy dveří**



*Abbildung enthält Sonderausstattungen

Holz-
Saunaofen

TROLL



Inhaltsverzeichnis

Inhaltsverzeichnis	2
1. Zu dieser Anleitung	5
1.1. Symbole in Warnhinweisen	5
2. Sicherheitshinweise	6
2.1. Bodenbelastung	6
2.2. Bodenbeschaffenheit	6
2.3. Sicherheitsabstände zu brennbaren Materialien	6
2.4. Allgemeine Sicherheitshinweise	6
3. Anforderungen an den Saunaraum	7
4. Installation des Saunaofens	8
4.1. Genehmigung & Abnahme	8
4.1.1. Typenschild und Leistungserklärung	9
4.1.2. Grundsätzliche Informationen	9
4.2. Schornstein und Rauchrohranschluss	9
4.2.1. Grundsätzliches	9
4.2.2. Rauchrohre	9
4.2.3. Kaminsystem	10
5. Die Inbetriebnahme	10
5.1. Unzulässige Brennstoffe	10
5.2. Zulässige Brennstoffe	11
5.3. Brennstoffmenge	11
5.4. Beschickung des Saunaofens	11
6. Bedienung des Saunaofens	13
6.1. Erste Inbetriebnahme	13
7. Reinigung & Wartung des Saunaofens	14
7.1. Nachstellen der Glasscheibenfixierung	14
7.2. Entaschen des Feuerraumes	15

7.3.	Feuerraumauskleidung	15
7.4.	Ofenreinigung	15
7.5.	Glasscheibe	16
8.	Auswechseln von Verschleißteilen.....	16
8.1.	Dichtungsband	16
8.2.	Glas	17
9.	Typenschild.....	18
10.	Störungen und ihre Ursachen	18
11.	Werksgarantie.....	19
12.	Herstellerangaben.....	20
13.	Vertriebspartner	20

DE



Sehr geehrter Karibu-Kunde,

vielen Dank, dass Sie sich für ein Produkt von FinTec entschieden haben. Als marktführender deutscher Hersteller von Holzsaunaöfen fertigt FinTec in Deutschland Saunaöfen und stellt hohe Ansprüche an seine Produkte.

Bitte nehmen Sie sich ein wenig Zeit und lesen Sie diese Gebrauchsanweisung sorgfältig durch, bevor Sie mit der Installation des Saunaofens beginnen. Diese Anleitung enthält wichtige Hinweise und Instruktionen zur Installation und Wartung Ihres neuen Holz-Saunaofens.

FinTec Saunaöfen garantieren eine lange Lebensdauer bei:

- fachgerechter Montage des Ofens an Ihren Schornstein,
- richtiger Handhabung,
- der Verwendung des richtigen Brennstoffes.

Wir wünschen Ihnen viel Freude mit Ihrem neuen Saunaofen

Ihr Karibu Team

1. Zu dieser Anleitung

Lesen Sie diese Montage- und Gebrauchsanweisung gut durch und bewahren Sie sie in der Nähe des Saunaofens auf. So können Sie jederzeit Informationen zu Ihrer Sicherheit und zur Bedienung nachlesen.

1.1. Symbole in Warnhinweisen

In dieser Montage- und Gebrauchsanweisung ist vor Tätigkeiten, von denen eine Gefahr ausgeht, ein Warnhinweis angebracht. Befolgen Sie diese Warnhinweise unbedingt. So vermeiden Sie Sachschäden und Verletzungen, die im schlimmsten Fall sogar tödliche sein können.

In den Warnhinweisen werden Signalwörter verwendet, die folgende Bedeutungen haben:



Gefahr!

... weist auf eine unmittelbar gefährliche Situation hin, die zum Tod oder zu schweren Verletzungen führt, wenn sie nicht gemieden wird.



WARNUNG!

... weist auf eine möglicherweise gefährliche Situation hin, die zum Tod oder zu schweren Verletzungen führen kann, wenn sie nicht gemieden wird.



VORSICHT!

... weist auf eine möglicherweise gefährliche Situation hin, die zu geringfügigen oder leichten Verletzungen führen kann, wenn sie nicht gemieden wird.



HINWEIS!

... weist auf eine möglicherweise gefährliche Situation hin, die zu geringfügigen oder leichten Verletzungen führen kann, wenn sie nicht gemieden wird.

2. Sicherheitshinweise

DE

2.1. Bodenbelastung

Beachten Sie, dass die maximal zulässige Belastung des Fußbodens nicht durch das Gewicht des Saunaofens überschritten wird.

2.2. Bodenbeschaffenheit

Der Saunaofen darf grundsätzlich auf Böden aus brennbaren Materialien installiert werden.

Bitte beachten Sie zudem die Anforderungen der Landesfeuerungsverordnung. Vor der Feuerungsöffnung sind Fußböden aus brennbaren Baustoffen durch einen Belag aus nichtbrennbaren Baustoffen zu schützen. Der Belag muss sich nach vorn auf mindestens 50 cm und seitlich auf mindestens 30 cm über die Feuerungsöffnung hinaus erstrecken. Für weitere Details ist die jeweilige Feuerungsverordnung zu beachten.

2.3. Sicherheitsabstände zu brennbaren Materialien

Beachten Sie die gültigen Sicherheitsabstände entsprechend der Leistungserklärung.

2.4. Allgemeine Sicherheitshinweise

Bei den auf dem Typenschild angegebenen Sicherheitsabständen handelt es sich um Mindestabstände zur Brandsicherheit. Diese Abstände berücksichtigen keine Materialveränderungen durch Spannungsrisse, Verfärbungen oder ähnlichem.



Gefahr!

Um Brände zu vermeiden, darf der Ofen weder abgedeckt noch zugehängt werden.



Gefahr!

Benutzen sie den Saunaofen niemals ohne Saunasteine, dies kann zu Bränden führen. Verwenden Sie ausschließlich hochwertige SaunaSteine. Der Betrieb mit minderwertigen Steinen kann zum Erlöschen der Garantieansprüche führen.

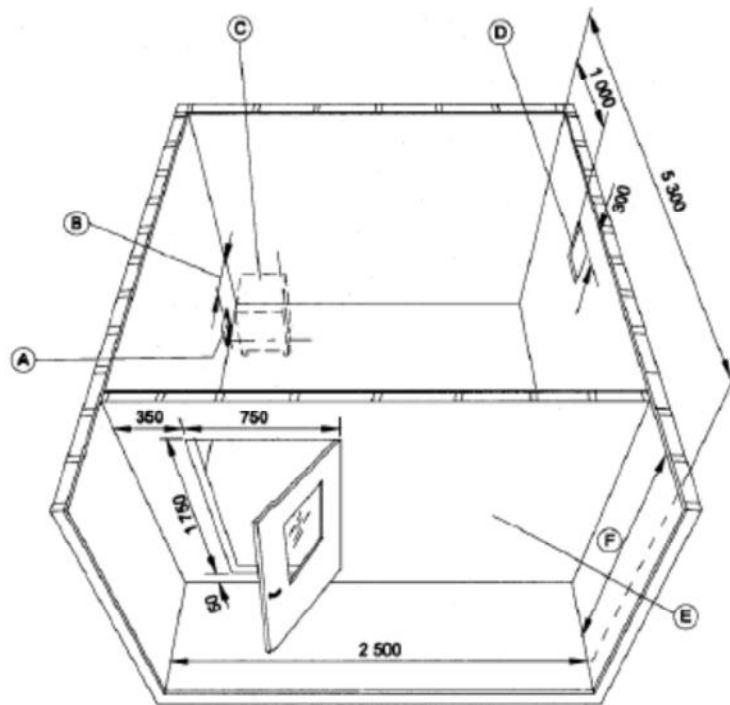
DE

3. Anforderungen an den Saunaraum

Für eine effiziente Verbrennung sowie für ein gesundes Saunaklima muss eine ausreichende Luftzufuhr zwingend gewährleistet werden. Darüber hinaus muss beachtet werden, dass die FinTec Saunaöfen grundsätzlich raumluftabhängig arbeiten! Grundsätzlich sollte in einem Saunaraum stündlich ein 5 bis 6facher Luftaustausch erfolgen.

Dazu muss bauseitig in der Saunawand hinter dem Saunaofen eine Zu-Luftöffnung mit einem Querschnitt von mindestens 150 cm^2 ($15 \times 10 \text{ cm}$) vorhanden sein. Als Ab-Luftöffnung ist an der gegenüberliegenden Wand eine gleichgroße Öffnung zu schaffen, wobei diese etwa 10 cm bis 30 cm unterhalb der Decke realisiert werden sollte.





Legende:

- | | |
|---------------------------------|------------------|
| A: Frischluftzufuhr | D: Abluftöffnung |
| B: Sicherheitsabstand zur Wand | E: Stirnwand |
| C: Mehrfachbefeuertes Saunaofen | F: Seitenwand |

4. Installation des Saunaofens

4.1. Genehmigung & Abnahme

Der Saunaofen ist unbedingt unter Einhaltung der geltenden nationalen und europäischen Normen sowie örtlicher Vorschriften anzuschließen.

Außerhalb Deutschlands und der EU gelten zum Teil abweichende Vorschriften.

Holz-Saunaöfen unterliegen grundsätzlich der Genehmigungspflicht durch den örtlichen **Bezirksschornsteinfeger**. Daher kontaktieren Sie diesen bitte vor Beginn der Baumaßnahme und unterbreiten Sie ihm Ihr Bauvorhaben detailliert und unter Vorlage dieser Anleitung sowie der entsprechenden Konformitätsbescheinigung.



HINWEIS!

Sofern Ihnen Ihr Bezirksschornsteinfeger nicht bekannt ist, finden sie alle notwendigen Adressdaten unter <http://www.schornsteinfeger.de/>

4.1.1. Typenschild und Leistungserklärung

Zusammen mit Ihrem Saunaofen wird ein Typenschild entsprechend der DIN EN 15821 und eine Leistungserklärung ausgeliefert. Dies ist zwingend während der Nutzungsdauer aufzubewahren.

4.1.2. Grundsätzliche Informationen

Eine Installation sollte grundsätzlich nur von Fachpersonen aus dem Kamin- bzw. Ofenbaubereich oder von spezialisierten Saunabauern erfolgen. Nur dadurch kann eine sichere, fachgerechte und qualitativ hochwertige Installation gewährleistet werden an der Sie anschließend für lange Jahre Ihre Freude haben werden.

Gerne nennen wir entsprechende Kontakte, die Ihnen bei der Planung, Genehmigung und anschließender Montage behilflich sind.

4.2. Schornstein und Rauchrohranschluss

4.2.1. Grundsätzliches

Bei der Installation des Saunaofens müssen die bestehenden Gesetze der Landesbauordnung, der örtlichen Feuerungsverordnung und baurechtliche Vorschriften beachtet werden. Der Saunaofen muss an einem, für feste Brennstoffe geeigneten Schornstein angeschlossen werden. Der Schornstein ist entsprechend den Anforderungen der DIN V 18160 Teil 1 auszuführen und nach EN 13384 zu bemessen.

4.2.2. Rauchrohre

Für den Anschluss des Saunaofens benötigen Sie Rauchrohre, welche mindestens für die Temperaturklasse T600 zugelassen sind. Beachten Sie zwingend die vorgegebenen Sicherheitsabstände!

Bei Verbindungsstücken/Rauchrohren ist nach DIN V 18160-1 auf einen Sicherheitsabstand von min. 40 cm zu brennbaren Bauteilen (Wände, Decken) etc. zu achten. Dieser Abstand

kann reduziert werden, wenn die Verbindungsstücke/Rauchrohre mit feuerfesten Baustoffen ummantelt sind.

Die originalen FinTec-Rauchrohre ermöglichen eine einfache Montage des Saunaofens.

Die Rauchrohre sind am Saunaofen, untereinander und am Schornstein festgesteckt anzubringen. Das Rauchrohr darf nicht in den freien Schornsteinquerschnitt hineinragen.

4.2.3. Kaminsystem

Der TROLL darf grundsätzlich an jedes handelsübliche Kaminsystem angeschlossen werden. Dabei spielt es keine Rolle, ob der Kamin fest gemauert ist, oder ein Edelstahlkamin verwendet wird. Jedoch sind folgende Grundvoraussetzungen einzuhalten.

- Der verwendete Kamin muss mindestens in folgender Temperaturklasse ausgeführt werden: T400
- Der Kamin muss entsprechend der Norm DIN 18160 sowie entsprechend der jeweilig geltenden Feuerungsverordnung installiert sein.
- Hinweise zu Wanddurchführungen sowie Sicherheitsabständen entnehmen Sie bitte der jeweiligen Feuerungsverordnung.

Generell empfehlen wir *vor* der jeweiligen Baumaßnahme Ihren zuständigen Bezirksschornsteinfeger zu kontaktieren. Legen Sie ihm unsere Konformitätserklärung, diese Anleitung und alle verfügbaren Daten über den vorhandenen Kamin vor.

5. Die Inbetriebnahme

5.1. Unzulässige Brennstoffe

Unzulässig ist die Verbrennung von Abfällen, lackiertem, kunststoffbeschichtetem oder anderweitig behandeltem Holz.

Holz mit einer Restfeuchte von mehr als 20% darf ebenfalls nicht verbrannt werden.



WARNUNG!

Der Betrieb mit unzulässigen Brennstoffen führt zu jeglichem Ausschluss von Gewährleistungs- und Garantieansprüchen.

5.2. Zulässige Brennstoffe

Verwenden Sie bitte **ausschließlich** naturbelassenes Scheitholz mit einem Feuchtigkeitsgehalt unter 20%. Die maximale Scheitlänge darf 20 cm nicht übersteigen.

5.3. Brennstoffmenge

Die Heizleistung des Saunaofens wird überwiegend durch die aufgelegte Brennstoffmenge gesteuert. Der Heizwert des Holzes hängt sehr stark von der Restfeuchte ab. Je feuchter das Holz umso niedriger der Brennwert.

Der Heizwert von 1 kg Buche beträgt ca. 4,2 kWh/kg.

Die maximale Aufgabemenge des Holzes für diesen Ofen errechnet sich wie folgt:

$$7,8 \text{ kW (Nennleistung Ofen)} : (4,2 \text{ kWh/kg} \times 0,785) = 2,3 \text{ kg/h}$$

Die max. Brennholzaufgabe darf also 2,3kg pro Stunde keinesfalls überschreiten.

Wenn wir davon ausgehen das ein Abbrand ca. 35 Minuten dauert beträgt die max. zulässige Brennstoffmenge pro Abbrand ca. 1,4 kg.



WARNUNG!

Die maximale Heizleistung darf keinesfalls überschritten werden! Bei Schäden in Folge von Überhitzung sind Gewährleistungsansprüche ausgeschlossen.

5.4. Beschickung des Saunaofens

Bei Nennbetrieb ist der Saunaofen mit drei Scheiten Buchenholz zu beschicken. Dabei ist das Holz entsprechend der nachfolgenden Bilder in den Brennraum zu legen. Es ist nicht zu stellen oder in einer anderen Art und Weise zu verfeuern.



DE



6. Bedienung des Saunaofens

6.1. Erste Inbetriebnahme

Öffnen sie die Brennkammer und überzeugen Sie sich das keine fremden Gegenstände in dieser befinden.

Bei der ersten Inbetriebnahme kommt es durch die Hitzeentwicklung in den ersten Stunden zur Freisetzung von flüchtigen Bestandteilen aus der Ofenbeschichtung. Dies wird durch einen teils unangenehmen Geruch wahrgenommen. Sie sollten für eine gute Belüftung sorgen. Meiden sie den Kontakt mit den Stoffen! Halten sie sich während dieser ersten Stunden nicht unnötig in der Sauna auf.



WARNUNG!

Der Feuerraum muss mit Ausnahme des Anzündens und dem Nachfüllen des Brennstoffes geschlossen gehalten werden.



HINWEIS!

Der Lack ist während der Einbrennphase weich. Vermeiden Sie unnötigen Kontakt mit dem Ofen.

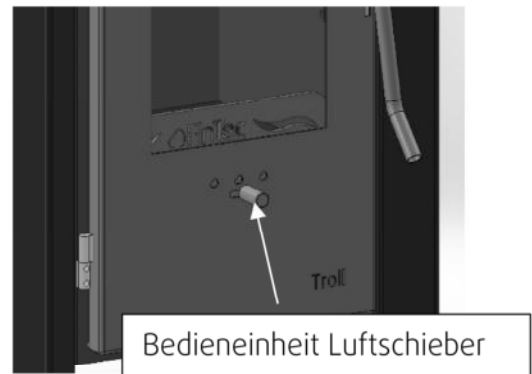
Um eine emissionsarme und rußfreie Verbrennung während des Abbrandes zu erzielen, soll in der Anheizphase von oben nach unten geschürt werden.

Schichten Sie 4 - 5 trockene Holzscheite mit einem Querschnitt von ca. 2,5cm x 2,5 cm und einer Länge von ca. 20 cm auf.

Verwenden Sie zum Anzünden keinesfalls Spiritus, Benzin oder andere brennbare Flüssigkeiten!

Seit Produktionsjahr 2017 ist der Saunaofen „TROLL“ mit einen Luftschieber in der Ofentür ausgestattet. Dieser erleichtert das Anschüren des Saunaofens bei suboptimalen Zugverhältnissen.

Nachdem das Anschürholz brennt, ist der Luftschieber zu schließen und während des regulären Betriebs geschlossen zu halten.



HINWEIS!

Während des regulären Betriebs ist der Luftschieber geschlossen zu halten!

Wenn das Anzündholz verbrannt ist, legen Sie 2 – 3 kleine Holzscheite in den Feuerraum. Der Ofen braucht Zeit damit sich das Material des Ofens der Temperatur anpasst. Wenn der zweite Abbrand erfolgt ist, können Sie mit dem eigentlichen Befeuern beginnen. Beachten Sie die maximale Brennholzmenge.

Legen Sie erst Brennstoff nach, wenn alles Holz verbrannt ist. Öffnen Sie die Feuerraumtür langsam, um ein Herausrauchen zu verhindern. Lassen Sie die Tür nach dem Öffnen einige Sekunden angelehnt damit sich der Saunaofen auf den geänderten Zug einstellen kann.

7. Reinigung & Wartung des Saunaofens

7.1. Nachstellen der Glasscheibenfixierung

Nach den ersten Feuerungen ist es ggf. notwendig, dass die Glasscheibe neu fixiert werden muss. Dies ist dadurch bedingt, dass die Scheibendichtung bei Gebrauch und hohen Temperaturen leicht schrumpft.

Zum Nachstellen der Glasscheibenfixierung bitte die Schrauben an den Winkeln lösen und die Winkel mit leichter Kraft auf die Glasscheibe drücken und dabei die Winkel wieder festschrauben. Beachten Sie diesbezüglich auch die Darstellung auf der nächsten Seite.

7.2. Entaschen des Feuerraumes

Lassen sie immer ca. 1,5 cm Asche im Feuerraum.

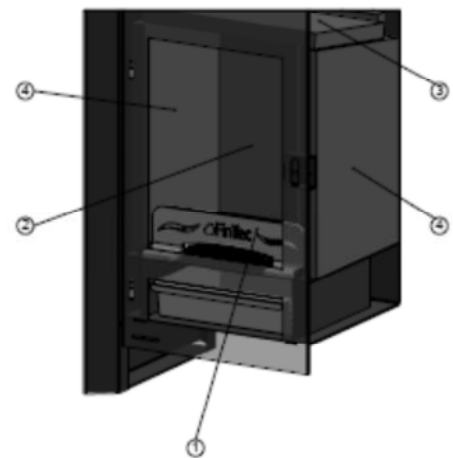
Entaschen sie in regelmäßigen Abständen den Feuerraum. Seien sie vorsichtig, um nicht das Vermiculite zu beschädigen. Warten Sie, bis die Asche erkaltet ist. Nehmen sie hierzu eine Ascheschaufel aus Metall und schieben sie die Asche durch den Rost in den Aschekasten. Geben sie die Asche in einen Metallbehälter und leeren Sie diesen erst nach 24 Stunden.

7.3. Feuerraumauskleidung

Der Feuerraum des Saunaofens ist mit Vermiculite ausgekleidet, um den Ofen vor Überhitzung zu schützen. Risse im Material beeinträchtigen nicht die Funktion und sind kein Mangel. Wenn allerdings Stücke ausgebrochen sind, muss das Vermiculite ausgewechselt werden da die Brandsicherheit nicht mehr gewährleistet ist. Verwenden Sie bitte nur Originalteile von FinTec.

Montagereihenfolge:

- Zuerst sind die unteren seitlichen Platten zu montieren (Nummer 4)
Dazu die Platte über den Haltewinkel heben und von oben herablassen.
- Als zweites sind die hinteren (Nummer 2) Platten zu montieren.
Es ist zwingend darauf zu achten, dass die Frischluftöffnungen Durchgang haben.
- Als letztes ist die obere Platte (Nummer 1) zu montieren. Diese ist dazu leicht anzukippen und anschließend auf die seitlichen Platten abzulegen.



7.4. Ofenreinigung

Ihr Saunaofen hat eine hocheffiziente Verbrennung. Der Staubanteil in den Rauchgasen liegt weit unter dem zulässigen Wert. Trotzdem sollte der Ofen jährlich auf Ablagerungen im Bereich der Wärmeumlenkplatte kontrolliert und gegebenenfalls gereinigt werden. Um die obere Platte aus dem Ofen zu nehmen, muss auf einer Seite die Seitenverkleidung herausgenommen werden. Kontrollieren Sie bei entnommener Wärmeumlenkplatte die

Rauchgasumlenkplatte auf Ablagerungen. Bei Bedarf entfernen Sie die Ablagerungen bitte mit einer flexiblen Bürste.

7.5. Glasscheibe

Bei fachgerechter Beheizung wird die Glasscheibe des Saunaofens gespült. Das bedeutet, dass die Luft über die Glasscheibe strömt und Rußpartikel mitnimmt.

Trotzdem können Ablagerungen nicht ausgeschlossen werden, da dies sehr stark von der Beschaffenheit des Holzes, vom Kaminzug und von der Bedienung abhängt.

Sollte die Glasscheibe verkrustet sein, reinigen Sie die erkaltete Scheibe ausschließlich mit unserem Ofenglas-Reiniger. Dieser Schwamm benötigt nicht einmal Wasser, um die Scheibe von Schmutz zu befreien.

Achten Sie bitte darauf, dass Sie nicht mit den Dichtungen in Berührung kommen.



8. Auswechseln von Verschleißteilen

8.1. Dichtungsband


Wenn die Feuerraumtür nicht mehr richtig dicht ist, muss das Dichtungsband erneuert werden. Nehmen Sie das alte Dichtungsband heraus und legen Sie ein neues ein. Verwenden Sie ein Originaldichtungsband von FinTec.

8.2. Glas

Lösen Sie die Muttern am Innenrahmen. Nehmen Sie die alte Glasscheibe heraus. Reinigen Sie die Auflageflächen mit einem Tuch. Setzen Sie die Dichtungen und das Glas ein. Ziehen Sie die Schrauben mit viel Gefühl an. Das Ausdehnungsverhalten des Glases ist anders als das des Stahles, d.h. die Scheibe darf nicht festgespannt werden.



9. Typenschild

 EN 15821:2010-01		FinTec Sauna- und Wellnesstechnik GmbH Ottostr.15 95213 Münchberg		Feuerstättenart Type of fireplace	Mehrfach befeuerbare Saunaöfen zur Verwendung von naturbelassenem Scheitholz Multi firing sauna stoves fired by solid wood fuel		
				Brandsicherheit (Anzünden, gefährdet angrenzende Bauteile) Fire safety (Firing, endangered surrounding components)	erfüllt pass	Mehrfachbelegung For use with two heaters on one chimney-system	erfüllt pass
Abstand zu brennbaren Baustoffen / Oberflächen (cm) Safety distances to combustible materials / Surfaces(cm)		Technische Daten Technical values		Zulässige Brennstoffe Fuel types	Scheitholz Split logs		
nach vorne to the front	60	Wirkungsgrad Efficiency	%	78,5	Brennstoffaufgabemenge Fuel rate	2,3 kg	
seitlich sidewise	10	CO-Emission CO-Emission	mg/m ³ - 13 % O ²	781	Dauerhaftigkeit Durability	erfüllt pass	
nach hinten to the back	10	Staub Dust	mg/m ³ - 13 % O ²	11	Die Sicherheitshinweise der beiliegenden Montage- und Bedienungsanleitung sind zu beachten Follow the safety information in the installation and operation instructions		
zur Decke gemessen von Oberkante Ofen to the ceiling from upper end of the heater	100	Nennleistung Thermal output	kW	9,94	Seriennummer	H4-XX-XXX	
		Abgastemperatur am Stutzen Fuel gas temperature directly behind spigot	°C	415			
Zugelassen für die Installation auf brennbaren Böden Floor made of burnable materials (wood etc.)		Förderdruck Flue draught	Pa	13	Ein Qualitätsprodukt – gefertigt in Deutschland A quality product – made in Germany		

Der Saunaofen verfügt über ein Typenschild. Dieses ist an der Rückseite des Saunaofens angebracht.

10. Störungen und ihre Ursachen

Problem	Mögliche Ursache	Abhilfe
Rauch tritt in den Saunaraum	Ggf. Schornsteinzug zu gering	Schornsteinfeger konsultieren
	Außentemperatur sehr hoch, Wind drückt auf den Schornstein	Lockfeuer entfachen
		Betrieb evtl. Einstellen.
Holz brennt schlecht – Feuer geht aus	Holz zu feucht	Trockenes Holz verwenden
	Kein ausreichender Schornsteinzug	Schornsteinfeger konsultieren
	Schornstein zu kurz	Schornstein verlängern

11. Werksgarantie

Die Garantie erstreckt sich auf die unentgeltliche Instandsetzung des Gerätes bzw. der beanstandeten Teile. Anspruch auf kostenlosen Ersatz besteht nur für solche Teile, die Fehler im Werkstoff und in der Verarbeitung aufweisen.

1. Die Werksgarantie beträgt 24 Monate und beginnt mit dem Zeitpunkt der Übergabe, der durch Rechnung oder Lieferschein nachzuweisen ist.
2. **Transportschäden:** diese müssen entsprechend den Bedingungen des Transporteurs gegen den Transporteur geltend gemacht werden.
3. Durch Inanspruchnahme der Werksgarantie verlängert sich die Garantiezeit weder für den Saunaofen noch für neu eingebaute Teile.
4. Über Ort, Art und Umfang der durchzuführenden Reparatur oder über einen Austausch des Gerätes entscheidet die Firma FinTec.
5. Wir haften nicht für Schäden und Mängel an Geräten und deren Teile, die verursacht wurden durch:
 - physikalische Einwirkungen bei Transport Lagerung, Aufstellung und Benutzung.
 - Haarrissbildung, gebrochenen oder ausgebrochenem Vermiculite.
 - Falsche Größenwahl.
 - Nichtbeachtung unserer Aufstellungs- und Bedienungsanleitung, der jeweils geltenden baurechtlichen allgemeinen und örtlichen Vorschriften. Darunter fallen auch Mängel an den Abgasleitungen (Ofenrohr, ungenügender oder zu starker Schornsteinzug).
 - Verwendung ungeeigneter Brennstoffe.
 - Falsche Bedienung und Überlastung und dadurch verursachte Überhitzung des Saunaofens, unsachgemäßer Behandlung, ungenügende Pflege, unzureichende Reinigung der Geräte oder ihrer Teile.
 - Verschleiß der den Flammen unmittelbar ausgesetzten Teilen aus Eisen und Vermiculite.
 - Wir haften nicht für mittelbare und unmittelbare Schäden, die durch den Ofen verursacht werden. Dazu gehören auch Raumverschmutzungen, die durch Zersetzungsprodukte organischer Staubanteile hervorgerufen werden.
 - Wir haften auch nicht für Rauchgasschäden, Senk- und Brandschäden.

12. Herstellerangaben

FinTec Sauna- und Wellnesstechnik GmbH
Ottostraße 15
95213 Münchberg
Deutschland

Telefon: 0049 (0) 9251 899 78 50

Fax: 0049 (0) 9251 899 78 59

Internet: <http://www.fintec.de>

eMail: kontakt@fintec.de

DE

13. Vertriebspartner

Karibu Holztechnik GmbH
Eduard-Suling-Straße 17
28217 Bremen
Deutschland

Tel.: 0049 (0) 421 38693-0

Fax.: 0049 (0) 421 38693-950

Internet: www.karibu.de

eMail: info@karibu.de



Leistungserklärung nach
BauPVO ab 01.07.2013



Erfüllt die 2. Stufe der 1. Bundes-
Immissionsschutz-verordnung.



Hoher Wirkungsgrad und für Mehrfachbelegung
zugelassen (**Typ 1 geprüft**)

Leistungserklärung	Declaration of Performance
gemäß der Verordnung (EU) 30512011	In accordance with Construction Products Regulation 305/2011 EU (CPR)
Nummer: FT-TROLL REV0	

1. Eindeutige Kennzeichnung des Produkttyps	1. Unique product type identification code
800.920.050 FinTec TROLL	

2. Typenkennzeichen zur Identifikation des Bauproduktes gemäß Artikel 11 (4)	2. Type, batch or serial number or another code for identifying the construction product pursuant to Article 11 Paragraph 4
Eindeutige Seriennummer	Unique serial number

3. Vom Hersteller vorgesehener Verwendungszweck oder vorgesehene Verwendungszwecke des Bauprodukts gemäß der anwendbaren harmonisierten technischen Spezifikation	3. Purpose intended by the manufacturer or intended use of the construction product according to the applicable, harmonized technical specification
Mehrfach befeuerbare Saunaöfen zur Verwendung von naturbelassenem Scheitholz zur Raumheizung in Gebäuden entsprechend EN 15821:2011	Multi firing sauna stoves fired by solid wood fuel in accordance with EN 15821:2011
4. Name, eingetragener Handelsname oder eingetragene Marke und Kontaktanschrift des Herstellers gemäß Artikel 11 Absatz 5:	4. Name, registered trade name or registered trademark and manufacturer's contact address pursuant to Article 11 Paragraph 5

<p>FinTec Sauna- und Wellnesstechnik GmbH</p> <p>Ottostraße 15 95213 Münchberg Deutschland</p>	<p>Telefon: 09251 899 78 50 Fax: 09251 899 78 59</p> <p>eMail: kontakt@fintec.de Internet: http://www.fintec.de</p>
--	---



<p>5. Gegebenenfalls Name und Kontaktanschrift des Bevollmächtigten, der mit dem Aufgaben gemäß Artikel 12 Absatz 2 beauftragt ist:</p>	<p>5. If applicable, name and contact address of the authorized officer who is charged with the tasks pursuant to Article 12 Paragraph 2</p>
<p>Nichtzutreffend</p>	<p>Not applicable</p>

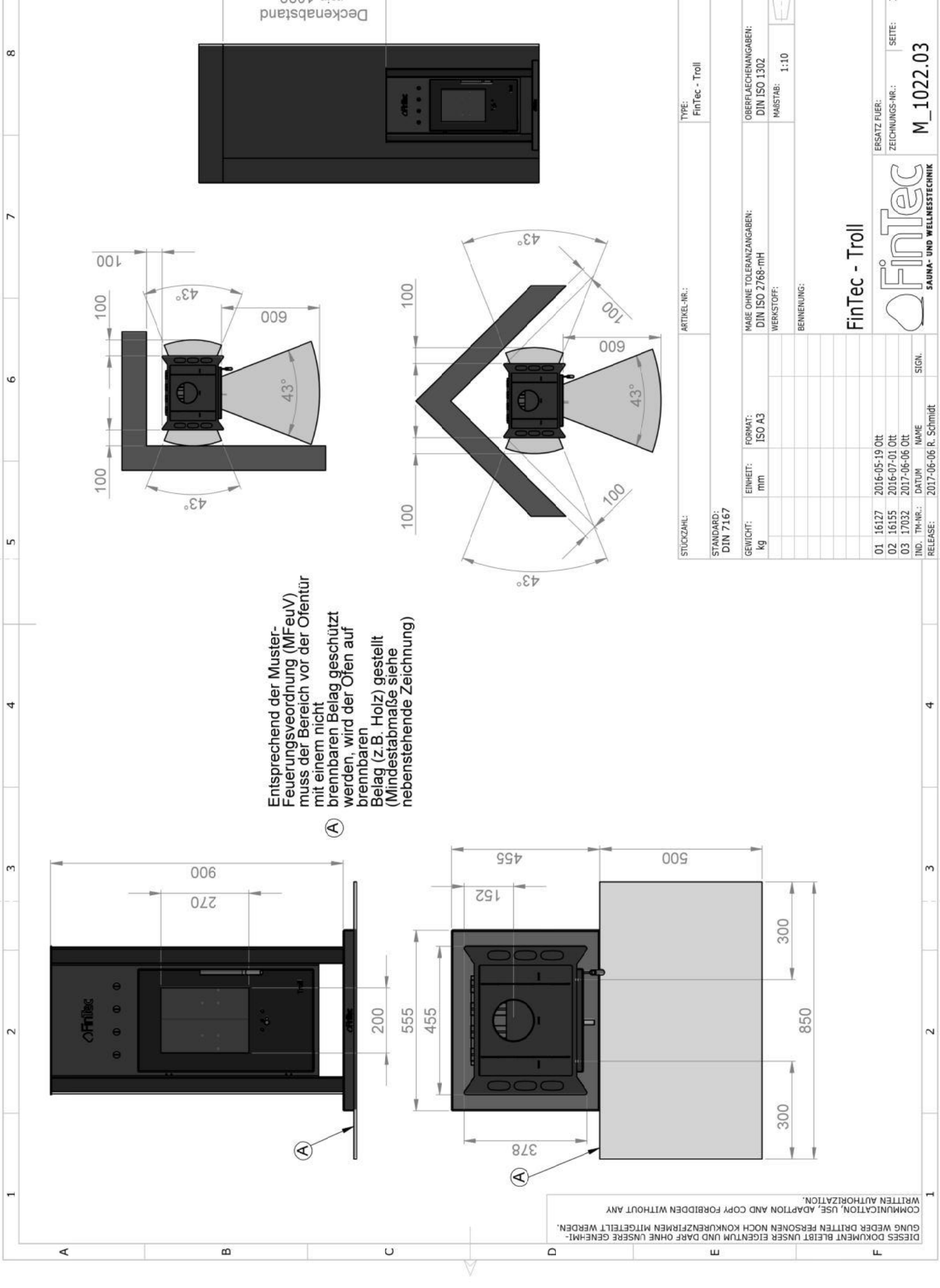
<p>6. System oder Systeme zur Bewertung und Überprüfung der Leistungsfähigkeit des Bauprodukts gemäß Anhang V</p>	<p>6. System or systems for assessing and verifying the construction product's constancy of performance pursuant to Appendix V</p>
<p>System 3 + 4</p>	<p>System 3 + 4</p>

<p>7. Im Falle der Leistungserklärung, die ein Bauprodukt betrifft, das von einer harmonisierten Norm erfasst wird</p>	<p>7. In case of a declaration of performance that concerns a construction product recorded in a harmonized standard.</p>
<p>TÜV SÜD Industrie Service GmbH D-80399 München –Benanntestelle 0036 Prüfbericht: W-O 1368-00/13</p>	<p>TÜV SÜD Industrie Service GmbH D-80399 München - Notified Body 0036 Test Report: W-O 1562-00/20</p>
<p></p>	<p></p>

8. Leistungserklärung – Wesentliche Merkmale	8. Declared performance
Harmonisierte technische Spezifikationen (harmonized technical specification)	DIN EN 15821
Wesentliche Merkmale	
Zulässige Brennstoffe (Fuel types)	Scheitholz (split logs)
Brandverhalten (reaction to fire)	A1
Elektrische Sicherheit (electrical safety)	-- (--)
Reinigbarkeit (cleanability)	Erfüllt (pass)
Max. Betriebsdruck (max. operation pressure)	-- (--)
Brennraumtür (Fire door)	Selbstschließend für Mehrfachbelegung (self closing door)
Max. statische Last (Max. static load)	<p>60kg, horizontale Kräfte nicht zulässig, außer der Schornstein wird mindestens 1000 mm über Sole gegen seitliches abknicken gesichert. Es gilt hier Punkt 13.3.2 DIN-V18160-1. Zudem darf der Schornstein nicht höher als 1500 mm über diese Fixierung geführt werden.</p> <p><i>60kg, horizontal forces not permissible, unless the chimney is secured against lateral kinking at least 1000 mm above the brine. Point 13.3.2 DIN-V18160-1 applies here. In addition, the chimney must not be placed higher than 1500 mm above this bracket.</i></p>
Volumen	
Volumen des Saunaraums (volume of the saunaroom)	6,5 -12 m ³
Brandsicherheit	
Brandgefahr d. herausfallen von brennendem Brennstoff (risk of burning fuel falling out)	Erfüllt (pass)
<p>Abstand zu brennbaren Baustoffen (cm) (Safety distances to combustible materials / surfaces) (cm)</p> <ul style="list-style-type: none"> - Zur Front im Sichtbereich der Scheibe (from the front – in the surface of the glass sheet) - Zur Seite (sidewise from the mesh frame) - Nach Hinten (to the back from mesh frame) - Zur Decke von Oberkante Ofen (up to the ceiling from upper end of the heater.) <p>Nach unten (under the heater)</p>	<p>60</p> <p>10</p> <p>10</p> <p>100 / 85 (mit Strahlblech Chminey) 100 / 85 (with radiation childing "Chimney")</p> <p>Installation auf Boden aus brennbaren Materialien jedoch ist der Bereich vor der Ofentür vor herausfallender Gluth zu schützen</p> <p><i>Floor made of burnable materials The area in front of the heater door must be protected from ember failing out</i></p>

Leistungsdaten		
Wirkungsgrad (Efficiency)	% %	78,5
CO-Emission (CO-Emission)	mg/m ³ - 13 % O ² mg/m ³ - 13 % O ²	781
Staub (Dust)	mg/m ³ - 13 % O ² mg/m ³ - 13 % O ²	11
Feuerungsleistung (combustion capacity)	kW kW	9,94
Nenn- / Wärmeleistung (nominal heat output)	kW kW	7,80
Abgastemperatur am Sutzen (Stutzentemperatur) (Fuel gas temperatur directly behind the spigot)	°C °C	415
Abgastemperatur Messstrecke (Fuel gas temperature in the measurement pipe)		261
Massenstrom (Fuel mass flow)	g/s g/s	7,6
Förderdruck (Flue draught)	Pa Pa	13,0
Brennstoffaufgabemenge (Fuel rate)	kg/h kg/h	2,3
Dauerhaftigkeit (Durability)		Erfüllt pass

<p>9. Die Leistung des Produktes gemäß Nummern 1 und 2 entspricht der erklärten Leistung nach Nummer 8. verantwortlich für die Erstellung der Leistungserklärung ist allein der Hersteller gemäß Nummer 4</p>	<p>9. The performance of the product according to numbers 1 and 2 corresponds to the declared performance under number 9. The manufacturer according to number 4 is solely responsible for preparing this declaration of performance.</p>
<p>Unterzeichnet für den Hersteller und im Namen des Herstellers von</p>  <p>(Geschäftsführer) Münchberg 01.07.2016</p>	<p>Signed for the manufacturer and in the manufacturer's name by</p>  <p>(Manager) Münchberg 01.07.2016</p>



DIESES DOKUMENT BLEIBT UNSER EIGENTUM UND DARF OHNE UNSERE GENEHMIGUNG WEDER DRITTEN PERSONEN NOCH KONKURRENZFIRMEN MITGETEILT WERDEN. COMMUNICATION, USE, ADAPTION AND COPY FORBIDDEN WITHOUT ANY WRITTEN AUTHORIZATION.

STÜCKZAHL:	ARTIKEL-NR.:	TYPE:	FinTec - Troll
STANDARD:	DIN 7167	MAßE OHNE TOLERANZANGABEN:	DIN ISO 2768-mH
GEWICHT:	kg	WERKSTOFF:	MAßSTAB: 1:10
FORMAT:	ISO A3	BENENNUNG:	
IND. TH-NR.:	DATUM	IND. TH-NR.:	NAME
RELEASE:	2017-06-06	RELEASE:	2017-06-06 R. Schmidt
01	16127	2016-05-19	Olt
02	16155	2016-07-01	Olt
03	17032	2017-06-06	Olt
FinTec - Troll			
FinTec			
SAUNA- UND WELLESSTECHNIK			
ERSATZ FUER:	ZEICHNUNGS-NR.:	SEITE:	1/1
			M_1022.03



Kaminsystem
CHIMNEY

Made
in
Germany

Inhaltsverzeichnis

Inhaltsverzeichnis	2
1. Zu dieser Anleitung.....	4
1.1. Symbole in Warnhinweisen.....	4
2. Lieferumfang	5
3. Montage der Abgasanlage	6
4. Ursachen und Vermeidung von Korrosion	14
5. Aufbauhöhe und Verankerungskräfte.....	14
6. Mindestabstände zu brennbaren Stoffen	15
7. Technische Daten der doppelwandiges Kaminsystem.....	16
7.1. Leistungserklärung	16
7.2. Oberflächentemperatur	16
8. Holz-Wanddurchführung.....	18
8.1. Zulassung.....	18
8.2. Anwendung	18
9. Dachabdichtung.....	19
9.1. Temperaturbeständigkeit der Dachabdichtung	19
9.2. Flammschutz.....	19
9.3. Herstellererklärung	19
10. Statik.....	20
10.1. Vertikale Kräfte.....	20
10.2. Horizontale Kräfte	20
11. Herstellerangaben	21
12. Vertriebspartner.....	21

Sehr geehrter Karibu-Kunde,

vielen Dank, dass Sie sich für ein Produkt der Marke „FinTec“ entschieden haben. Als marktführender deutscher Hersteller von Holzsaunaöfen fertigt FinTec in Deutschland Saunaöfen und stellt hohe Ansprüche an seine Produkte.

Bitte nehmen Sie sich ein wenig Zeit und lesen Sie diese Gebrauchsanweisung sorgfältig durch, bevor Sie mit der Installation des Kaminsystems beginnen. Diese Anleitung enthält wichtige Hinweise und Instruktionen zur Installation und Wartung Ihrer neuen Rauchgasanlage.

FinTec Saunaöfen garantieren eine lange Lebensdauer bei:

- -fachgerechter Montage des Kaminsystems
- -richtiger Handhabung,
- -der Verwendung des richtigen Brennstoffes.

Wir wünschen Ihnen viel Freude mit Ihrem neuen Saunaofen

Ihr Karibu Team

1. Zu dieser Anleitung

Lesen Sie diese Montage- und Gebrauchsanweisung gut durch und bewahren Sie diese in der Nähe des Saunaofens auf. So können Sie jederzeit Informationen zu Ihrer Sicherheit und zur Bedienung nachlesen.

1.1. Symbole in Warnhinweisen

In dieser Montage- und Gebrauchsanweisung ist vor Tätigkeiten, von denen eine Gefahr ausgeht, ein Warnhinweis angebracht. Befolgen Sie diese Warnhinweise unbedingt. So vermeiden Sie Sachschäden und Verletzungen, die im schlimmsten Fall sogar tödlich sein können.

In den Warnhinweisen werden Signalwörter verwendet, die folgende Bedeutungen haben:



WARNUNG!

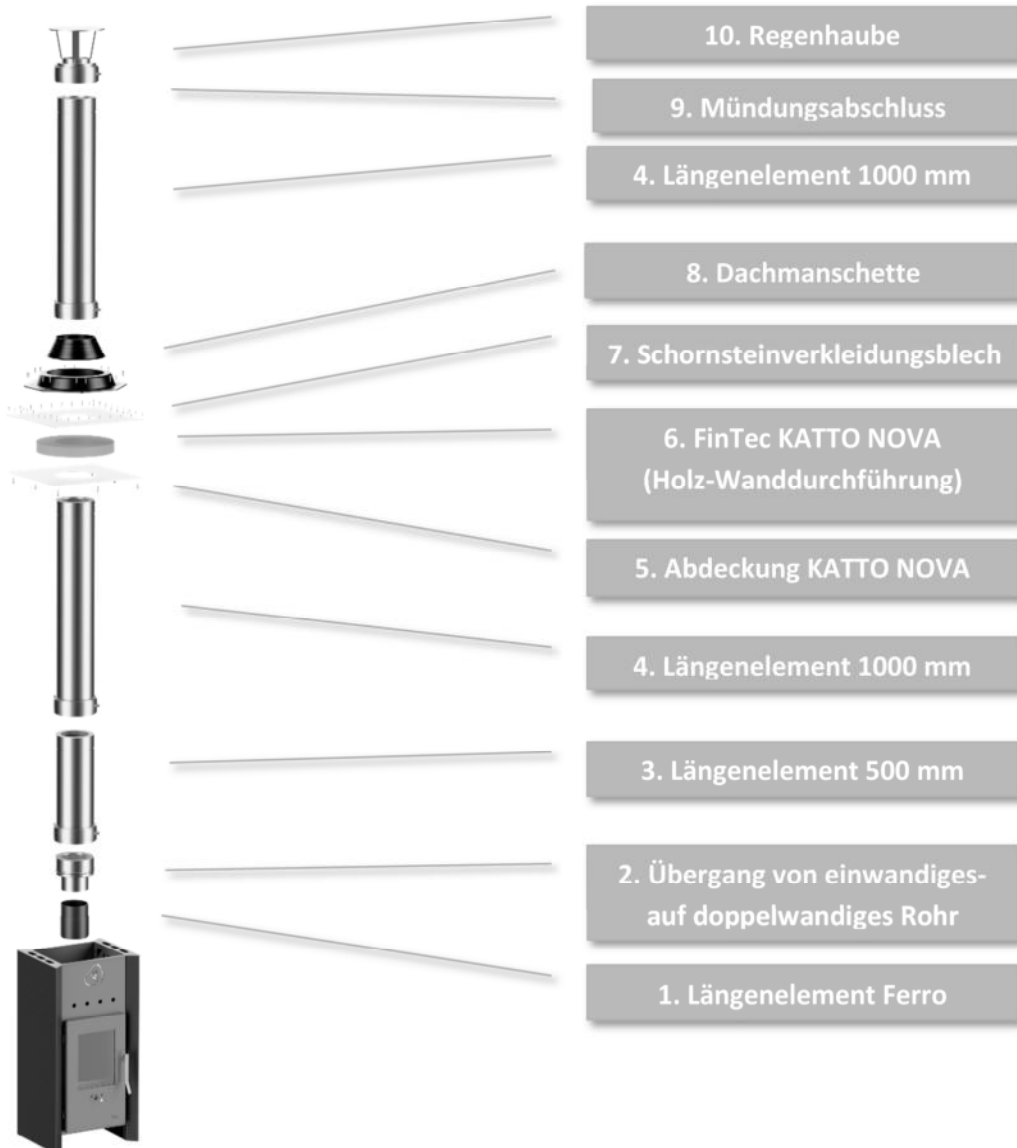
... weist auf eine unmittelbar gefährliche Situation hin, die zum Tod oder zu schweren Verletzungen führt, wenn sie nicht gemieden wird.



HINWEIS!

... weist auf eine möglicherweise gefährliche Situation hin, die zu geringfügigen oder leichten Verletzungen führen kann, wenn sie nicht gemieden wird.

2. Lieferumfang



Nr.	Art.-Nr.	Bezeichnung	Anzahl
1	800.981.209	Rauchrohr (DN 130) Längenelement 150 mm	1
2	800.980.160 ECO	Übergang EW -> DW-ECO Ø 130	1
3	800.980.112 ECO	DW-ECO Ø 130 Längenelement 500 mm	1
4	800.980.110 ECO	DW-ECO Ø 130 Längenelement 1000 mm inkl. Verbindungsschelle	2
5	800.980.104-2	Abdeckung KATTO NOVA	1
6	800.980.131	FinTec KATTO NOVA	1
7	800.980.107-3	Schornsteinverkleidungsblech	1
8	800.980.104-1	Dachmanschette	1
9	800.980.122 ECO	Mündungsabschluss	1
10	704.200.320 ECO	Regenhaube DW-ECO Ø 130 / 60	1

3. Montage der Abgasanlage



1)

Zunächst ist der Saunaofen in den Saunaraum zu stellen. Dazu ist dieser von zwei Personen zu transportieren.

Um Beschädigungen am Ofen zu vermeiden, darf ein Sackkarren oder ähnliches nicht verwendet werden.

Bei der Wahl des Aufstellortes ist es wichtig, dass die vorgeschriebenen Sicherheitsabstände, laut Leistungserklärung und Anleitung, eingehalten werden.



2)

Mit Hilfe eines Senklots (Nagel, Reißzwecke oder Stecknadel) ist die Mitte des Deckendurchbruchs zu ermitteln. Das Senklot muss exakt auf die Mitte des Abgasstutzen zeigen.

Dazu ist auf den Abgasstutzen ein Maßstab zu legen.

Der Aufhängepunkt des Senklots ist mit einem Kreuz zu markieren. Diese Markierung stellt den Kreismittelpunkt dar, um welchen ein Radius mit 180 mm gezogen werden muss.

Anschließend ist der 360 mm Kreisausschnitt mit Hilfe einer Stichsäge auszuschneiden.



3)

Nach Erstellung des Kreisausschnittes in der Zwischendecke ist mit dem Dach analog zu verfahren.

Der Durchmesser des Kreisausschnittes im Dach beträgt, im Gegensatz zu Schritt 2, 320 mm!



4)

Auf den Ofen ist zunächst das einwandige Rauchrohr mit 150 mm Länge (Artikelnummer: 800.981.209) zu montieren.



4)

Darauf wird der Übergang (Artikelnummer: 800.980.160 ECO) von einwandig auf doppelwandig installiert.

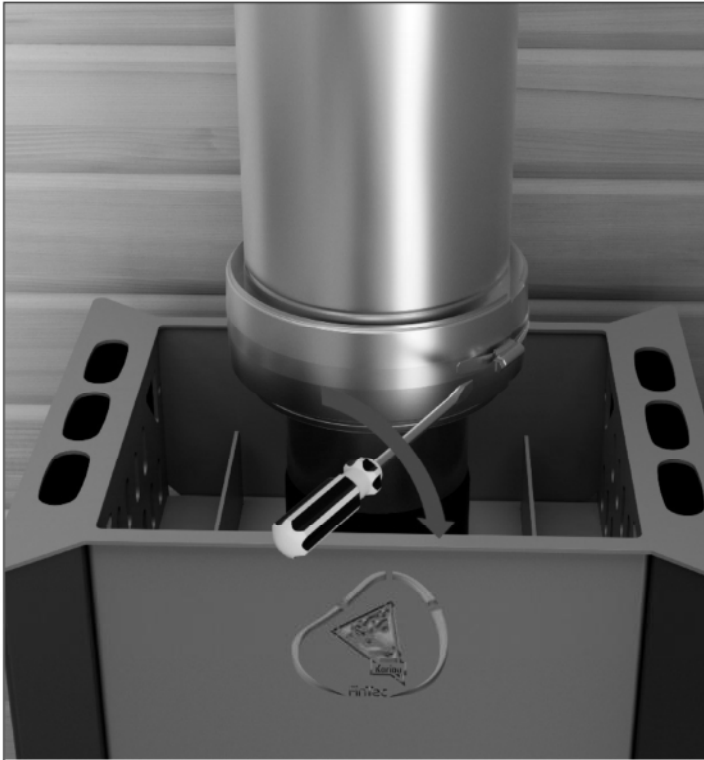
Anmerkung:

Ein Klemmband ist hier nicht erforderlich.



6)

Im nächsten Schritt wird das 500 mm Längenelement (Artikelnummer: 800.980.112 ECO) montiert.



7)

Das Klemmband muss in die Nut des unteren und des oberen Bauteils eingreifen.

Anschließend ist die Spannschraube, mit einem 7er Gabelschlüssel oder einem Kreuz-Schlitz-Schraubendreher, handfest anzuziehen.



8)

Auf das 1000 mm Längenelement (800.980.110 ECO) wird zunächst das Verblendblech (800.980.104-2) für die Dachdurchführung sowie anschließend die KattoNova (800.980.131) selbst geschoben.

Das Längenelement wird nun vorsichtig durch die Decke geschoben.



9)

Der korrekte Sitz der Dachdurchführung innerhalb der Zwischendecke ist sicherzustellen.

Daraufhin wird das Verblendeblech zunächst mit 2 Schrauben gesichert und das Längenelement auf dem bereits montierten 500 mm Element gesichert.



10)

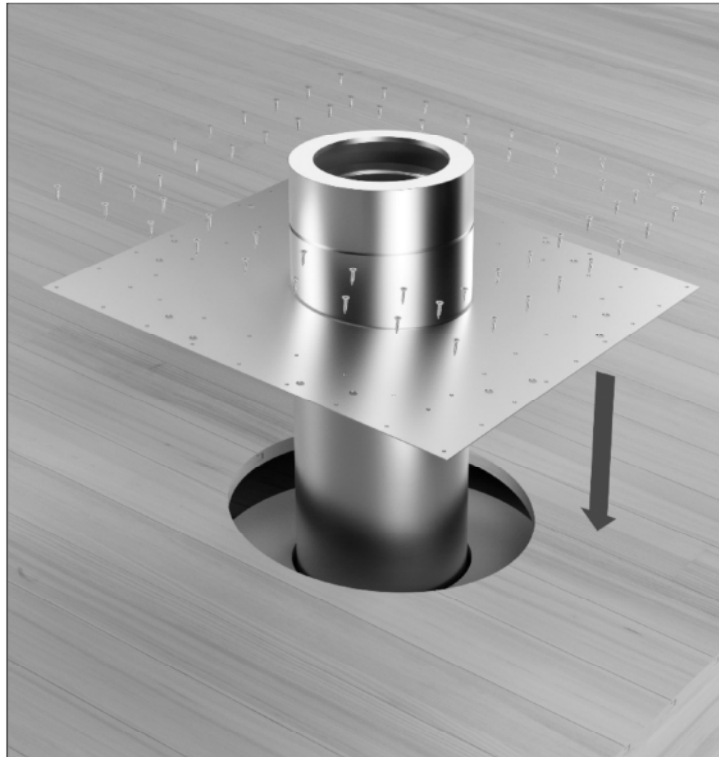
Daraufhin wird mit einer Wasserwaage geprüft, ob das Längenelement senkrecht verläuft. Andernfalls kann, unter Einbehalt der Sicherheitsabstände, der Saunaofen leicht versetzt werden.

Alternativ kann das geheftete Deckenblech ebenfalls leicht verschoben werden.



10)

Im Anschluss ist das Blech mit den restlichen Schrauben fest mit der Decke zu verschrauben.



11)

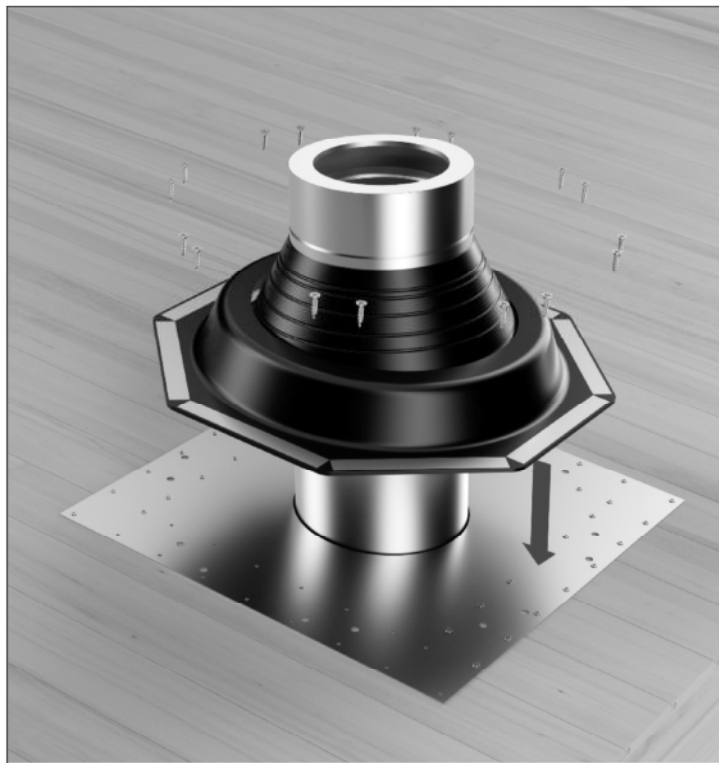
Im Außenbereich erfolgt anschließend die Montage des Abdeckbleches (800.980.107-3).

Das Verkleidungsblech wird zunächst über das herauschauende Längenelement geführt und anschließend mit der Dachschalung verschraubt.

Die Schrauben sind im Lieferumfang enthalten.

Anmerkung:

Wird das Dach eingedeckt, so ist die Dacheindeckung über dem Blech zu verlegen.



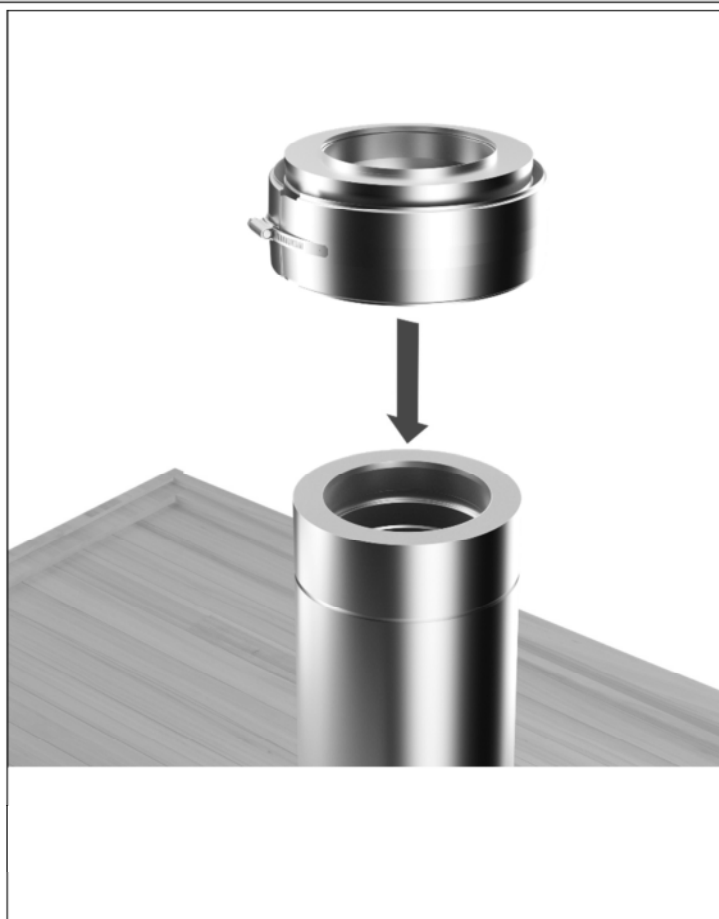
12)

Analog zu Montageschritt 11 erfolgt die Montage der Dachmanschette (800.980.104-1).



13)

Es folgt die Montage des zweiten 1000 mm Längenelements (800.980.110 ECO) und die anschließende Verspannung mit dem Klemmband.



14)

Der vorletzte Montageschritt besteht darin, dass der Mündungsabschluss (800.980.122 ECO) auf den Schornstein montiert wird.



14)

Im letzten Montageschritt wird die Regenhaube (704.200.320 ECO) auf den Schornstein montiert.

Anmerkung:

Ein Klemmband ist hier nicht erforderlich.

4. Ursachen und Vermeidung von Korrosion

Edelstahl ist durch seine chemischen Eigenschaften ein sehr korrosionsbeständiges und langlebiges Material, weshalb es für Abgasanlagen besonders geeignet ist.

Verunreinigungen der Verbrennungsluft durch Halogenkohlenwasserstoffe, können zu Lochkorrosion führen. Grund hierfür ist, dass bei der Verbrennung dieser Verbindungen sehr aggressive Säuren z. B. Salzsäure oder Flußsäure entstehen.

Zur Vermeidung vorzeitiger Korrosion ist deshalb darauf zu achten, dass Quellen für Halogenkohlenwasserstoffe ausfindig gemacht und verschlossen bzw. beseitigt werden.

Kohlenwasserstoffe sind zu finden:

Industrielle Quellen

Chemische Reinigungen	Trichlorethylen, Tetrachlorethylen, fluorierte Kohlenwasserstoffe
Entfettungsbäder	Perchlorethylen, Trichlorethylen, Methylenchlorid
Druckereien	Trichlorethylen
Kältemaschinen	Methylchlorid, Trichlorflourmethan, Dichlordifluormethan

Quellen im Haushalt

Reinigungs- und Entfettungsmittel (z. B. Waschmittel, Haarsprays)	Perchlorethylen, Methylchloroform, Trichlorethylen, Methylenchlorid, Tetrachlorkohlenstoff, Salzsäure
---	---

Keller und Hobbyräume

Lösungsmittel und Verdüner	Verschiedene chlorierte Kohlenwasserstoffe
Sprühdosens	Chlor- fluorierte Kohlenwasserstoffe (Frigene)

5. Aufbauhöhe und Verankerungskräfte

Abstand zwischen Wandhaltern:	4 Meter
Abstand freitragender Länge ab letztem Halter:	3 Meter
Maximale Aufbauhöhe über T-Anschluss	34 Meter

Bei den Verankerungskräften handelt es sich um Schrägzugkräfte je Befestigungsmittel und nicht um deren Tragfähigkeit.

6. Mindestabstände zu brennbaren Stoffen

Bei Anschluss von mehrfachbefehrbaren Holz-Saunaöfen bis T600 gilt ein Mindestabstand zu brennbaren Baustoffen von 70 mm mit einer Nennweite des Innenrohrs von bis zu 300 mm.

Bei T400 reduziert sich der Abstand auf 45 mm. Dabei bezieht sich der Abstand zu brennbaren Baustoffen bei einem vollumfänglich hinterlüfteten Einbau auf gesamter Länge – ohne zusätzliche Verkleidungen.



HINWEIS!

Bei geschlossenen / nicht hinterlüfteten Durchführungen der senkrechten Abgasanlage durch Decken / Dächer aus oder mit brennbaren Baustoffen gelten die örtlichen bzw. nationalen Vorschriften.

Sollten die dort genannten Bedingungen nicht eingehalten werden können, so ist es möglich unsere geprüften Brandschutzdurchführungen zu verwenden, welche nationale Zulassungen besitzen.

7. Technische Daten der doppelwandiges Kaminsystem

7.1. Leistungserklärung

Kennzeichnung Begleitdokumente

0.1	Metall-System-abgasanlage	EN 1856-1	T400	N1	W	V2-L99050	O30 O45 O60	80 - 300 350 - 450 500 - 600	Mehrschalige Abgasanlage, doppelwandige Ausführung, feuchteunempfindlich, mit 25 mm Wärmedämmung, belüftet über die gesamte Länge, ohne Verkleidung. Klemmband erforderlich. Funktion im Unterdruck
0.2	Metall-System-abgasanlage	EN 1856-1	T600	N1	W	V2-L99050	O50 O75 O100	80 - 300 350 - 450 500 - 600	Mehrschalige Abgasanlage, doppelwandige Ausführung, feuchteunempfindlich, mit 25 mm Wärmedämmung, belüftet über die gesamte Länge, ohne Verkleidung. Klemmband erforderlich. Funktion im Unterdruck
0.3	Metall-System-abgasanlage	EN 1856-1	T600	N1	D	V2-L99050	G70 G105 G140	80 - 300 350 - 450 500 - 600	Mehrschalige Abgasanlage, doppelwandige Ausführung, rußbrandbeständig, mit 25 mm Wärmedämmung, belüftet über die gesamte Länge, ohne Verkleidung. Klemmband erforderlich. Funktion im Unterdruck

Produktbeschreibung	
Normennummer	EN 1856-1
Temperaturklasse	T400
Druckklasse	N1
Kondensatbeständigkeit (W: feucht / D: trocken)	W
Korrosionsbeständigkeit	W
Werkstoffspezifikation des Innenrohres	V2-L99050
Rußbrandbeständigkeit (G: ja / O: nein) und Abstand zu brennbaren Baustoffen (mm)	O30 O45 O60
Nenndurchmesser (Ø) (Innenrohr) in mm	80 - 300 350 - 450 500 - 600

Abschnitt einer Metall-Systemabgasanlage mehrschalig

Druckfestigkeit:

Höchstlast (siehe Montageanleitung)

Strömungswiderstand:

Mittlere Rauigkeit: 1,0 mm,
Zeta-Werte (siehe Montageanleitung)
nach DIN EN 13384-1

Wärmedurchlasswiderstand:

>0,26 m²K/W

Biegefestigkeit:

Schräger Einbau:
maximale Länge zwischen zwei Stützen 3 m bei 90°

Zugfestigkeit:

Siehe Montageanleitung

Windlast: freistehendes Ende über der letzten Halterung:

≤3 m bis ≤Ø300 mm (in Wandstärke 0,5 mm)
≤2,5 m im Ø350 – ≤Ø400 mm (in Wandstärke 0,5 mm)
≤1,5 m im Ø450 – ≤Ø600 mm (in Wandstärke 0,6 mm)

Maximaler Abstand senkrechter Befestigungen: 4 m

Frost-Tauwechselbeständigkeit: Ja

Reinigung:

Die Abgasanlage darf nur mit Reinigungsgeräten aus Kunststoff oder nicht rostenden Edelstahl gereinigt werden

7.2. Oberflächentemperatur

Unser Kaminsystem FinTec CHIMNEY entspricht der Leistungserklärung Nr. 9174 008 DOP 2013-06-17 und wurde entsprechend der geltenden Normen für Metallabgasanlagen diversen Prüfungen unterzogen, welche auf Basis von Prüfberichten zur CE-Zertifizierung führen.

Die nachfolgenden Oberflächentemperaturen wurden in diversen Prüfungen (Rußbrandprüfung & Heizversuche) beim TÜV ermittelt und in dem nachfolgend genannten Bericht dargestellt.

Bestätigung der Oberflächentemperaturen:

Zugrunde liegt der TÜV-Prüfbericht mit der Nr. A 1462-00/05.

Im Heizversuch T400 (Prüftemperatur 502°C) wurde eine Oberflächentemperatur von 132,1°C in 0,5 m über Abgaseintritt gemessen. Wir weisen darauf hin, dass immer so lange geprüft wird, bis der Beharrungszustand erreicht ist, sprich kein Temperaturanstieg stattfindet.



HINWEIS!

Bei der Rußbrandprüfung (Prüftemperatur 1002°C) wurden 319,3°C, in 0,5 m über Abgaseintritt gemessen.

Hinweis!

Nach einem Rußbrand ist die komplette Abgasanlage durch einen Fachmann (bspw. Bezirksschornsteinfeger) zu prüfen und ggf. zu ersetzen.

Abschließend weisen wir darauf hin, dass die Oberflächentemperaturen, welche in den v. g. Prüfungen ermittelt wurden, das Worst-Case-Szenario darstellen und im Regelbetrieb nicht zu erwarten sind.



Warnung!

Das Innenrohr des Kaminsystems ist aus Edelstahl (1.4401 oder äquivalent) gefertigt. Als Brennstoff darf ausschließlich reines, sauberes und trockenes Feuerholz verwendet werden. Ansonsten kann es unausweichlich zu Materialschäden bis hin zum Lochfraß kommen.

Bei falscher Brennstoffwahl sind sämtliche Garantie- und Gewährleistungsansprüche grundsätzlich ausgeschlossen.

8. Holz-Wanddurchführung

8.1. Zulassung

Zulassungsnummer: Z-7.4-3408

Geltungsdauer: 27. Januar 2014 bis 27. Januar 2019 sowie nach erfolgreicher Verlängerung von **19. August 2019 bis 19. August 2024.**

Zulassungsgegenstand: Bauelemente zur Herstellung von Wand-, Decken und Dachdurchführungen von Schornsteinen, Abgasleitungen und Verbindungsstücken.

8.2. Anwendung

Die Bauelemente sind zur Durchführung von ein- und doppelwandigen Abgasanlagen mit einer mindestens 25 mm dicken Dämmschicht durch Wände, Decken und Dächer aus brennbaren Baustoffen bestimmt, wobei die Zuführung bis zur Durchdringung auch einwandig erfolgen kann.

Die Bauelemente für Wanddurchführungen dürfen nur in Wänden, Decken und Dächern eingesetzt werden, wenn bei Auswahl und Anordnung der einzelnen Bauteile des jeweiligen Wandaufbaus die in Tabelle 1 genannten Grenzwerte eingehalten werden.

Tabelle 1:

Bauelemente	Max. Anwendungstemperatur bei Nennwärmeleistung der Feuerstätte	Gesamtlänge der Durchdringung [mm]	Wand-Decken-Dachaufbau	
			Dicke der Dämmschichten [mm]	Wärmeleitfähigkeit W/(mK)
Wanddurchführung I	400 °C	≤ 360	≤ 360	≥ 0,035
Wanddurchführung II	450 °C	≤ 460	≤ 460	≥ 0,035
Deckendurchführung I	400 °C	≤ 500	≤ 500	≥ 0,035
Deckendurchführung II	450 °C	≤ 600	≤ 600	≥ 0,035

Der Einsatz der Bauteile für die Wand-, Decken- bzw. Dachdurchführung befreit nicht von den Brandschutzanforderungen der landesrechtlichen Vorschriften (z. B. Anordnung in Schächten) und stellt keinen feuerwiderstandsfähigen Abschluss dar.

9. Dachabdichtung

Die im Kaminsystem FinTec CHIMNEY enthaltene Dachabdichtung wurde speziell für die Abdichtung von doppelwandigen Abgasanlagen mit einer **mindestens** 25mm dicken Dämmstoffschicht, entwickelt. Die Dachabdichtung darf **ausschließlich** für Abgasanlagen der Firma FinTec Sauna- und Wellnesstechnik GmbH verwendet werden. Die Manschette ist witterungsresistent und beständig gegen UV-Strahlung.

Es wird bestätigt, dass die genannte Dachmanschette für Abgasanlagen der Firma FinTec Sauna- und Wellnesstechnik GmbH im Unterdruck verwendet werden darf, sofern die Abgastemperatur der angeschlossenen Feuerstätte 450°C nicht übersteigt.

9.1. Temperaturbeständigkeit der Dachabdichtung

- Wärmebeständigkeit: kurzfristig bis +180° C und dauernd bis + 150° C
- Kältebeständigkeit: bis -50°C

Die Dachabdichtung wurde unter Zugrundlage, der unter 4.2 genannten Oberflächentemperatur an den Rohrelementen entwickelt.

Es wird hiermit bestätigt, dass es auf Grundlage von Prüfungen möglich ist, die Abdichtmanschette für unser doppelwandiges Abgassystem im Unterdruckbetrieb zu verwenden, sofern die Abgastemperatur der angeschlossenen Feuerstätte 450°C nicht überschreitet.

Des Weiteren bestätigen wir, dass im Falle eines Rußbrandes keine Gefahren vom Dichtungsmaterial der Abdichtmanschetten ausgehen, da die Rußbrandprüfung (1000°C für 0,5 Std.) ebenfalls Bestandteil der v.g. Prüfungen ist.

- ➔ Wir weisen jedoch darauf hin, dass nach einem Rußbrand sowohl die Abgasanlage als auch die Abdichtung auf Beschädigungen zu prüfen und im Bedarfsfall auszutauschen sind.

Folglich ist es möglich die FinTec Dachmanschette direkt am Außenmantel der doppelwandigen Edelstahlrohr anliegen zu lassen. Der Sicherheitsabstand, welcher in der Leistungserklärung zu den doppelwandigen Edelstahlrohren gefordert wird, findet keine Anwendung!

9.2. Flammschutz

Durch die Verwendung einer nichtbrennbaren Gummimischung sind darüber hinaus die normativen Anforderungen an den Flammschutz sichergestellt. Ein Abtropfen von brennenden Materialien ist darüber hinaus nicht möglich.

9.3. Herstellererklärung

Auf Wunsch senden wir Ihnen gerne eine entsprechende Herstellererklärung zu.

10.1. Vertikale Kräfte

Der jeweils verwendete Holz-Saunaofen muss zwingend für die Aufnahme von vertikalen Kräften freigegeben sein, andernfalls sind die senkrechten Kräfte in das Bauwerk einzuleiten.

Dabei darf die Einleitung der Haltekräfte in das Bauwerk die vertikale Bewegung der Abgasanlage nicht beeinträchtigen¹.

10.2. Horizontale Kräfte

Bei dem Kaminsystem CHIMNEY handelt es sich um ein nicht schwingungsanfälliges Abgassystem entsprechend Punkt 13.2 der DIN V18160-1. Es gilt somit der vereinfachte Nachweis unter Zugrundelegung der DIN 1055-4.

Die auftretenden horizontalen Kräfte sind entsprechend Punkt 13.3.2 der DIN V18160-1 in das Bauwerk einzuleiten²!

Dies gilt als erfüllt, wenn das im Lieferumfang enthaltene Abdeckblech zur Decke vorschriftsmäßig montiert wurde.

Dabei gilt folgendes zu beachten:

- Das Kaminsystem ist mindestens 1500 mm über Sole gegen seitliches Abknicken zu sichern. Dies gilt als erfüllt, wenn das im Lieferumfang enthaltene Abdeckblech zur Decke vorschriftsmäßig montiert wurde.
- Zudem darf der Schornstein nicht höher als 1800 mm über diese Fixierung geführt werden.
- Der umlaufende Bewegungsspalt ist ≤ 2 mm!

¹ Vgl. DIN 18 160-1 12/001 Absatz 13.3

² Vgl. DIN 18 160-1 12/001 Absatz 13.3

11. Herstellerangaben

FinTec Sauna- und Wellnesstechnik GmbH
Ottostraße 15
95213 Münchberg
Deutschland

Telefon: 0049 (0) 9251 899 78 50
Fax: 0049 (0) 9251 899 78 59

Internet: <http://www.fintec.de>
eMail: kontakt@fintec.de

DE

12. Vertriebspartner

Karibu Holztechnik GmbH
Eduard-Suling-Straße 17
28217 Bremen
Deutschland

Tel.: 0049 (0) 421 38693-0
Fax.: 0049 (0) 421 38693-950

Internet: <https://www.karibu.de>
eMail: info@karibu.de

